

GŁOS

TYGODNIK NOWOHUCKI

27 sierpnia 2004 r., nr 35 (699) Cena 1,50 zł (w tym 7% VAT)

Powstała Partnerska Inicjatywa Nowohucka

NOWA HUTA, NOWA SZANSA

Dwa tygodnie temu na naszych łamach przedstawiliśmy wstępne założenia projektu dla rozwoju przedsiębiorczości w Nowej Hucie o nazwie „Pelargonia i Róża”. Jest on częścią Programu EQUAL, czyli strategii Unii Europejskiej na rzecz stworzenia większej liczby miejsc pracy i zapewnienia szerokiego do nich dostępu. Partnerzy skupieni wokół inicjatora przedsięwzięcia. Ośrodka Kultury im. C.K. Norwida, doszli do wniosku, że ten program, na tym etapie jest zbyt ogólny i postanowili go uszczegółowić tworząc Projekt „Nowa Huta – Nowa Szansa”. Jego głównymi beneficjentami mają być osoby bezrobotne i pozbawione zasiłku oraz osoby niepełnosprawne.

Partnerstwo Inicjatyw Nowohuckich tworzą: inicjator wiodący, czyli Ośrodek Kultury im. C.K. Norwida, ponadto na tym etapie tworzenia projektu partnerami zostali Ośrodek Kultury Kraków-Nowa Huta, Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej, Grodzki Urząd Pracy, Instytut Spraw Publicznych UJ, Małopolskie Stowarzyszenie Kupców

i Przedsiębiorców, Instytut Przedsiębiorczości „Prymus”, OHP Ośrodek Szkolenia i Wychowania w Nowej Hucie. Przystąpienie zapowiedziały także osoby prywatne jak np. Jerzy Ridan. Partnerem Programu została redakcja „Głosu-Tygodnika Nowohuckiego”.

(CIĄG DALSZY NA STR. 3)

1 września mija 65. rocznica wybuchu II Wojny Światowej

OCALIĆ OD ZAPOMNIENIA

Niedawno, w Muzeum Czynu Zbrojnego w os. Górali odbyło się spotkanie przedstawicieli Związku Kombatantów Rzeczypospolitej Polskiej i byłych Więźniów Politycznych z przedstawicielami władz nowohuckich dzielnic oraz ludźmi sprzyjającymi uratowaniu zbiorów zgromadzonych we wspomnianym muzeum. Spotkanie rozpoczęło się zwiedzaniem sali Muzeum Czynu Zbrojnego w celu zorientowania przybyłych ze stanem i zasobami zbiorów. Po zakończeniu zwiedzania Muzeum i wpisaniu się do książki pamiątkowej goście przeszli do sali konferencyjnej. Prezes Koła HTS

dr Henryk Szpila powitał gości i przybliżył historię powstania tej placówki oraz zaprezentował zgromadzone eksponaty. Przewodniczący dużo uwagi poświęcił kłopotom związanym z prowadzeniem placówki, których skala trudności i tempo narastania przekraczają już możliwości podłożenia im przez Koło Kombatantów – byłych pracowników HTS – skupionych w Związku Kombatantów RP i byłych Więźniów Politycznych. Na zakończenie wystąpienia zaapelował o pomoc w ocaleniu cennych zbiorów dla przyszłych pokoleń.

(CIĄG DALSZY NA STR. 3)

KSERO Kolorowe 10
(wyp. kaset wideo)
CODZIENNIE
czarno-białe i kolor 9-21



DELIKATESY INTERNETOWE
www.ZIKO.pl

- ✓ Kiełbasa z wycieczną „Duda” 1 kg - 5,90
- ✓ Masło roślinne „Warszawa” 500 g - 2,69
- ✓ „Aviko” – kopytka, kluski 500 g - 2,90
- ✓ Sok pomarańczowy „Tymbark” 1 l - 2,99
- ✓ Papier toaletowy „Regina” 4 szt. - 3,90

DOSTAWA GRATIS!

RADIO TAXI PARTNER
96-88
UCZCIWOŚĆ, CZYSTOŚĆ I KULTURA – TO NASZA DEWIZA
NAJTANIEJ W KRAKOWIE
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE TAKSÓWEK
0800 33-88-88

art
BIUROWE
BIUROREX Kraków ☎ 642-24-24
os. Młodości 8. ☎ 425-77-99
www.BiuroRex.cc.pl

w tym sklepie otrzymasz kartę **Złoty Punkt**

szukaj w sklepach
tego znaku

**ZŁOTY
PUNKT**



SMAKOSZ
os. Słoneczne 14

nie przegap szansy • zbieraj punkty • odbieraj nagrody

TO NIE SŁONECZNY PATROL



– Rzeczywistość bardzo różni się od filmu „Słoneczny patrol”, w którym po zauważeniu tonącego, ratownik biegnie przez dwie minuty, trzy minuty płynie, wydobywa topiącego się człowieka, przez dwadzieścia minut go reanimuje, a wieczorem wspólnie piją drinka! Kąpiąc się gdziekolwiek, zawsze trzeba mieć na uwa-

dze, że życie ma się tylko jedno – mówi aspirant sztabowy Tomasz Frankiewicz, nurek ze Specjalistycznej Grupy Ratownictwa Wodnego PSP kierujący akcją poszukiwania zwłok mężczyzny, który utopił się na żwirowisku w Przylasku Rusieckim około godz. 14 w niedzielę, 15 sierpnia.

(CIĄG DALSZY NA STR. 9)

W drugiej połowie lat 90. prowadzono badania emisji hałasu z terenu krakowskiej huty do środowiska. Wyniki tych badań, w postaci map akustycznych, potwierdziły występowanie przekroczeń ówczesnie

MAPA HAŁASU

obowiązujących dopuszczalnych poziomów dźwięków w środowisku – tylko w części obszarów poza obre-
bem huty.

Taki stan rzeczy wówczas był, a w chwili obecnej jeszcze nadal jest uznawany za dopuszczalny ze względu na ustanowioną wokół zakładu strefę ochronną. Zaznaczyć należy, że obowiązujące wówczas dopuszczalne poziomy dźwięku były dość niskie i wiele zakładów przemysłowych, niekoniecznie tych „największych”, miało problemy z hałasem. Piszemy o tym na str. 4.

INTROLIGATOR
EKSPRESOWA OPRAWA
PRAC DYPLOMOWYCH
Centrum B, bl. 7 Tel. 644-12-25

British School
Ogólnopolska
Szkoła
Językowa



os. Albertyńskie, Hotel LIPSK
tel. 642-51-00, 642-51-01

CENTRALNE OGRZEWANIE
Kotły C.O.
Grzejniki C.O.
Wykonawstwo

PROMOCJA!
ULRICH WANDICH 19 KW
z modułowym
w 11 opłatach 146 zł
teraz tylko: 2739 zł

MARAX HURTOWNIA
Kraków, ul. Makuszyńskiego 24
tel./fax: (012) 643 86 01, 644 13 12
SKLEP INTERNETOWY: www.marax.pl
raty • karty kredytowe • leasing

linea KALENDARZE
i GADŻETY
firmowe
z nadrukiem
www.linea.krakow.pl

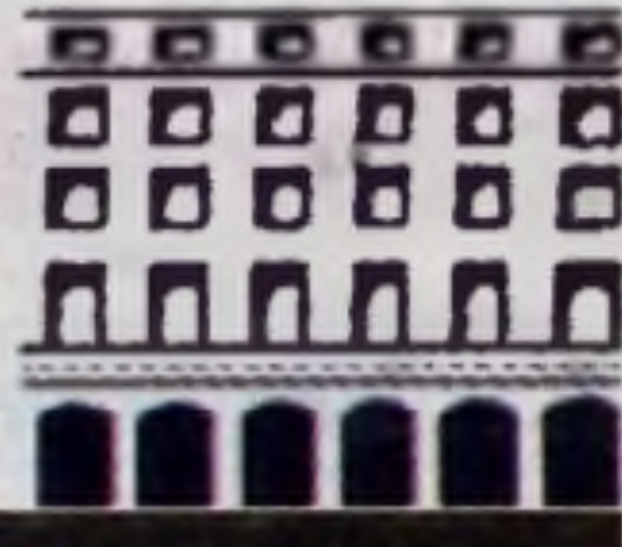
Kraków
os. Słoneczne 11
tel./fax (12)
425-95-25
644-34-64
425-93-08

TAXI BARBAKAN 96-61
0501-13-96-61, 0602-238-000
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE TAKSÓWKI
Z TELEFONU „GSM PLUS”
0800-400-400





CENTRUM I OKOLICE



KRÓTKO O DZIELNICY

W dniach 23-27 sierpnia w Nowohuckim Centrum Kultury odbyła się międzynarodowa konferencja naukowa: 14 Kongres Federacji Europejskich Towarzystw Biologii Roślin. Jest to największe w Polsce powojenne zgromadzenie uczonych z całego świata w dziedzinie szeroko pojętej fizjologii roślin. Bierze w nim udział ponad 1000 naukowców z ponad 50 państw. Zatem stali bywalcy NCK i Czytelniczy „Głosu” docierający do naszej redakcji powinni wybaczyć utrudnienia związane z poruszaniem się w tym obiekcie. (P)

PRZED PRZETARGIEM

W ostatnim dniu sierpnia odbędzie się kolejny przetarg na wynajem głównie komunalnych lokali użytkowych w siedzibie UMK w os. Zgody 2 (w sali konferencyjnej na V piętrze) o godz. 10.00. Na 25 pustostanów oferowanych w drodze przetargu usnego nieograniczonego większość, czyli 13, znajduje się w aglomeracji nowohuckiej. Z tego 5 to lokale położone w piwnicy lub na jej poziomie w osiedlach: Spółdzielczym 5 A o pow. blisko 150 m kw., Na Stoku 23 (44 m kw.), Na Wzgórzach dwa pustostany pod nr 7 (48 m kw.) i 35 (46 m kw.) oraz Wandę 17 A (57 m kw.). Spory lokal w os. Centrum A 11 o pow. 107 m kw. posiada blisko 20 m kw. piwnic. Pozostałe lokale to trzy pustostany w os. Uroczym pod nr 1 (116 m kw.) nr 5 (70 m kw.) i nr 7 o pow. 37 m kw. oraz dwa małe lokale w os. Handlowym 8 (13,80 m kw.) i Zgody 8 (blisko 6 m kw.), średni lokal w os. Centrum C 10 o pow. 120 m kw. i potrzebny pustostan w os. Słonecznym 16 o pow. 1150 m kw. Ponadto do wynajęcia są trzy pustostany w b. przychodniach zdrowia do wynajęcia w przetargu celowym, dwa w os. Na Skarpie 27 o pow. 105 m kw. i blisko 8 m kw. oraz w os. Złotej Jesieni 3 o pow. 12 m kw. Wpłacać wadium i oferty składać należy do 30 bm. do godzin porannych w siedzibie ZBK przy ul. Wielopole 17 A. (sp)

ZMARLI KRONIKA PAMIĘCI

W rubryce podajemy bezpłatnie imię, nazwisko i wiek Zmarłego. Natomiast na życzenie rodzin zamieścimy dodatkowe informacje.

Franciszek CEPUCH, lat 79
Jan KASZOWSKI, lat 80
Genowefa KONIECZNA, lat 95
Stanisława KRÓL, lat 82
Gabriel MISIAK, lat 58
Zdzisław POLKOWSKI, lat 81
Andrzej SZCZYGIEL, lat 98
Mieczysław ŚWIERCZYŃSKI, lat 74
Weronika TOMCZYK, lat 75
Irena ULATOWSKA, lat 70

Ogłoszenia zakładów pogrzebowych i nekrologi drukujemy na str. 17.

GŁOS TYGODNIK NOWOHUCKI

Redaktor naczelny: Jan L. Franczyk. Redaguje zespół. Telefon red.: 643-44-33. Fax 643-66-33. E-mail: redakcja@glos-tn.krakow.pl. Adres: al. Jana Pawła II 232, 31-913 Kraków. Wydawca: „Graf-Press” sp. z o.o. Kraków. SKŁAD, ŁAMANIE: „Graf-Press”.
DRUK: DRUKARNIA POLSKA Sp. z o.o., ul. Centralna 51, 31-586 Kraków. Nr indeksu: 358835. ISSN: 1231-8582.
Redakcja nie bierze odpowiedzialności za treść zamieszczanych ogłoszeń.

Fatalny stan dróg i chodników w Nowej Hucie

WALCZYMY Z DZIURAMI



Po mojej informacji w poprzednim numerze o nierównościach na ul. Ludźmierskiej rozdzwoniły się w redakcji telefony. Wielu mieszkańców dzielnicy nowohuckiej sygnalizowało nam, że stan jezdni i chodników w Nowej Hucie jest fatalny. Jeden z pracowników ISPAT Polska Stal S.A. poinformował, że jezdnie szczególnie wokół kombinatu są w bardzo złym stanie. Czas, kiedy huta o nie dbała dawno minął, a obecnie Gmina Kraków w ogóle nie dba o te drogi. Najbardziej jaskrawym przykładem jest ul. Igołomska tylko częściowo wyremontowana. Żle jest na ulicach Ujastek, Mrozowej i Łowińskiego. Skandalicznym wyzwaniem dla pieszych jest po-

ważna dziura na przejściu prowadzącym do huty od strony pętli autobusowej. W dziurze nawet namalowano pasy zebry. Mogą tu uciec nie tylko piesi, ale nawet autobusy MPK wyjeżdżające z przystanków. Kolejny sygnał mieliśmy z ulicy Mościckiego, gdzie naprzeciwko szkoły podstawowej ziele w jezdni ogromna dziura. Nadal nie naprawiono jezdni w ul. Ludźmierskiej nieopodal Szkoły Aspirantów Pożarnictwa. Nierówności są na jezdni, gdzie przebiegają pasy dla pieszych. Spore zagłębienie może doprowadzić tu do wyrzucenia małego samochodu na pobocze. Czy musi dojść do nieszczęścia, aby wreszcie naprawiono jezdnie? (SP) Fot. autor

AGRESORZY Z NOWEJ HUTY

W ostatnią niedzielę, 22 sierpnia br., w jednej z miejscowości w gminie Koniusz trwała zabawa dożynkowa zorganizowana przez miejscową jednostkę Ochotniczych Straży Pożarnych. Około godz. 23.30 do organizatorów dożynek dotarła informacja, że na teren zabawy weszło czterech młodych chłopaków. Ich zamiary z pewnością nie były pokojowe, gdyż przynieśli ze sobą trzykilogramowy młotek, widelec do grillowania oraz kije i „łopaty” z gwoździami. W obawie przed bijatyką, strażacy odebrali młodzieńcom niebezpieczne narzędzia.

Około godz. 1.30, kiedy zabawa zbliżała się do końca, a orkiestra składała instrumenty, okazało się, że jeden z mężczyzn bawiących się na dożynkach został ugodzony w plecy ostrym narzędziem. Sprawcą był jeden z czterech młodych ludzi. Do próbujących ich zatrzymać strażaków przyłączył się policjant z jednego z krakowskich komisariatów, który prywatnie przebywał na festynie. Strażacy i policjant zostali zaatakowani przez agresywnych młodych ludzi, i – mimo odniesionych ran (trzech mężczyzn doznało ran kłutych pleców, a policjant został ranny w brzuch) – udało im się, z pomocą policjantów z przybyłego na miejsce radiowozu, zatrzymać sprawców.

Cała czwórka w wieku od 17 do 22 lat pochodzi z Nowej Huty. Wszyscy zostali osadzeni w policyjnych aresztach, gdzie czekają na przedstawienie im zarzutu z art. 159 (udział w bójce z użyciem niebezpiecznego narzędzia) za co grozi kara do 8 lat więzienia. Policja zawnioskowała o ich tymczasowe aresztowanie. Jak się okazało, trzech ze sprawców było już wcześniej notowanych za włamania i rozbój. (f)

Panu inż.
WIESŁAWOWI KURCZOWI
wyraży szczerego współczucia z powodu śmierci
MATKI
składają
Zarząd, koleżanki i koledzy
z Biura Projektów „ZD-projekt” HTS Spółka z o.o.

ALEJA RÓŻ I FILMY JERZEGO RIDANA

– W psolowie czerwca zastanawiałem się, jak zrealizować pomysł, który zrodził się w środowisku pisma młodych miłośników NOWA HUTA w marcu br. i następnie został rozwinięty w ramach naszego wspólnego ze Stowarzyszeniem Kulturalnym GALERIA cyklu kulturalno-społecznego NOWA HUTA NON STOP! Zastanawiałem się nad repertuarem, nad wizją całego widowiska, nad wszelkimi terminami. Jedną krótką rozmową z reżyserem Jerzym Ridanem sprawiła, że podjęliśmy decyzję o tym, iż I Nowohucki Maraton Filmowy się odbędzie – opowiada nam radny Miasta Krakowa Maciej Twaróg. Podczas dwudniowych pokazów zaprezentowane zostały filmy Ridana.

13 i 14 sierpnia się nie udało! Ale przesunięcie Maratonu pomogło widowisku. Przez tydzień oczekiwania mnóstwo mieszkańców Nowej Huty pytało o bezpłatne zaproszenia. A że takich już nie było, postanowiliśmy dostawić więcej miejsc siedzących. Wszystko odbyło się tak, jak zaplanowałem i wymarzyłem – dodaje Maciej Twaróg. – Nie padał deszcz, nie było porywistego wiatru, a na aleję Róż przyszyły całe rodziny, kilka nowohuckich pokoleń, które wspólnie oglądały filmy o Nowej Hucie, poznawały jej historię, troski, jej bohaterów...

I Nowohucki Maraton Filmowy zakończyłem zapewnieniami, że już za rok spotkamy się w alei Róż z kolejnymi filmami na II NMF. O Nowej Hucie powstało ponad 350 filmów.

Mamy więc co oglądać przez najbliższe lata...

Organizatorzy dziękują za pomoc w realizacji I NMF: Multikinu i panu dyrektorowi Landorowi, MDK FORT 49 KRZESŁAWICE i panu dyrektorowi Dziadoniowi, panu dyrektor Szymońskiej z Ośrodka Norwida, panu dyrektor Rudkowskiej z MDK Bursy, panu komendantowi Woźniczce z nowohuckiej Policji, firmie ochrony „Komandos”, pani Agnieszce Stokłosie z Zarządu Dróg i Komunikacji i wszystkim, bez których nie byłoby tego wspaniałego widowiska. Zapraszamy też na stronę internetową cyklu NOWA HUTA NON STOP! serwis informacyjny Nowej Huty: www.nowahuta.org.pl (mt)

MSZA ZA „SOLIDARNOŚĆ”

W najbliższy piątek, 27 sierpnia br. o godz. 17.00 w bazylice Mariackiej w Krakowie odprawiona zostanie uroczysta Msza św. w 24. rocznicę powstania „Solidarności”. Po mszy jej uczestnicy wraz z pocztami sztandarowymi przejdą pod Krzyż Katyński, gdzie złożone zostaną wiązanki kwiatów. (f)

Firma Handlowa **OPAKOWANIA I AGD**
GWIAZDA
os. 2 Pułku Lotniczego (paw. 1)
tel. 642-84-70
tel./fax 649-21-96
www.gwiazda.vel.pl

psb ZILMEX
www.zilmex.com.pl
e-mail: biuro@zilmex.com.pl
CENTRUM BUDOWLANE
PROMOCJA - OKNA PCV i DREWNIANE
MONTAŻ
KOLOR BIAŁY
WYMIAR 1,5 m x 1,5 m
R + UR
CENA 650 ZŁ/SZT. (BRUTTO)
Kraków, ul. Ks. Józefa 84, tel. 429 97 96
ul. Makuszyńskiego 24, tel. 684 15 40-41, 684 22 95, tel./fax. 68415 50
DORADZTWO • USŁUGI REMONTOWO-BUDOWLANE • TRANSPORT

JUNKERS VAILLANT minimum RABAT 15%
ARISTON BERETTA TERMET
♦ OSZCZĘDNOŚCIOWE PIECE ŁAZIENKOWE i C.O. (gazowe i elektryczne)
♦ INSTALACJE SANITARNE i C.O.
♦ GRZEJNIKI ♦ RURY ♦ ZAWORY ♦ BATERIE
MONTAŻ • TRANSPORT • RATY
F.H.U. „RELAX” 648-46-19, 0502 587-520
os. Niepodległości 3 (obok Pizza Hot) **NAJNIŻSZE CENY**

TRAS OKNA SA NOWOCZESNE OKNA PCW, DREWNIANE
RABATY ▶ rolety ▶ serwis okien PCV
Plac Targowy Bięczyce, ul. Szybka 23, tel. 643-65-10

W sobotę, 21 sierpnia br. uroczyste otwarcie pierwsze w Nowej Hucie biuro poselskie posła do parlamentu europejskiego, dr. inż. **Czesława Siekierskiego**. Parlamentarzysta ten zdobył mandat z listy Polskiego Stronnictwa Ludowego. Na pierwsze swoje biuro wybrał naszą dzielnicę. Tak się składa, że jest to jednocześnie pierwsze biuro poselskie w Nowej Hucie. Biuro powstało w lokalu PSL w Nowej Hucie w os. Willowym 30.

Pierwsze w Nowej Hucie

POSELSKIE EUROBIURO

Uroczystego otwarcia biura – wspólnie z posłem – dokonał prezes Zarządu Grodzkiego PSL w Krakowie **dr Andrzej Kosiniak-Kamysz**. Podkreślił on znaczenie nowo powstałego biura dla mieszkańców naszej dzielnicy, a także powitał przybyłych na otwarcie gości. W otwarciu biura udział wzięli: pełnomocnik prezydenta miasta Krakowa, mgr **Grażyna Leja**, prezes Wojewódzkiego Związku Kółek i Organizacji Rolniczych w Krakowie, sekretarz Zarządu Małopolskiego PSL, mgr **Andrzej Haręźlak**, zastępca dyrektora Małopolskiego Oddziału Agencji Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa, mgr **Włodzimierz Okrajek**, wiceprezydent Stowarzyszenia Mieszkańców os. Mogiła i Miłośników Ziemi Mogiłskiej, mgr **Bogdan Koraczewski**, gospodarz terenu, prezes PSL w Nowej Hucie, **Władysław Zając** oraz młodzież z Forum Młodych Ludowców i ludowcy z Nowej Huty. Lokal poświęcił ks. **Jan Majewski**.

Czesław Siekierski w swoim wystąpieniu podkreślił specyfikę Nowej Huty. Choć jej lokalizacja może budzić kontrowersje – mówił – to musimy uznać, że jest to ośrodek dawniej utożsamiany z nowoczesnością i awansem cywilizacyjnym głównie dla młodych ludzi ze wsi. Z czasem jednak sytuacja się odwróciła i obecnie my musimy poszukać nowych form i kierunków rozwoju, które stworzą szansę dla wszystkich, a szczególnie nowe miejsca pracy. W tym celu chcemy wykorzystać – dodał poseł – środki unijne i wsparcie w ramach funduszy strukturalnych.

Poseł uważa, że nowo powstałe biuro przybliży mieszkańcom Unii Europejską i pomoże im w wielu problemach związanych z integracją. Zachęcił mieszkańców Nowej Huty i jej najbliższych okolic do korzystania z usług biura i dzielenia się swymi opiniami, gdyż to pomoże posłowi w lepszym spełnianiu jego obowiązków.

STEFAN KACPRZYCKI

Powstała Partnerska Inicjatywa Nowohucka

NOWA HUTA – NOWA SZANSA

(CIĄG DALSZY ZE STR. 1)

Zamierzamy aktywnie włączyć się w realizację programu popularyzującego jego założenia tak, aby skorzystało z niego jak najwięcej beneficjentów. Ambicją PIN jest zintegrowanie lokalnych liderów zainteresowanych gospodarką społeczną i rewitalizacją środowiska. Opracowana na początek diagnoza przyczyn nierówności na nowohuckim rynku pracy będzie pomocna dla stworzenia modelowego rynku pracy przy uwzględnieniu oczekiwań i możliwości beneficjentów. Poprawna diagnoza będzie gwarancją trafności ofert. Partnerzy za-

mierzają stworzyć kapitał społeczny oparty na wykorzystaniu oryginalnych i uzupełniających się potencjałów różnorodnych instytucji i organizacji. Będą chcieli wykorzystać szansę jaką w Nowej Hucie stanowią silne więzi społeczne, niestety, na dzisiaj pozbawione zdecydowanie koordynacji.

W poniedziałek, 23 bm. w Ośrodku Kultury im. C. K. Norwida spotkali się partnerzy i uzgodnili ostatnie szczegóły przydatne do stworzenia wniosku. Projekt ma być złożony do końca sierpnia i w zasadzie do października będzie wiadomo czy znajdzie on akceptację. Wówczas nastąpi

realizacja projektu „Nowa Huta – Nowa Szansa”. Zakłada on po I etapie sondażowo-przygotowawczym przejście do realizacji konkretnych działań. W drugim etapie przewiduje się stworzenie w Nowej Hucie Parku podobnego jak w Norymberdze, gdzie dzieci i młodzież będą mogli poznawać z autopsji podstawowe prawa fizyki i mechaniki. O parku tym pisałem w swojej korespondencji z Norymbergi w nr. 34 GTN. Do Partnerskiej Inicjatywy Nowohuckiej będę powracał na łamach Głosu wraz z akceptacją Programu „Nowa Huta – Nowa Szansa” i wdrażaniem go w praktykę. (SP)

1 września mija 65. rocznica wybuchu II Wojny Światowej

OCALIĆ OD ZAPOMNIENIA

(CIĄG DALSZY ZE STR. 1)

Przewodniczący w swoim wystąpieniu wskazał na kilka najważniejszych spraw. Zwrócił się o stworzenie przez poszczególne Rady Dzielnicowe odpowiedniej atmosfery wokół Muzeum, w sensie choćby zdjęcia z naszego związku, Koła i Muzeum odium „komuchów”. Przecież w tym Muzeum mieszczą się pamiętki zarówno z pierwszej wojny światowej jak i z drugiej. Tu są zgromadzone pamiętki walki zbrojnej wszystkich formacji; AK, AL, Ludowego Wojska Polskiego i wojsk walczących na Zachodzie. W naszych szeregach członkowskich skupieni są zarówno ci z AK jak i z LWP. My nie dzielimy, a łączymy tych co walką i czynem, a nie słowami świadczyli o swym patriotyzmie – mówił prezes.

Ważne jest także stworzenie atmosfery (w naszym społeczeństwie, a w szczególności wśród młodzieży szkolnej) zamiłowania do naszej historii, tradycji w duchu patriotycznym, co między innymi winno się przejawiać większym niż dotychczas zainteresowaniem się tej grupy społeczeństwa takimi placówkami jak to nasze Muzeum. Na marginesie tego punktu pomocy ze strony władz rad dzielnicowych podkreślił, że koło kombatanckie, którym kieruje utrzymuje od lat współpracę ze Szkołą Podstawową nr 144 im. Bohaterów Września ku obopólnemu zadowoleniu.

Inne, bardzo ważne kwestie, które podnosił prezes Koła to: pomoc w znalezieniu sponsorów, którzy by mogli wspierać finansowo i materialnie omawiane Muzeum oraz pomoc w sprawie załatwienia uzyskania przydziału na własność, względnie na wieczyste użyczenie pomieszczeń zajmowanych przez Muzeum oraz pomoc w zwolnieniu z opłat za tzw. administrowanie obiektem.

W toku dyskusji nad tymi problemami zabrali głos:

◆ **Sławomir Pietrzyk** – radny Miasta Krakowa i pełniący funkcję Prezesa Zarządu Małopolskiej Fundacji – Dom Kombatanta RP – Muzeum Czynu Zbrojnego. W wystąpieniu podkreślił wagę zbiorów dla przyszłych pokoleń. Podstawowym problemem na dzień dzisiejszy jest przeciągający się proces rejestracji

Fundacji w Sądzie Rejestrowym. Przypomniał, że wniosek o rejestrację złożony był jeszcze w ubiegłym roku. Niezależnie od powyższych trudności są i wiadomości pozytywne. Spotkanie prezesa Pietrzyka i kol. Pancerza – wiceprzewodniczącego Rady Fundacji u Prezydenta Miasta Krakowa, prof. Jacka Majchrowskiego napawa nadzieją, że po zarejestrowaniu Fundacji władze Miasta wesprą działania Fundacji.

◆ **Barbara Turlejska** zastępca dyrektora Wydziału Kultury UM Krakowa zabierając głos zapewniła, że Urząd Miasta jest pozytywnie nastawiony do udzielania pomocy Fundacji, ale jest to możliwe po dokonaniu jej rejestracji. Stwierdziła, że podjęto już pewne kroki, aby odciążyć Koło HTS z ponoszonych ciężarów, ale o tym można rozmawiać konkretnie po rejestracji Fundacji.

◆ **Jerzy Woźniakiewicz**, przewodniczący Rady Dzielnic XIV wyraził zadowolenie, że w tym Muzeum zobaczył pamiętki po swoim dziadku. Rolę Rad Dzielnic widzi we współpracy z Fundacją. Jako przykład proponuje zorganizowanie lekcji nauki historii na terenie Muzeum dla szkół gimnazjalnych we współpracy kadry nauczycielskiej z kombatantami – uczestnikami walk o niepodległość Polski.

◆ **Mec. Andrzej Majewski** poinformował zebranych o stopniu zaawansowania procesu rejestracji i powiedział, że ma nadzieję, iż niedługo ta rejestracja Fundacji stanie się faktem.

◆ **Kol. Franciszek Baryła** zabierając głos stwierdził, że Kraków od wielu dziesiątków lat pełni rolę centrum walk o niepodległość, dlatego takie punkty zbierające pamiętki o tych czynach jak Muzeum AK, Muzeum Lotnictwa i Muzeum Czynu Zbrojnego winny być w tym mieście i w Nowej Hucie pieczołowicie chronione.

◆ **Pani Krystyna Jastrzębska** członek Zarządu Rady Dzielnic XVIII stwierdziła, że Muzeum Czynu Zbrojnego jest Dzielnicą Nowa Huta potrzebne i ma nadzieję, że przetrwa mimo obecnych kłopotów. Jesteśmy silni i zdeterminowani – przyrzekła, że zarząd XVIII Dzielnic będzie starał się realnie pomóc Zarządowi Fundacji po jego zarejestrowaniu.

◆ **Władysław Sadowski** – néstor Kombatantów i honorowy prezes Koła HTS zachęcił zebranych na spotkaniu oraz przyszłych zwiedzających Muzeum, by zapoznali się z treścią wielu bardzo ważnych stwierdzeń i zaleceń tych, którzy dokonali wpisów do książki pamiątkowej. Tam są wskazówki obywatelskie i polityczne.

◆ **Stanisław Majej** – przewodniczący Rady Dzielnic XVII mówił, że wiele się nauczył od tych, co brali udział w walkach o wolność i niepodległość. Zapewnił, że w miarę możliwości będzie starał się o udzielenie pomocy Fundacji, oczywiście po jej zarejestrowaniu, w tych kierunkach, które były postulowane na początku spotkania.

◆ **Dionizy Smyk** – członek Zarządu okręgu stwierdził, że Zarząd Okręgu ZKRPI b. WP sprzyja działalności koła HTS-u i Fundacji. Problemy Fundacji i Muzeum są tematami często poruszonymi na spotkaniach Rady Kombatanckiej.

Wreszcie dyr. Muzeum AK w Krakowie **Adam Rapalski** złożył życzenia pomyślności w załatwianiu rejestracji Fundacji. Stwierdził, że wiele eksponatów znajdujących się w tutejszym Muzeum Czynu Zbrojnego jest bardzo cennych, zwłaszcza, że są one związane z konkretnymi osobami.

Mamy nadzieję, że już niedługo będziemy mieli okazję poinformować na naszych łamach nie tylko o deklaracjach, ale konkretnych posunięciach zmierzających nie tylko do uratowania zbiorów zgromadzonych w Muzeum Czynu Zbrojnego i ich udostępnieniu zwiedzającym, a w szczególności młodym ludziom. W ten sposób będą mogli poznać historię zmagania swoich dziadków i ojców o wolną Polskę. Warto, bowiem pamiętać, że tylko taki naród przetrwa, który szanuje swoją historię i przekazuje patriotyczne treści kolejnym pokoleniom.

W tym roku mija 65. rocznica wybuchu II Wojny Światowej i coraz mniej jest wśród nas żyjących kombatantów – bezpośrednich świadków tamtych wydarzeń. Tym bardziej na uwagę samorządowych władz Miasta Krakowa zasługuje inicjatywa ocalenia zbiorów historycznych zgromadzonych w Nowej Hucie przy ul. Ignacego Mościckiego. (SP)

Po powrocie z urlopu wybrałem się na krakowski Rynek. Jego remont miał się dopiero niebawem rozpocząć, więc mogłem usiąść w kawiarnianym ogródku i kontemplować największy plac w Europie. Nie da się ukryć, że Nowej Hucie daleko do świetności starego

Tydzień

Optymistycznie

Krakowa, ale na szczęście i u nas zaczyna być coraz ciekawiej. Znajomi chwalili I Nowohucki Maraton Filmowy. Publiczność była ponoć znakomita, jako żywo przypominając tę, która pojawia się jedynie w salach kin studyjnych. W najbliższą niedzielę czekają nas z kolei Dożynki Krakowskie, które w tym roku odbędą się na mogiłskich błoniach. To szansa pokazania, że Nowa Huta, to także bogate w swoją historię wieś, na których zbudowano kiedyś kombinat i miasto.

Co rusz zresztą rodzą się nowe pomysły i inicjatywy. Niedługo czeka nas kolejny koncert w ramach cyklu: Nowa Huta. Dlaczego nie? – realizowanego przez Porozumienie Dzielnic Nowohuckich. Tym razem najprawdopodobniej w alei Róż. Dojrzeła projekt „Pelargonie i róża”, którego celem jest rozwój przedsiębiorczości w tej części Krakowa. Powoli, bo powoli, ale jednak postępują prace nad zagospodarowaniem terenu między Nowohuckim Centrum Kultury, a os. Centrum E, gdzie ma powstać zielony teren rekreacyjny. Rozwiązana została też wreszcie, ciągnąca się od ponad dziesięciu lat, sprawa otwartego basenu w os. Kolorowym (o szczegółach piszemy na str. 16). Co prawda, nie po myśli niektórych mieszkańców przywiązanych do wybudowanego kiedyś w czynie społecznym basenu, ale przynajmniej powstanie tam ładnie zagospodarowany ogródek jordanowski, nadal służący okolicznym mieszkańcom. I – co ważne – nie będzie tam żadnego nowego budynku, tylko oaza zieleni. Nowa Huta ma jeszcze wiele mankamentów, ale od czasu do czasu warto dostrzec także pozytywne.

Jan L. FRANCZYK

ANTYWŁAMANIOWE

◆ OKNA ◆ DRZWI



SPRZEDAŻ,
MONTAŻ,
SERWIS,
RATY

HANBUD os. Niepodległości 3
641-67-54
ul. Prądnicka 49, 633-55-45

KRAKÓW PIEROGAMI STOI

Można było skosztować tych tradycyjnych: z mięsem, kapustą, grzybami czy ruskich, ale także i tych bardziej finezyjnych: z bakaliami, szpinakiem, serem pleśniowym. Ciasto nie mogło być ani za miękkie, ani za twarde. Oczywiście liczył się też wygląd, harmonia kształtu i koloru. Takiej błogiej konsumpcji, z pozoru tylko plebejskich pierogów, przez dwa dni – 14 i 15 sierpnia na Rynku Głównym – mogli oddać się licznie przybyli krakowianie i turyści, w ramach organizowanego już po raz drugi – Festiwalu Pierogów. Jest to kolejna w tym roku duża krakowska impreza sponsorowana m.in. przez ISPAT Polska Stal. Następnym widowiskiem współfinansowanym przez koncern będzie festiwal Sakrum-Profanum.

Przez cały sierpniowy weekend na krakowskim Rynku królowały pierogi. Nieopodal kościoła św. Wojciecha stanęła wioska z drewnianymi chatkami, gdzie można było nie tylko degustować pierogowe przysma-

W drugim dniu zmagania, pierogowe cudowności oceniało już poważne 8-osobowe jury, w skład którego wchodził m.in. dominikanin o. Tomasz Nowak, hejnalista Zygmunt Rozum, a także przedstawiciele policji, krakowskich mediów i magistratu. Jednymyślnie tytuł krakowskiego Mistrza Pierogów wraz ze statuetką św. Jacka z Pierogami przyznano restauracji „Pod Aniołami”. Uznaniem i tytułem wicemistrzowski zdobyły też wyroby z „Chłopskiego Jadła” i Wytwórni Pierogów Emilpol. Specjalne wyróżnienie za pierogi ze szpinakiem i serem pleśniowym (ponoć dla odważnych smakoszy pychotka) przyznano restauracji „Cherubino”.

Przez cały czas festiwalu degustatorom przygrywała kapela góralska, a apetyt zaostrzali artyści z Kabaretu Loch Kamelot. Można było stanąć także w szranki konkursowe. Dzieci rysowały babcię lepiącą pierogi, a dorośli musieli podać najlepszy przepis na pierogowe wariacje. Olbrzymi doping towarzyszył także śmiałkom, którzy w asyście wyborczych krakowskich kucharzy odważyli się wziąć udział w konkursie na lepienie pierogów z wiśniami na czas.

Po pierogowym festiwalu pozostał już tylko apetyt. Można było się przekonać, że pierogi to danie wyszukane i godne polecenia właśnie w Krakowie. Zatem nasze miasto zyskało jeszcze jedną atrakcję – pyszne pierogi w menu najwytworniejszych krakowskich restauracji. Dla miłośników kuchni polskiej mamy też dobrą wiadomość z Nowej Huty – tu też jest kilka miejsc gdzie można i należy skosztować pierogowe pychotki.

(pen)



ki, ale i doskonalić sztukę ich lepienia oraz przyprawiania. 8 krakowskich restauratorów, którzy stanęli w konkursowe szranki, ulepiło w sumie prawie 140 tys. pierogów. Można było dowiedzieć się od praktyków, że o smaku pieroga stanowi nie tylko farsz i przyprawy, ale również ciasto. Dla wyrafinowanych smakoszy serwowano nawet francuskie ciasto, a dla miłośników ekologii – pierogi zawijane w liście kukurydzy. Recepturę niektórych pierogów stworzono specjalnie z myślą o festiwalu. Tak było w przypadku bakaliowej finezji czy szpinaku z serem pleśniowym. Wariacje wariacjami, ale okazało się, że publiczność, ma gust raczej tradycyjny i swoją nagrodę, czyli statuetkę Kazimierza Wielkiego przyznała „Pierogarni” za klasyczne pierogi ruskie.

Pani
EWIE PORĘBSKIEJ
wyrazi głębokiego współczucia z powodu śmierci
OJCA
składają
Kierownictwo oraz koleżanki i koledzy
z Biura Głównego Specjalisty ds. Pracowniczych
„ISPAT Polska Stal” S.A. Oddział w Krakowie



Czy zakład tak duży jak huta może zakłócać sen mieszkającym w pobliżu ludziom? NIE – w tym przypadku natężenie hałasu trzeba będzie dostosować do obowiązujących nas, już unijnych, norm.

W drugiej połowie lat 90. były prowadzone badania emisji hałasu z terenu huty do środowiska. Wyniki tych badań, w postaci map akustycznych, potwierdziły występowanie przekroczeń ówczesnie obowiązujących dopuszczalnych poziomów dźwięków w środowisku tylko w części obszarów poza obrębem huty.

lipca br. (Dz.U. Nr 178, poz.1841). Dopuszczalny poziom emitowanego hałasu może tu wynosić w ciągu dnia – 55 decybeli, w nocy – 45 decybeli – mówi **Andrzej Proszowski** specjalista ochrony środowiska krakowskiego oddziału ISPAT Polska Stal. I choć huta nie dorównuje głośniejszym dyskotece, to pierwsze wnioski

podstawie wyników pomiarów z drugiego etapu badań naukowców i jego weryfikacji przy pomocy wyników z pierwszego etapu oraz uwzględnieniu dodatkowych czynników, takich jak czasy pracy poszczególnych źródeł, powstanie obliczeniowa mapa akustyczna terenów wewnątrz i na zewnątrz huty. Zespół naukowców z AGH przy wykreślaniu tejże mapy posługiwać się będzie specjalistycznym oprogramowaniem o nazwie SoundPLAN.

MAPA HAŁASU

Taki stan rzeczy wówczas był, a w chwili obecnej jeszcze nadal jest uznawany za dopuszczalny ze względu na ustanowioną wokół zakładu strefę ochronną. Zaznaczyć należy, że obowiązujące wówczas dopuszczalne poziomy dźwięku były dość niskie i wiele zakładów przemysłowych, niekoniecznie tych „największych”, miało problemy z hałasem. Warto wspomnieć, że w latach 90., gdy Oddział Przerobu Żużla Stalowniczego w Pleszowie był jeszcze zarządzany przez hutę, został on przymuszony do redukcji hałasu. Po wykonaniu wyciszenia większych źródeł hałasu, uciążliwość hałasowa Oddziału w miejscach najbliższej zabudowy mieszkaniowej spadła do poziomu wartości dopuszczalnych, co zostało potwierdzone pomiarami wykonanymi przez Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska.

Dziś pierwsze badania hałasu wokół krakowskiego oddziału ISPAT Polska Stal, pod kątem zgodności z polskimi przepisami ochrony środowiska i wymaganiami Dyrektywy 2002/9/WE Parlamentu Europejskiego i Rady UE, wykonali naukowcy z Katedry Mechaniki i Wibroakustyki Wydziału Inżynierii Mechanicznej i Robotyki Akademii Górniczo-Hutniczej.

Pomiary, którymi kierował prof. dr hab. inż. **Wojciech Batko** przeprowadzono w 30 punktach poza ogrodzeniem huty. Dobrano je tak, by pomiary objęły cały teren wokół huty, przy maksymalnym wyeliminowaniu wpływu innych źródeł hałasu (np. komunikacyjnego czy pochodzącego z gospodarstw domowych).

– *Dopuszczalny poziom hałasu w środowisku pochodzący od zakładu przemysłowego, sąsiadującego z „terenami zabudowy mieszkaniowej jednorodzinnej z usługami rzemieślniczymi, terenami rekreacyjno-wypoczynkowymi poza miastem oraz terenami zabudowy zagrodowej”, z jakimi w sytuacji krakowskiej huty mamy do czynienia, określa Rozporządzenie Ministra Środowiska z 29*

wskazują, że w niektórych miejscach te dopuszczalne rozporządzeniem normy hałasu, są przekraczane.

Wewnątrz ogrodzenia huty znajduje się bardzo wiele „głośniejszych” urządzeń. Jedne emitują hałas ciągły, jak np. wentylatory, czepnie powietrza czy ciągi technologiczne, inne, jak np. upusty pary technologicznej na zaworach bezpieczeństwa, niektóre operacje technologiczne – powodują hałas okresowy.

Które źródła hałasu i w jakim stopniu przyczyniają się do nadmiernej emisji na zewnątrz huty okaże się po przeprowadzeniu drugiego etapu badań. Tym razem pomiarami objęte będą źródła hałasu wytypowane przez poszczególne wydziały huty w celu wyznaczenia ich mocy akustycznych. Do tej pory nikt takich pomiarów nie przeprowadzał. Na

– *Wnioski z przeprowadzonej analizy akustycznego oddziaływania huty będą miały znaczenie dla likwidacji strefy ochronnej. Do końca 2005 roku ponadnormatywne oddziaływanie huty na środowisko ma się zamknąć w granicach jej własności. Wprawdzie przy tworzeniu strefy ochronnej wokół huty, 25 lat temu, poziom hałasu nie był brany pod uwagę, ale teraz Wojewoda wydając wszelkie zezwolenia związane z ochroną środowiska i gospodarką odpadami, może brać pod uwagę i ten czynnik. Poza tym wyniki badań hałasu będą dla nas przydatne w najbliższej przyszłości – przy opracowywaniu wniosku o wydanie tzw. pozwolenia zintegrowanego, dotyczącego korzystania ze środowiska – podkreśla A. Proszowski.*

KRYSTYNA LENCZOWSKA



Hutniczy futbol

ZAGRAJĄ O PUCHAR TKKF

Powoli kończą się wakacje, a to oznacza między innymi, że na boiska wracają futboliści, także ci pracujący w krakowskiej hucie. We wrześniu rozpocznie się nowy sezon ligowy, ale możemy się także spodziewać specjalnych piłkarskich turniejów. Pierwszy z nich właśnie zapowiadamy.

Hutniczy TKKF będzie organizatorem turnieju piłki nożnej, który zostanie rozegrany w sobotę, 11 września na bocznym boisku Klubu Sportowego Hutnik. To będzie turniej otwarty, czyli mogą w nim wystartować nie

tylko drużyny reprezentujące zakłady, wydziały i spółki hutnicze, ale również zespoły spoza huty. Zawody zostaną rozegrane o puchar hutniczego TKKF.

Szczegółowych informacji udzieli i przyjmuje zgłoszenia drużyn do tej imprezy pani **Łucja Kumpicka** – tel. 644-95-00 wewn. 50-43 i 32-78 lub telefon komórkowy 0-600-360-656. Można się zgłaszać do 8 września. Właśnie w tym dniu o godz. 14.30 odbędzie się w siedzibie hutniczego TKKF (os. Stalowe 16) losowanie grup turnieju. (jack)

POWAKACYJNE IMPRESJE

W tych dniach ostatnie grupy kolonijne i obozowe powracają do Krakowa. Już za tydzień dzieci i młodzież zasiądą w szkolnych ławkach, ale wakacyjne wspomnienia i pamiątkowe zdjęcia z wyjazdów towarzyszyć im będą przez kolejny rok do następnych wakacji. Swe dokonania oceniać będą też organizatorzy letniego wypoczynku, aby następne wyjazdy były jeszcze lepsze i dostosowane do oczekiwań najmłodszych klientów.

– Na kolonii było super. Za rok z moimi nowymi kolegami chcemy tam powrócić. Szkoda tylko, że to tak szybko zleciało i trzeba wracać

wszystkie skierowania były wykorzystane. Duże zainteresowanie wyjazdami z HUT-PUS można było zaobserwować wśród dzieci i młodzie-



W Tatrach

do szkoły. Mam dużo zdjęć i wspomnień – relacjonowała rodzicom swój pierwszy wyjazd kolonijny mała Ania.

– Pomimo bardzo ostrożnych prognoz branżowych i pogodowych z początku roku, ten sezon zorganizowanych wyjazdów dzieci i młodzieży trzeba uznać za bardzo udany. Nie było większych incydentów. Potwierdziła się dobra organizacja i ciekawe programy pobytu. Mamy dużo pozytywnych opinii od rodziców i uczestników. Bardzo dobrze układała się współpraca z innymi organizatorami wypoczynku dla dzieci w Dąbrowie Górniczej i Częstochowie – podsumowuje ostatnie dwa wakacyjne miesiące Marek Wolak kierownik Biura Turystyki HUT-PUS.

W tym roku HUT-PUS przygotował ponad 2 tys. miejsc wypoczynku dla dzieci i młodzieży. Prawie



Susiec

ży z Dąbrowy Górniczej i Częstochowy. Za pośrednictwem bliźniaczej spółki Partner, działającej w dawnej Hucie Katowice, lato spędziło 400 dąbrowskich dzieci. 100 miejsc sprzedano także w Hucie Częstochowa. Ta coraz lepsza współpraca pozwoliła na rozszerzenie oferty wypoczynku o inne placówki, zwłaszcza te nadmorskie.

Na północy Polski dzieci miały możliwość wypoczywać w Kołobrzegu, Ustce, Pobierowie, Jastrzębiej Górze i Sianożętach. Dużą popularnością cieszyły się, szczególnie wśród skierowań kupowanych za pośrednictwem spółki Partner, wyjazdy na południe kraju. O ile mali nowohucianie znają już te obiekty, to dla dzieci z Dąbrowy Górniczej stanowiły nie lada atrakcje. Dodatkowym impulsem do wysłania pociech np. do placówek będących własnością koncernu IPS



Koninki

czyli np. do Krynicy, Bartkowej, Zakopanego, czy Koninek było, zgodnie z regulaminem zakładowego funduszu świadczeń socjalnych, większe dofinansowanie do wypoczynku i rodzice płacili mniej.

Nowością w ofercie HUT PUS był powrót na Mazury czyli kolonie i obozy w Szeligach koło Elku. Kilka lat temu taką swojską oazą dla początkujących żeglarzy był Zielony Gaj. Obecnie jego rolę mogą przejąć Szeligi. Czysta woda, wspaniałe warunki do żeglowania i dobry standard obiektu – niewątpliwe atuty. Już w tym roku wszyscy byli pod urokiem tego miejsca i w przyszłym sezonie chętnych do spędzenia tu wakacji na pewno nie zabraknie.

– Generalnie nie było większych problemów na koloniach i obozach. Zaskoczyło nas trochę, że w tym roku ze zorganizowanych wyjazdów chętniej od maluchów korzystała młodzież i pod tym kątem musieliśmy trochę zmienić i dostosowywać programy rekreacyjno-kulturalne obozów. Oczywiście widać, w porównaniu do innych lat, zmiany w zachowaniu młodzieży, ale nasza doświadczona kadra wychowawcza radziła sobie doskonale i wszyscy byli zadowoleni. Sprawdziło nam się też nowe rozwiązanie w zorganizowaniu transportu do dalszych placówek na północy kraju. Po raz pierw-

szy zrezygnowaliśmy z usług przewozowych PKP na rzecz turystycznych autobusów. Rzeczywiście było i taniej i wygodniej, bo bez przesiadek na dworcach. Generalnie ja i moi współpracownicy jesteśmy zadowoleni, ale najważniejsza jest satysfakcja i dobre wrażenia uczestników i ich rodziców. Zapraszam wszystkich za rok na kolejne wyjazdy z HUT-PUS – ocenia i zaprasza kierownik biura HUT-PUS Marek Wolak.

Miłą pamiątką z wakacji są zdjęcia. Obok prezentujemy te najciekawsze z tegorocznego lata z HUT-PUS. Część z nich będzie można podziwiać także na stronach internetowych biura turystyki.

(pen)



Bartkowa



Jastrzębia Góra



Pobierowo



Ustka

Panu Mecenasowi
JANOWI BASISTEMU

z Kancelarii Prawnej „Basisty i Partnerzy”
wyrzy szczerego współczucia
z powodu śmierci

ŻONY

składa w imieniu Dyrekcji Oddziału
„ISPAT POLSKA STAL” S.A.
Jacek Woliński
Dyrektor Naczelny

Koleżance
**MARCIE
KRZYWIECKIEJ**
wyrzy współczucia
z powodu śmierci
OJCA

składają koleżanki i koledzy
z Biura Organizacji i Admi-
nistracji
„ISPAT
POLSKA STAL” S.A.
Oddział w Krakowie

GŁOS
ISPAT POLSKA STAL S.A.

„Głos HTS” – Centrum Administracyjne HTS, budynek „Z”,
pok. 208, tel. 644-00-23 lub przez centralę Huty, wew. 50-37.

BOSFORSKIE IGRZYSKA W NCK

Do końca września w Foto-Galerii NCK oglądać można anonsowaną tydzień temu wystawę poplenerową, stanowiącą pokłosie V i VI Międzynarodowego Festiwalu Sztuki Antycznej w Kerczu na Krymie.



Monika Stachnik-Czaplak
„Zatrzymany czas”
(I miejsce w konkursie fotograficznym)

Jak powiedziała nam **Oksana Sierdiuk**, kurator i opiekun plastyków oraz fotografików biorących udział w festiwalu, impreza powstała z inicjatywy Fundacji „Bosfor” i firmy turystycznej „Bosfor-Tour”, które postanowiły nawiązać do antycznego dziedzictwa tych terenów. W starożytności Kercz znany był jako grecka kolonia Pantikapajon, stolica Królestwa Bosporańskiego. W I wieku przed naszą erą miasto popadło w zależność od Rzymu. Później weszło w skład Cesarstwa Bizantyńskiego i przyjęło nazwę Bosfor. Warto pamiętać, że takie miasta na Krymie jak: Jałta, Teodozja, Symferopol czy właśnie Kercz zostały założone przez Greków w IV wieku p.n.e. – dodaje Oksana Sierdiuk.

Początkowo festiwal w Kerczu ograniczał się do teatru. Przyjeżdżały tam nawiązujące do antyczności teatry z Rosji, Macedonii, Austrii, Włoch i wielu innych krajów. Póź-

niej w obszar działań festiwalowych włączono także plastykę i fotografię. – Festiwal tradycyjnie odbywa się na przełomie czerwca i lipca – dodaje **Aleksander Maksimenko** z Symferopola. – To najważniejsza impreza kulturalna promująca – korzeniami sięgający antyczności – Krym.

W ubiegłym roku po raz pierwszy na festiwal dotarli Polacy: dwie osoby z Krakowskiego Klubu Fotograficznego wzięły udział w plenerze na Krymie i... odniosły sukces. I miejsce w konkursie fotograficznym przyznano **Monice Stachnik-Czapli**, natomiast miejsce II przyznano **Annie Bubuli** (prace obu krakowianek publikujemy obok).

Organizatorzy „Bosforskich Igrzysk” chcą promować w Polsce Krym. Marzą, by na kolejne festiwale trafiało jak najwięcej turystów z zagranicy. Zresztą nie tylko na festiwal – krymskie miasta i miasteczka, pełne historycznych pamiątek i



Anna Bubula
„Dromos carskiego kurhanu”
(II miejsce w konkursie fotograficznym)

wspaniałych plaż czekają na gości. Zainteresowani większą ilością informacji mogą skorzystać ze strony internetowej „Bosfor-Tour”: www.fondbospor.h11.ru (f)

Notowania cenowe

SZKOLNE

Nieuchronnie nadchodzi kres wakacji i rozpoczęcie nowego roku szkolnego. Zgodnie z charakterem tej rubryki polecam zakupy do szkoły w lokalnym sklepie, gdzie dokonamy kompleksowych zakupów po przystępnych cenach. Taką firmą handlową jest „Papiirus” w os. Bohaterów Września 76 prowadzony przez Magdalenę Pietrzak. Można tu kupić dosłownie wszystko, co jest potrzebne do szkoły. Jeśli nie wierzycie, to sprawdźcie. Rozpoczynamy notowania od cen zeszytów: 16-kartkowe są w cenie 0,45–0,85 zł, 32-kartkowe 0,85–1,35 zł, 60 kartkowe 1,20–1,80 zł, 80 kartkowe 1,60–2,30 zł, 100-kartkowe 2,10–2,90 zł, w twardej oprawie kosztują od 3,50 do 6,50 (najmłodniejsze w matowej oprawie). Duże zeszyty formatu A-4 kosztują od 5,30 do 9,00 zł. Do łask powróciły oprawy na zeszyty i książki, które są tutaj w cenie od 0,60 do 1,80 zł. Bloki techniczne A-4 są w cenie 0,90 do 1,50 zł. Jest tu pełny wybór różnego rodzaju przyborów do pisania, począwszy od prostych długopisów od 0,50 zł, poprzez pióra stalówkowe od 3,90 zł, długopisy żelowe w cenie 2,50 i pisaki od 1,50 do droższych długopisów i piór wiecznych nawet w cenie kilkudziesięciu złotych. Przybory do pisania możemy wsadzić do piórników w cenie od 8 do 38 zł (modny Shrek). W „Papiirusie” kupimy różnego rodzaju kredki od 2,50 zł 12 sztuk i 5,60 – 24 szt. Kredki woskowe kosztują od 1,60 do 6,00 zł. Ołówki są już w cenie od 0,30 zł. Farby plakatowe kupimy od 4,80 zł. Jest tu duży wybór klejów w szyftach, płynie i tubach od 0,60 zł. Dla najmłodszych kupimy plastelinę od 1,80 zł. W pełnym wyborze jest tzw. galanteria szkolna w postaci linijek, ekierok, cyrki w cenach poniżej 1 zł. Całość wyposażenia szkolnego możemy zapakować do tornistra, który kupimy w cenie od 20 do 80 zł lub plecaka w podobnych cenach. Sklep prowadzi sprzedaż artykułów biurowych, które firmom sprzedawane są w cenach promocyjnych. Drugi asortyment artykułów, które zakupimy w „Papiirusie”, to zabawki, ale to już materiał na inne Notowania cenowe. (sp)

WALUTA

Kurs złotówki stabilizuje się. W kantorze na pl. Bieńczyce, paw. 14, tel. 641-46-29 odnotowane zostały następujące kursy: USD: 3,60–3,66 zł, euro: 4,40–4,45 zł, frank szwajcarski: 2,85–2,90 zł. (mp)

STAŚ MARKET

RESTAURACJA „KEJA”
Centrum Handlowe M1
al. Pokoju,
tel. 296-58-25

- RYBY na miejscu i na wynos (półmiski okolicznościowe)
- Dania mięsne i drobiowe

SKLEP, os. Wysokie 22C
tel. 647-11-24

- stoisko mięsno-wędliniarskie – świeże i młode mięso oraz wędliny od renomowanych dostawców
- dowóz mięsa i wędlin gratis do placówek oświatowych oraz na wesela, bankiety, przyjęcia itp.
- Respektujemy talony SODEXO PASS POLSKA

www.stasmarket.neostrada.pl

Na uczestników czekają liczne nagrody

KONKURS „ZŁOTEGO PUNKTU”

Partner Programu „Złoty Punkt” proponuje Państwu udział w konkursie. Mogą w nim wziąć udział wszyscy pełnoletni mieszkańcy naszego miasta, a także osoby spoza Krakowa. Wystarczy odpowiedzieć na proste pytanie, prawidłowo wypełnić kupon konkursowy, a następnie wrzucić go do specjalnej urny umieszczonej w sklepie, który opisujemy poniżej.

Spośród osób, które prawidłowo odpowiedzą na zadane pytanie, rozlosowane zostaną trzy karty „Złotego Punktu” z następującą liczbą punktów:

1. pierwsza wylosowana osoba – 1000 punktów,
2. druga wylosowana osoba – 500 punktów,
3. trzecia wylosowana osoba – 250 punktów.

Szczęśliwy posiadacz karty może już w dniu, w którym ją wylosował, wybrać sobie nagrodę z Katalogu Nagród (do dyspozycji w sklepach Partnerów „Złotego Punktu”) lub dalej zbierać punkty do czasu zebrania liczby punktów przypisanej do wybranej nagrody. Czas trwania Programu „Złoty Punkt” nie jest ograniczony czasowo – nie musisz się śpieszyć.

Losowanie nagród odbędzie się w środę, 1 września br. o godzinie 16.00 w sklepie, który opisujemy.

„Smakosz” na osiedlu Słonecznym 14 to sklep mięsno-wędliniarski o długoletniej i niezmiennej tradycji, gdzie zawsze możesz kupić wędliny o staropolskim smaku niezawierające środków konserwujących. Mięso z ekologicznych terenów Polski jest zawsze świeże i wysokiej jakości.

Właściciele sklepu, dbając o to, by w sprzedaży był szeroki asortyment wędlin i mięs oraz dzięki długoletniej współpracy z producentami wiejskich wyrobów, od lat zaspokajają gusta swoich klientów.

A oto pytanie, na które należy odpowiedzieć. Jaka kielbasa przyjęła nazwę naszego miasta?

Prosimy wypełnić kupon konkursowy, wyciąć go i wrzucić do specjalnej puszkę w sklepie, który opisaliśmy powyżej. Zapraszamy do udziału w konkursie.

Tu wyciąć ✂

KONKURS PARTNERA „ZŁOTY PUNKT”

Imię i nazwisko

ZŁOTY PUNKT

Nr telefonu

Tutaj wpisz odpowiedź

zbieraj punkty - odbieraj nagrody

RESTAURACJA „FEMA”

ul. Bieńczycka 19 (obok bazaru „Tomex”)
tel. 695-400-911, 0501-444-890

Organizuje: ♦ wesela (do 60 osób) ♦ bankiety
Obsługuje grupy turystyczne z 15-procentową bonifikatą

ZAPRASZAMY DO OGRÓDKA Z GRILLEM

Czynna codziennie w godz. 7.00–22.00 www.fema.malopolska.pl

KORTY TENISOWE

otwarte w godz. 8.00–22.00.

♦ Konkurencyjne ceny ♦ Sprzęt do dyspozycji grających

Rezerwacja: tel. 643-12-20, 698-934-163

ul. Ptaszyckiego 4, obok Hali Tomeksu (d. KS Hutnik)

♦ SZKÓŁKA TENISOWA

♦ SERWIS SPRZĘTU TENISOWEGO

LISTY DO REDAKCJI

WŁADZA BEZ URLOPU?

Redaktor Ryszard Terlecki w swej stałej rubryce „Nasze miasto”, opublikowanej w „Głosie” 13 sierpnia br. stwierdza między innymi, iż urzędnik Wydziału Komunikacji przyjął pieniądze w zamian za przyspieszenie wydania prawa jazdy. Kto dał Panu Redaktorowi prawo do ferowania wyroków? O winie albo niewinności decyduje sąd. Nie dziennikarz ani też przedstawiciel żadnego innego zawodu. W obecnej chwili wiemy tylko tyle, że dziennikarz TVN twierdzi, iż dyrektor Wydziału Komunikacji przyjął łapówkę. Oskarżany dyrektor zaprzecza. Mamy więc słowo przeciwko słowu i taśmę z nagraniem. Nie nam to oceniać, lecz powołanym do tego instytucjom. Prawa do obrony nie można odmawiać nikomu, również urzędnikowi Wydziału Komunikacji, wobec którego decyduje zapadła po wyroku sądowym.

Wbrew temu, co czytamy w publikacji, nigdy w magistracie nie brano pod uwagę obecności dwóch urzędników przy rozpatrywaniu każdej ze spraw. Obecność dodatkowego pracownika rozważana była i jest jedynie w spora-

dycznych przypadkach, w sytuacji podejmowania arbitralnych decyzji. Nie ma to nic wspólnego z zatrudnianiem nowych osób, a takie przypuszczenia wysuwa Pan Redaktor w tekście.

Pragnę również zapewnić, że wbrew „czarnym” wizjom, roztaczanym przez Pana Redaktora na łamach „Głosu”, w sprawie miejskich inwestycji nie dzieje się nic niepokojącego. Dla władz miasta istotne jest przede wszystkim, by budowa odcinka szybkiego tramwaju w okolicy ronda Mogińskiego zakończyła się w terminie. Prace już rozpoczęły się. Budowa ulicy Turowicza właśnie dobiegła końca. Z kolei w najbliższych dniach wykonawcy wejdą również na nowy plac budowy, którym stanie się Rynek Główny.

Z poważaniem
Krzyszyna Paluchowska
p.o. Kierownika Oddziału Prasowego
Urzędu Miasta Krakowa

Od redakcji: List otrzymaliśmy 17 sierpnia br., a więc jeszcze przed rozpoczęciem remontu Rynku Głównego.

W SZKOLE SŁUŻBY PAŃSKIEJ

Z o. dr. Niwardem Karsznją OCist., proboszczem parafii M. B. Częstochowskiej na Szklanych Domach rozmawia Jan L. Franczyk

● 15 sierpnia br., w uroczystość Wniebowzięcia NMP, obchodził Ojciec jubileusz 50-lecia złożenia ślubów wieczystych. Pamięta Ojciec tamten dzień?

– Pamiętam. Sierpień 1954 roku był bardzo ciepły, podobnie jak tegoroczny. Uroczystą profesję zakonną złożyłem na sumie o godz. 11.00, w klasztornej kościele w Mogile, wypełnionym przez wiernych. Złożyłem ją na ręce opata, o. dr. Augustyna Ciesielskiego w obecności całego mogilskiego konwentu: ojców, braci i kleryków. Kazanie wygłosił wówczas o. Andrzej Kolasa...

● Św. Benedykt z Nursji w swojej „Regule” określił klasztor jako „szkołę służby pańskiej”. Tamtego dnia, wszedł Ojciec do tej szkoły nieodwołalnie. O czym Ojciec wówczas myślał?

– Zdawałem sobie sprawę, że dokonuję aktu, od którego nie ma odwrotu. Że składam samego siebie w ofierze, że całkowicie oddaję się służbie bożej. Ale składając śluby ubóstwa, czystości i posłuszeństwa czułem się całkowicie wolny. Bo to był mój w pełni świadomy i dobrowolny wybór.

● I wiedział też Ojciec, że w mogilskim konwencie pozostanie na zawsze. Cystersi składają przecież dodatkowy ślub „stałości miejsca”...

– Tak „stabilitas loci”. W mogilskim klasztorze rozpocząłem formowanie w sobie nowego człowieka, żyjącego „według ducha” i wiedziałem, że w tej wspólnotie zakończę kiedyś ziemską wędrówkę. Złożenie ślubów wieczystych oznaczało wzięcie na siebie wszystkich zobowiązań cysterskiego zakonnika, takich jak: udział w modlitwie chórowej, odmawianie brewiarza, kontemplacja Słowa Bożego itd. Równocześnie kończyłem studia teologiczne. Otrzymywałem kolejne święcenia: subdiakonatu, diakonatu i wreszcie – 26 maja 1956 r. – prezbiteratu.

● Został więc Ojciec kapłanem. Tymczasem mogilscy Cystersi już od pięciu lat prowadzili mogilską parafię, przekazaną im w 1951 roku przez kard. Adama Stefana Sapiechę. Czy po święceniach doszły jakieś nowe obowiązki?

– Oczywiście. W Nowej Hucie gwałtownie przybywało mieszkańców. Klasztor musiał się na nich otworzyć. Wszystkie klasztorne zakamarki adaptowaliśmy na potrzeby katechezy, duszpasterstwa młodzieżowego i akademickiego. Nowa Huta to były tysiące ludzi, którym trzeba było umożliwić uczestnictwo w życiu sakramentalnym, w nabożeństwach... Zadania duszpasterskie były ogromne i ja – jako młody ksiądz – bardzo szybko zostałem katechetą i wikariuszem mogilskiej parafii.

● A potem rozpoczął Ojciec studia na Katolickim Uniwersytecie Lubelskim. Jak do tego doszło?

– Wszyscy cystersi – zarówno o. opat Ciesielski jak i cały konwent – zdawali sobie sprawę z tego, że Mogiła staje się wielką, miejską parafią. Z drugiej jednak strony większość nowych mieszkańców pochodziła z terenów wiejskich, z różnych okolic Polski. Co więcej, ludność ta poddawana była silnej indoktrynacji komu-

nistycznej. Do tego dochodziła ogromna – zwłaszcza w pierwszym okresie – przestępczość. Zdawaliśmy sobie sprawę z potrzeby ogromnej pracy duszpasterskiej, z drugiej strony mieliśmy świadomość zagrożeń. Ta sytuacja wymagała przygotowania specjalistycznego. I dlatego zostałem wysłany na dalsze studia. Nowa Huta była



Cystersi wczoraj i dziś

O. Niward St. Karsznja O. Cist.

wówczas wielkim poligonem badawczym dla socjologów. I tak się złożyło, że ja również zająłem się socjologią. Z socjologii religii obroniłem licencjat, a później doktorat.

● W 1977 roku, ówczesny metropolita krakowski, kard. Karol Wojtyła podjął decyzję o wprowadzeniu w Mogile i w Bieńczycach tzw. rejonów duszpasterskich. Ojciec został wówczas mianowany duszpasterzem rejonu przy placu Centralnym. Czym były te rejon-y?

– To był jeden z najbardziej genialnych pomysłów kard. Wojtyły. W Nowej Hucie istniała ogromna parafia w Mogile i gigantyczna wręcz – z punktu widzenia ilości parafian – parafia w Bieńczycach. Tak duże parafie nie mogły właściwie wypełniać swojej misji. Należało je bezwzględnie podzielić, na mniejsze. Cóż, kiedy władze komunistyczne nie godziły się na utworzenie nowych parafii. I w tej sytuacji krakowski metropolita utworzył rejon duszpasterskie. W sensie kościelnym były to w istocie nowe parafie (każdy rejon miał odpowiedzialnego duszpasterza i własnych wikarych, prowadzono odrębne księgi parafialne itd), tyle, że nie uznawane przez władze. W latach osiemdziesiątych okazało się, jak bardzo przenikliwa była decyzja kard. Wojtyły. Wszystkie rejon duszpasterskie zostały przekształcone w normalne parafie i dzisiaj każda z nich ma własny kościół. My, dzięki Bogu, także mamy swoją świątynię parafialną na Szklanych Domach.

● Dzieje parafii, której Ojciec jest proboszczem, zostały opisane w książce „20-lecie parafii Matki Bożej Częstochowskiej”, wydanej w roku ubiegłym na jubileusz parafii.

– Tak. Dysponujemy jeszcze pew-

ną ilością egzemplarzy tego wydawnictwa. Książkę można kupić w naszej księgarni bł. Wincentego Kadłubka na Szklanych Domach.

● Na swój jubileusz 50-lecia ślubów zakonnych napisał Ojciec inną książkę: „Cystersi wczoraj i dziś”. Co w niej znajdzie czytelnik?

– Generalnie nie skupiałem się na dorobku materialnym zakonu. A trzeba pamiętać, że cystersi odegrali olbrzymią rolę w rozwoju Europy. W XIII i XIV wieku powstało ponad 700 cysterskich klasztorów. Cysterscy mnisi zajmowali się m. in. uprawą roli, hodowlą, mieli młyny, stawy rybne, papiernie, huty... W ostatnich latach ukazało się zresztą sporo opracowań naukowych na temat Cystersów i wkładu jaki wnieśli w dzieje Europy. W mojej pracy „Cystersi wczoraj i dziś” skupiłem się raczej na duchowym dziedzictwie tego zakonu. Na jego specyficznym charyzmacie, którym zawsze była nuditwa i praca – słynne „ora et labora”. To właśnie ta umiejętność wyważenia proporcji między pracą i modlitwą pozwoliła naszemu zakonowi tak bardzo przyczynić się do wzrostu duchowego i cywilizacyjnego Europy. Cystersi, poświęcając się rozwojowi materialnemu, jednocześnie bardzo radykalnie przeżywali swoje chrześcijaństwo. Byli ludźmi o dużym wyrobieniu społecznym i moralnym. Dlatego tak bardzo oddziaływali na współczesnych. Dzisiaj ta droga nadal pozostaje dla nas aktualna.

● Jan Paweł II wielokrotnie zwracał uwagę na pułapkę konsumpcyjnego stylu życia. Czy objawy takiego życia dostrzega Ojciec w Nowej Hucie?

– To problem nie tylko Nowej Huty czy Polski. Cały świat zachodni wydaje się być przesiąknięty filozofią posiadania i konsumpcji – dla wielu osób ważne jest to, co się ma: pieniądze, nowy samochód, dom, wczasy zagranicą, urodę, atrakcyjną żonę czy męża. To wszystko staje się wyznacznikiem powodzenia w życiu. O tym się pisze na pierwszych stronach kolorowych tygodników. Takie myślenie o człowieku jest jednak bardzo niebezpieczne. Wystarczy utrata pracy, cięższa choroba współmałżonka, cierpienie, czy jakieś inne nieszczęście i nagle pod człowiekiem zapada się grunt. Z dnia na dzień staje się nikim. Proszę zapytać samego siebie – czy człowiek ze swoim nieszczęściem zainteresuje kogoś, kto nastawiony jest jedynie na używanie życia i doznawanie przyjemności? Proszę zauważyć jak mało popularne są dzisiaj postawy poświęcenia, ofiary, solidarności z innymi czy bezinteresownej służby dla drugich. Czy nie miał racji Jan Paweł II wołając o nową ewangelizację?

● Trudno się z tym nie zgodzić. A gdzie można kupić najnowszą książkę Ojca?

– Również w naszej parafialnej księgarni na Szklanych Domach.

● Dziękuję Ojcu za rozmowę i życzę dalszych lat owocnej pracy dla Zakonu i wspólnoty parafialnej, którą Ojciec od początku kieruje.

KALENDARZ NOWOHUCKI

NIEDZIELNE MSZE ŚW.

Bazylika w Mogile: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 16.30, 18.
 Kościół św. Bartłomieja: 8, 11.30.
 Szklane Domy: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14.30, 17, 19, 20.30.
 Arka Pana: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17.30, 19.
 Czyżyny: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.
 Dywizjonu 303: 6.30, 8, 9.30, 11, 13, 16, 18, 20.
 Mistrzejowice: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17, 18.30, 20.
 Kalinowe: 7, 9, 11, 13, 18.
 Wzgórza Krzesławickie: 7, 8.15, 9.30, 11, 12.30, 16, 19.
 Boh. Września: 6.30, 7.30, 9, 10.30, 12, 13.15, 16.30, 18, 19.30.
 ul. Bulwarowa: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.
 Teatralne: 7, 8.30, 10.00, 11.30, 13.00, 16.30, 18, 19.30.
 Krzesławice: 9.30, 14.00.
 Pleszów: 7.20, 11.00.
 Kantorowice: 9.00, 11.00, 19.00, od X do IV – 18.00.
 Ruszcza: 7, 9, 11, 16.
 Górka Kościelnicza: 7, 12.
 Kościelniki: 10.30, 19.
 Wolica: 9, 18.

Słowa na niedzielę

[Jezus] zauważył jak sobie pierwsze miejsca wybierali (por. Ewangelia św. Łukasza 14, 1. 7-14)

Nasz Mistrz jest doskonałym obserwatorem ludzkich zachowań. Nasz Mistrz zna ludzkie intencje i motywacje. Nasz mistrz wie, jakie mechanizmy tego świata rządzą pomiędzy ludźmi. Jednocześnie nasz mistrz uczy innych reguł. Wskazuje na inne wartości. Przekonuje, że tak jak On mówi jest dla człowieka o wiele lepiej.

Decyzja, za jaką koncepcją życia pójdziemy należy do każdego z nas osobiście. Rady Chrystusa wydają się jakby nie z tej ziemi, a jednak... Czy jesteś gotów Mu zaufać?

ks. Piotr Gąsior

DYŻURY SZPITALI

● Ostre dyżury w zakresie chirurgii dziecięcej przez cały tydzień pełnią: Instytut Pediatrii, ul. Wielicka 265, tel. 658-20-11 i Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.

Od 1 lutego br. nie obowiązują już dyżury z zakresu chirurgii ogólnej i urazowej. Pacjenci mają zgłaszać się do szpitalnych oddziałów ratunkowych (w Nowej Hucie funkcjonują dwa takie oddziały – przy Szpitalu im. S. Żeromskiego i przy Szpitalu im. L. Rydygiera). Nadal natomiast pełnione są dyżury wybranych placówek w zakresie laryngologii, okulistyki i urologii. Szczegóły pod numerem informacji medycznej 661-22-40.

DYŻURY APTEK

● Od piątku do czwartku: os. Centrum A, bl. 3, tel. 644-17-36 (przez całą dobę).
 ● Ponadto przez cały tydzień dyżur pełni apteka w os. Kazimierzowskim 30, tel. 648-59-57 – od poniedziałku od piątku w godz. 8–22, w soboty od 8 do 20 i w niedziele od 8 do 15.

PRZYCHODNIE PEŁNIĄCE DYŻURY LEKARSKIE

● Opiekę całodobową dla pacjentów Niepublicznych Zakładów Opieki Zdrowotnej pełnią: Ambulatorium Opieki Całodobowej, os. Jagiellońskie nr 1, tel. 648-00-44 oraz os. Niepodległości nr 2, tel. 647-02-44.

KINA

● SFINKS: ● 27.08 (piątek): godz. 17.00 – „Wilbur chce się zabić” (Dania-Szwecja-Wlk. Brytania, Francja, 15 lat), godz. 19.00 – „Być i mieć” (Francja, 15 lat). ● 28.08 (sobota): godz. 17.00 – „Być i mieć”, godz. 19.00 – „Wilbur chce się zabić”. ● 29.08 (niedziela): godz. 17.00 – „Wilbur chce się zabić”, godz. 19.00 – „Być i mieć”. ● 31.08 i 1.09 (wtorek i środa): godz. 17.00 – „Być i mieć”, godz. 19.00 – „Wilbur chce się zabić”. ● 2.09 (czwartek): godz. 17.00 – „Wilbur chce się zabić”, godz. 19.00 – „Być i mieć”.

W wydaniu Ośrodka Kultury Kraków-Nowa Huta

LATO W MIEŚCIE

Ośrodek Kultury Kraków-Nowa Huta organizował w czasie wakacji zajęcia dla dzieci spędzających lato w mieście. W sierpniu bieżącego roku, dzięki uprzejmości Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego w Krakowie, które udostępniło za darmo autokary, dzieci z klubów w Wolicy, Branicach, Krzesławicach, z Klubu Mirage (os. Bohaterów Września) i z os. Zgody odwiedziły krakowskie ZOO, a dzieci z Chałupek, Krzesławic, z Klubu Wersalik (os. Ogrodowe)

i z Klubu 303 (os. Dywizjonu 303) pojechały do Niepołomic, gdzie odwiedziły Młodzieżowe Obserwatorium Astronomiczne i zamek królewski.

Z wycieczek skorzystało ponad 100 dzieci.

Wyrazy podziękowania od wszystkich dzieci należą się Panu Bogdanowi Żelazo, dyrektorowi ds. komunikacji MPK za przychylne potraktowanie prośby o pomoc organizacyjną, również pracownikom MPK także za życzliwość. (sp)

WSPANIAŁE WAKACJE

To już od piętnastu lat dzieci wyjeżdżają do Kołobrzegu nad polskie morze na kolonie letnie organizowane przez Fundację „Solidarni Solidarnym”. Wyjeżdżają na nie przede wszystkim dzieci z rodzin borykających się z różnymi trudnościami życiowymi. Na łamach „Głosu” w poprzednich latach ukazywały się teksty opisujące te wyjazdy. Z reguły były one przygotowywane na podstawie relacji dzieci i wychowawców, których dziennikarze wysłuchiwali po powrocie z kolonii. Tym razem los rzucił mnie w sierpniu nad Bałtyk do Dobrzyca i Sianożęt. Do Kołobrzegu było stamtąd nieco ponad 20 kilometrów. Nie mogłem odmówić zaproszeniu Stanisława Zięby, od 1992 roku prezesa Fundacji i głównego organizatora kolonii. Pojechałem tam pod koniec trzeciego turnusu.

Przyjechałem tu bez specjalnego zapowiadania się w porze przedobiadowej, bo wówczas mogłem się nieco rozejrzeć po miejscach zakwaterowania, stołówce, a potem porozmawiać z kolonistami i wychowawcami. Koloniści, których na tym turnusie było 55, w tym 27 chłopców i 28 dziewczynek, byli zorganizowani po dwie grupy dziewcząt i chłopców, młodszą i starszą. Zakwaterowani byli w prywatnych kwaterach. Zatem ich warunki nie odbiegały od standardu, z którego korzystają let-

nie mogli zjeść normalnego obiadu. Nie były przyzwyczajone do regularnych i zróżnicowanych posiłków. Bywało, że zamiast obiadu domagały się pajdy chleba, czymś posmarowanej. Tak było np. przed laty z Jasiem, który na początku nie mógł zjeść pełnego obiadu. Po kilku dniach nie tylko zjadał swoją porcję, ale domagał się dokładki. Jasia wspomina pan Krycyszyn z sentymentem, bo młody chłopak przyjechał na kolonię bardzo skromnie wyposażony przez rodzinę. Bielizna i skarpetki były pocerowane. Ze swoich funduszy zakupił mu te podstawy ubioru. Chłopak jednak w kontaktach był wspaniały i mimo początkowych braków szybko uczył się podstawowej kindersztuby. Dzisiaj Jasio pewnie ma już ze dwadzieścia lat i pan Krycyszyn chciałby go jeszcze spotkać. Ma on zawsze zaproszenie do gościnnego domu państwa Krycyszynów.

Stanisław Zięba z Krakowa. I tak zaczęto organizować kolonie nad morzem dla dzieci z Małopolski.



Podczas chrztu nad Bałtykiem.

nie mogli zjeść normalnego obiadu. Nie były przyzwyczajone do regularnych i zróżnicowanych posiłków. Bywało, że zamiast obiadu domagały się pajdy chleba, czymś posmarowanej. Tak było np. przed laty z Jasiem, który na początku nie mógł zjeść pełnego obiadu. Po kilku dniach nie tylko zjadał swoją porcję, ale domagał się dokładki. Jasia wspomina pan Krycyszyn z sentymentem, bo młody chłopak przyjechał na kolonię bardzo skromnie wyposażony przez rodzinę. Bielizna i skarpetki były pocerowane. Ze swoich funduszy zakupił mu te podstawy ubioru. Chłopak jednak w kontaktach był wspaniały i mimo początkowych braków szybko uczył się podstawowej kindersztuby. Dzisiaj Jasio pewnie ma już ze dwadzieścia lat i pan Krycyszyn chciałby go jeszcze spotkać. Ma on zawsze zaproszenie do gościnnego domu państwa Krycyszynów.

Postanowiłem rzucić okiem na jadłospis. W tym dniu na śniadanie podawano zupełną mleczną, krakowskie parówki, żółty ser, pomidora, dżem brzoskwinowy, pieczywo, masło i herbatę. Na obiad dzieci jadły zupełną jarzynową, pieczeń wieprzową z ziemniakami i zestawem surówek, a pijały kompotem. Sam przekonałem się, jak obiad był smaczny i obfity, bo nie mogłem go „przejeść”. Porcja drugiego dania podana na półmisku z duraleksu była naprawdę duża, ale widziałem kątem oka, że talerze były opróżniane sta-

nie mogli zjeść normalnego obiadu. Nie były przyzwyczajone do regularnych i zróżnicowanych posiłków. Bywało, że zamiast obiadu domagały się pajdy chleba, czymś posmarowanej. Tak było np. przed laty z Jasiem, który na początku nie mógł zjeść pełnego obiadu. Po kilku dniach nie tylko zjadał swoją porcję, ale domagał się dokładki. Jasia wspomina pan Krycyszyn z sentymentem, bo młody chłopak przyjechał na kolonię bardzo skromnie wyposażony przez rodzinę. Bielizna i skarpetki były pocerowane. Ze swoich funduszy zakupił mu te podstawy ubioru. Chłopak jednak w kontaktach był wspaniały i mimo początkowych braków szybko uczył się podstawowej kindersztuby. Dzisiaj Jasio pewnie ma już ze dwadzieścia lat i pan Krycyszyn chciałby go jeszcze spotkać. Ma on zawsze zaproszenie do gościnnego domu państwa Krycyszynów.

Program dnia rozpoczynał się poranną toaletą i apelowaniem. Śniadanie pierwsza grupa zjadała o godz. 8.00, a druga o 8.30. Zajęcia przedpołudniowe odbywały się w godzinach od 9.30 do 12.15. O 13 był obiad, a potem cisza poobiednia. Po południu zajęcia odbywały się do godz. 21.00 z przerwą na kolację o godz. 18.00. Cisza nocna była ogłaszana o godz. 22.00. Chyba że odbywała się jakaś uroczystość, to można było ten moment odroczyć o kilkanaście minut. Co kryło się pod hasłem zajęcia? Otóż najczęściej, jak była pogoda, korzystano z uroków Bałtyku. Dzieci uczęszczały na strzeżone kąpielisko i dodatkowo były dozorowane przez własnego ratownika, wspomnianego Łukasza Totę. Te dzieci, które były po raz pierwszy nad morzem, przechodziły prawdziwy chrzest morski. Na tym turnusie pogoda była wyjątkowo łaskawa, a zatem plażowanie i kąpiel w Bałtyku stanowiły podstawowe zajęcia. Ponadto dzieci

uczestniczyły w rejsie statkiem „Santa Maria” po morzu, zwiedzały Kołobrzeg i znajdującą się tutaj latarnię morską. Odbyła się wycieczka do Dźwirzyna, gdzie dzieci zobaczyły port rybacki. Istotną rolę w programie odgrywały elementy wychowania patriotycznego i religijne-



Dzieci utworzyły serce, na pewno jest to symbol ich gorących uczuć dla wszystkich, którzy przyczynili się do zorganizowania wspaniałych wakacji.

plastycznym z Martą Rosą w grupie młodszej przed Kasią Żygułą i Agnieszką Szkodzińską. W grupie starszych dzieci w tym konkursie zwyciężyła Kasia Albin przed Pauliną Szkodzińską i Jowitą Czernik. Za to chłopcy dominowali w siatkówce i rzeźbie w piasku. Drużyna

go. Dzieci uczestniczyły, co niedzielę w mszy świętej w kościele św. Wojciecha. Odwiedziły cmentarz w Kołobrzegu, gdzie są pochowani lu-



Siostry Ewelina Danielska i Ania Kwiatkowska z kierowniczką kolonii Anną Kukulą oraz Haliną Krycyszyn tak smacznie karmiącą dzieci.

dzie walczący o wolną Polskę. W 60 rocznicę wybuchu Powstania Warszawskiego składano kwiaty na grobach żołnierzy Armii Krajowej. Dzieci spotkały się także z jednym z ostatnich uczestników Powstania Warszawskiego, mieszkańcem Kołobrzegu.

Uczestnikami kolonii są dzieci z całej Małopolski rekrutowane przy udziale struktur NSZZ Solidarność przy współudziale placówek pomocy społecznej, domów dziecka i parafii. Dużo dzieci pochodzi z nowohuckich dzielnic, ich rodzice są głównie pracownikami huty. Tak było na pierwszym i drugim turnusie. Na tym trzecim, który odwiedziłem, najwięcej dzieci było z małych miejscowości powiatu tarnowskiego, bocheńskiego i brzeskiego. Przewodniczącą Rady Kolonistów była Ewelina Danielska, a jej zastępcą Piotr Jarosz. Ewelina Danielska mieszka w Nowej Hucie w os. Ogrodowym i przyjechała na kolonie ze swoją siostrą Anią Kwiatkowską. To jej młodszą siostrą odniosła sporo sukcesów na kolonii, wygrywając konkurs piosenki i zajmując ex aequo pierwsze miejsce w konkursie

w składzie Olek Daniec. Darek Bąk i Rafał Czuk zajęła pierwsze miejsce w siatkówce. Ci sami chłopcy plus brat Darka Bąka. Bartek wyrzeźbił głowę kosmonauty, zajmując drugie miejsce w tym konkursie. Ponadto odbywały się jeszcze konkursy skoków na skakance oraz rzutów do kosza. Była także randka w ciemno. Finałem każdego turnusu było ognisko, podczas którego nie tylko pieczono kiełbaski, ale także odbywały się popisy artystyczne dzieci i podsumowując turnus, nagradzano

Podczas mojego krótkiego pobytu na kolonii byłem świadkiem kontroli kołobrzegskiego sanepidu. Panie Jolanta Błachowiak oraz Anna Fronczek w rozmowie ze mną zapewniły, że kolonia jest starannie zorganizowana. Dzieci mają zapewnione bezpieczne i higieniczne warunki pobytu. Kuchnia także działa bez zarzutu. Pojawiał się tylko jeden problem. Gdy rozmawiałem z państwem Krycyszynami, przybyła przedstawicielka rady osiedla Karolina Turkiewicz i poinformowała, że pojawiły się trudności z dojściem do morza. Ponoć jeden z prywatnych właścicieli, grodząc swoją działkę, może uniemożliwić dojście do morza najkrótszą drogą. Pan Edward Krycyszyn zapewnił, że poprzez działania Rady Osiedla Radzików nr 4, aby do tego nie doszło, i zapowiedział interwencję u pana prezydenta Kołobrzegu. Jestem przekonany, że tak jak udało mu się dogadać z Stanisławem Ziębą przed laty w sprawie organizacji kolonii, tak i teraz obroni drogę do morza. Bałtyk jest bowiem największą atrakcją dla wszystkich wypoczywających tutaj nie tylko latem. Na szczęście ta sprawa nie dotyczy kolonistów, bo dzieci na plażę oraz na wycieczki są wożone autobusem będącym własnością państwa Krycyszynów.

Na koniec zacytuję Stanisława Ziębę: Po piętnastu latach doświadczeń z organizacją kolonii chcę podkreślić, że warto żyć dla drugiego człowieka, a szczególnie dziecka, któremu spełniają się marzenia. Czynień to społecznie, gdyż aktualnie jestem w Fundacji na urlopie bezpłatnym. Tym większą mam z tego satysfakcję”. Nic dodać, nic ująć, a powyższy tekst jest tego potwierdzeniem.

SŁAWOMIR PIETRZYK
Fot. Autor

TO NIE SŁONECZNY PATROL

(CIAĞ DALSZY ZE STR. 1)

Kilkudniowe poszukiwania nie przynosiły rezultatów. Pomogła natura – zwłoki mężczyzny wypłynęły na powierzchnię we czwartek rano.

Korzystając z kąpeli w przystankach wodnych należy zawsze być ostrożnym. Zbiorniki takie jak ten w Przylasku Rusieckim czy w Kryspinowie, na Bagrach, w Cholerzynie, czy Zabierzowie Bocheńskim są dawnymi wyrobiskami żwirowymi. Nie były budowane jako baseny i ukształtowanie ich dna jest zróżnicowane. – Wystarczyło, że łyżka koparki zagłębiła się bardziej, a w tym miejscu dzisiaj woda będzie mieć głębokość 3 metrów, zaś dwa metry dalej jest w miarę płytko. Dlatego też najlepiej i najbezpieczniej kąpać się w wyznaczonych kąpieliskach oznaczonych bojami i sprawdzanych codziennie pod okiem ratownika wodnego – apeluje T. Frankiewicz.

Tymczasem codzienne zachowania kąpiących się w Przylasku sprawiają, że jeżą się włosy na głowie obserwatora. Oto mama decyduje się na odpłynięcie z małym dzieckiem na sto merów od brzegu mającym na rękach zamocowane pływackie kółeczka. Kółeczka, na których w trzech językach jest napisane, że służą one do kąpeli tylko w płytkiej wodzie! Po sąsiedzku młody mężczyzna płynie dmuchanym ponto-

nem do wyspy, co jakiś czas zanurzając swoje dziecko w wodzie. A przecież wystarczyłoby, gdyby maluch wyslizgnął mu się z rąk lub ponton się przewrócił! – To brawura i brak wyobraźni – oceniają strażacy, nurkowie uczestniczący w akcjach ratownictwa wodnego. W wakacje niestety ich interwencje to najczęściej poszukiwanie zwłok osób, które zlekceważyły wodę!

Utonięcie młodego mężczyzny w niedzielę, 15 bm. było drugim do jakiego doszło tego lata na zbiorniku w Przylasku Rusieckim. Poszukiwania zwłok długo nie przynosiły rezultatu, gdyż woda w tym roku w Przylasku jest bardzo mało przejrzysta. – Gdy ubiegłego lata widoczność sięgała tu do 1,5 metra, teraz widzieliśmy na odległość 20, 30 centymetrów – podkreśla T. Frankiewicz. Zwykle w takich okolicznościach akcję utrudnia również problem z ustaleniem dokładnego miejsca, w którym ostatni raz widziano tonącego. Jest to tym trudniejsze im dalej od brzegu się on znajdował!

Krakowianie w upalne dni chłodzą się nie tylko w wodach zbiornika w Przylasku. Kąpią się także w innych zbiornikach. Choć ich głębokość nie była szczegółowo badana, można przypuszczać (na podstawie technologii wydobywania żwiru) że największa głębokość wody może dochodzić do 7 metrów, a przeciętnie wynosi ona od 3,5 do 4 metrów. Naj-



głębsze miejsce w Przylasku Rusieckim, jak sprawdzili to ostatnio wędkarze przy pomocy sonaru, sięga około 8 metrów.

Do najgłębszych i najbardziej niebezpiecznych akwenów wodnych Krakowa należy niewątpliwie Zakrzówek. Tu woda jest najbardziej przejrzysta, (widoczność sięga 7 do 8 metrów), ale istnieją miejsca głę-

bokie na 30 metrów! Mimo, iż tu nie wolno się kąpać, to dochodzi do dramatycznych sytuacji, gdy ktoś, a bywa, że są to rodzice z małymi dziećmi, postanawia wybrać się na wycieczkę po stromych ścianach wokół wyrobiska! Ostatnio strażacy musieli ewakuować stamtąd ojca z dwojgiem dzieci w wieku 3 i 5 lat!

W specjalistycznej grupie Ratow-

nictwa Wodnego Państwowej Straży Pożarnej przy Jednostce Ratowniczo-Gaśniczej PSP nr 4 pracuje dziś w sumie 12 nurków. Interwenują oni w przypadku zdarzeń wodnych na terenie całego Województwa Małopolskiego. Mimo to, zażywając ostatnich tego lata kąpeli, korzystajmy z tej przyjemności z głową. I ocalmy życie. (krys)

PROGRAM DLA DŁUBNI

(CIAĞ DALSZY ZE STR. 1)

Biorąc pod uwagę zupełny brak oczyszczalni ścieków w mijanych przez wody gminach, do ujścia znajdującego się w Nowej Hucie niesie wiele zanieczyszczeń zebranych z brzegu. A na swoim ostatnim, siedmiokilometrowym odcinku Dłubnia przepływa przez 3 nowohuckie dzielnice.

Dwa tygodnie temu, w zbiorniku w Zesławicach znaleziono wyrzuconą padlinę. Takie sytuacje nie zdarzają się często, ale się zdarzają. Dwa zesławickie poldery, szczególnie w letnie dni kuszą spacerowiczów. Jednak kąpiel w nich jest zabroniona.



– I nie radziłbym nikomu się tam kąpać – mówi Zbigniew Oczkowski z Krakowskiego Związku Spółek Wodnych, bo można sobie tylko zaszkodzić.

Związek ma dziś te zbiorniki w administrowaniu, ale ze względu na brak środków trudno mówić o tym, że sytuacja ulegnie w najbliższych latach zmianie.

Pierwszy z polderów wybudowano na Dłubni w 1965 roku na powierzchni 9,5 hektara.

Drugi – o powierzchni 15,5 ha wybudowano pod koniec lat osiemdziesiątych. Miał on umożliwić remont i odmulenie zbiornika pierwszego. Od tej pory, przez 20 lat zbiorniki nie były odmulane. A wody płynące Dłubnią, ze względu na niedostatki gospodarki wodno-ściekowej

we wsiach przez które przepływa Dłubnia zostawiają w zbiorniku wiele zanieczyszczeń. Dlatego też sześć lat temu zostały one przez Sanepid zdyskwalifikowane jako źródło wody dla wodociągów krakowskich. Nowe ujęcie wody dla miasta wybudowano wówczas w Raciborowicach. Dziennie pobiera się z rzeki koło 22 tys. metrów sześciennych wody. Wody, która potem poddawana jest uzdatnianiu, zanim trafi do naszych kranów.

Ale zbiorniki w Zesławicach są potrzebne. Spełniają bowiem dwie zasadnicze funkcje – jako zbiorniki przeciwpowodziowe, gdy zbierają wodę w przypadku jej wysokich stanów, a z drugiej strony mają za zadanie wyrównanie stanów minimalnych, gdy zebrana w nich woda zasila wody rzeki, z której pewną ilość pobiera wciąż krakowska huta.

Teoretycznie więc, gdyby nie zła jakość wody, mogłyby one w tej sytuacji być wykorzystywane jako miejsca do kąpeli, teren wokół – do rekreacji. Do tego potrzeba by je oczyścić, ale i wybudować w dolnym biegu rzeki oczyszczalnię ścieków. Zbiorniki położone są na styku terenów należących do trzech gospodarzy: Gminy Kraków, Gminy Zielonki i Raciborowice.

Pomysł zagospodarowania brzegów Dłubni nie jest nowy – powstał

wych terminów koncepcja ta powinna być gotowa na koniec tego roku.



pięć lat temu. Wtedy to „zjednoczone” dzielnice nowohuckie: XV, XVI, XVII i XVIII przedstawiły projekt do konkursu dzielnic. Niestety, nie zyskał on wówczas aprobaty Rady Miasta Krakowa.

Teraz Porozumienie Dzielnic Nowohuckich wróciło do tej koncepcji jeszcze raz i udało się wynegocjować z budżetu miasta kwotę 300 tys. zł na opracowanie koncepcji zagospodarowania 7-kilometrowego odcinka Dłubni. Już odbył się przetarg i wybrano autora koncepcji. Według obowiązujących urzędo-

– Mamy nadzieję, że będzie to koncepcja fachowa. Ja widziałbym tam m.in. trasy do biegania rekreacyjnego, trasy rowerowe i oczywiście miejsca parkingowe, by można było tam dojechać i zostawić samochód. Temat zagospodarowania 7-kilometrowego odcinka, z rozwiązaniem spraw własności niektórych terenów jest nie do udźwignięcia finansowego przez dzielnicę. Miasto, przy realizacji koncepcji mogłoby skorzystać ze środków unijnych – powiedział nam Ireneusz Raś przewodniczący Rady Dzielnic XVI. (I)

PIŁKARZE PRZECIWKO BRUTALOM

POGOŃ LEŻAJSK – HUTNIK 1-2 (0-0)

0-1 Jasiak (61), 0-2 Wiącek (68), 1-2 Kowalczyk (83).

HUTNIK: Sotnicki – Kostera, Atanasković, Pasionek (46. Mielec), Papież – Kępa, Kaczor, Kołodziej (65. Kula), Kwieciński (63. Wiącek) – Madejski, Jasiak.

Sędziował Sebastian Jarzębski z Chorzowa. Żółte kartki: Sierżęga, Danielak – Madejski; czerwone kartki: Sierżęga (druga żółta) – Jasiak. Widzów 700.

Drugi wyjazd i drugie zwycięstwo odnieśli na początku sezonu nowohucy piłkarze, mimo, iż przystąpili do gry osłabieni (kontuzje). Tym razem na boisku trzecioligowego beniaminka, który poważnie się wzmocnił przed rozgrywkami, a najlepszym transferem było przyjsię trenera **Ryszarda Kuźmy** ze Stali Rzeszów. I gospodarze potwierdzili, że trzeba na nich uważać, ale o tym krakowscy szkoleniowcy dobrze wiedzieli. Obydwaj – **Robert Kasperczyk** i **Kordian Wójs** – w inauguracyjnej kolejce pojechali do Leżajska zobaczyć mecz. Akurat tak się złożyło, że Pogoń zmierzyła się z Hetmanem Zamość, czyli grały zespo-

ły, które Hutnik pokonał na początku sezonu.

Okazji do zdobycia gola krakowianie szukali od pierwszych minut, ale nieźle spisywał się bramkarz miejscowych. Po pół godzinie w polu karnym Pogoni kotłowało się aż **cztery** razy. Tyle rzutów różnych wykonywali krakowianie, ale gospodarzom za każdym razem udawało się wybić piłkę. Później strzelali m.in. **Paweł Kępa**, **Rafał Kwieciński**, lecz **Marek Baranowski** bronił ich uderzenia. W Pogoni strzelali z kolei **Andrzej Daniela**, **Bogusław Sierżęga**, lecz czynili to niecelnie, bądź **Waldemar Sotnicki** radził sobie z tymi uderzeniami.

Trochę łatwiej zaczęło się grać hutnikom, kiedy z boiska został wyrzucony Sierżęga (uderzył **Pawła Kępe**). Od tego momentu bardziej zdecydowanie ruszyli do przodu i dosyć szybko mogli się cieszyć z prowadzenia. **Piotr Madejski** przedryblował kilku zawodników z Leżajska i **Grzegorz Jasiak** nie miał już żadnego kłopotu z wykorzystaniem jego podania. Na następny gol przyszło czekać siedem minut. Pierwszy strzał **Michała Wiącka** Baranowski zdołał sparować, ale dobitka krakowianina była udana.

W dziwnych okolicznościach, teraz już nigdzie nie spotkanych, chyba tylko na stadionie Pogoni, padła bramka dla leżajskiego zespołu (Hutnik grał już wtedy bez Jasiaka, który ukarany został czerwoną kartką za uderzenie **Marcina Szmuca**), świadczących o tym, iż gospodarze są na bakier z fair play.

Sędzia przerwał grę, gdy przy piłce byli goście, gdyż na murawie znalazły się dwie piłki. Po czym zarządził rzut sędziowski, a działo się to akurat na

polu karnym krakowian. Wydawało się, że zawodnicy Pogoni oddadzą hutnikom piłkę – tak przynajmniej wszędzie się dzieje – lecz **Paweł Kowalczyk** skierował ją do siatki obok oniemiałych piłkarzy z Nowej Huty. Nic to gospodarzom jednak nie pomogło, gdyż i tak przegrali, a strzelec owej bramki musiał uciekać przed rozszczęzonymi krakusami. – Pierwszy raz w życiu taką bramkę widziałem – zarękał się trener Kasperczyk. Pogoń okazała się w ogóle bardzo prymitywnym, brutalnie grającym zespołem. Teraz kilku hutników musi się leczyć. (dan)

1. Stal Rzeszów	2	9	5-0
2. Hutnik Kraków	3	6	7-2
3. Wierna	3	6	7-3
4. Wisła II	3	6	5-1
5. Stal S.	3	6	4-3
6. Kamita	3	5	6-3
7. Motor Lublin	3	5	4-2
8. Lewart	3	5	2-0
9. Heko Czeremno	3	4	4-5
10. Polonia	2	3	1-3
11. Górnik	3	3	2-5
12. Tłoki	3	2	4-6
13. Pogoń L.	3	1	1-3
14. Sandecja	3	1	1-4
15. Hetman	3	1	2-9
16. Pogoń S.	3	0	1-7

Z NOTESU KIBICA

27.08 (piątek) – godz. 11, piłkarska małopolska liga juniorów: Krakus – Dunajec Nowy Sącz; juniorzy młodsi, godz. 13: Krakus – Dunajec

28.08 (sobota) – godz. 17, piłkarska klasa A – grupa I: Grębalowianka – JKS Żelków

28.08 (s) – godz. 17, piłkarska klasa A – grupa II: Bronowianka – Wanda, Płaszowianka – Hutnik II

28.08 (s) – godz. 17, piłkarska klasa A – grupa III: Promień Zakrzowiec – Wawrzynianka, Piłkarz Podłęże – Nadwiślanka Nowe Brzesko, Wiarusy Igołomia – Strażak Kokotów

28.08 (s) – godz. 17, piłkarska klasa B – grupa III: Kosynierzy Łucyccy – Krowdrza

29.08 (niedziela) – godz. 13, piłkarska klasa B – grupa III: Galicja Raciborowice – Victoria Smroków; godz. 17: Michałowianka – Błyskawica Wywiąże.

29.08 (n) – godz. 17, trzecia liga piłki nożnej: Hutnik – Wierna Małogoszcz

29.08 (n) – godz. 17, czwarta liga piłki nożnej: Puszcza Niepolomice – Garbarnia Kraków

29.08 (n) – godz. 17, piąta liga piłki nożnej: Szreniawa Koszyce – Wróblowianka

29.08 (n) – godz. 17, piłkarska klasa A – grupa I: Tonianka – Partyzant Dojazdów; godz. 18: Błękitni Modlnica – Sokół Kocmyrzów

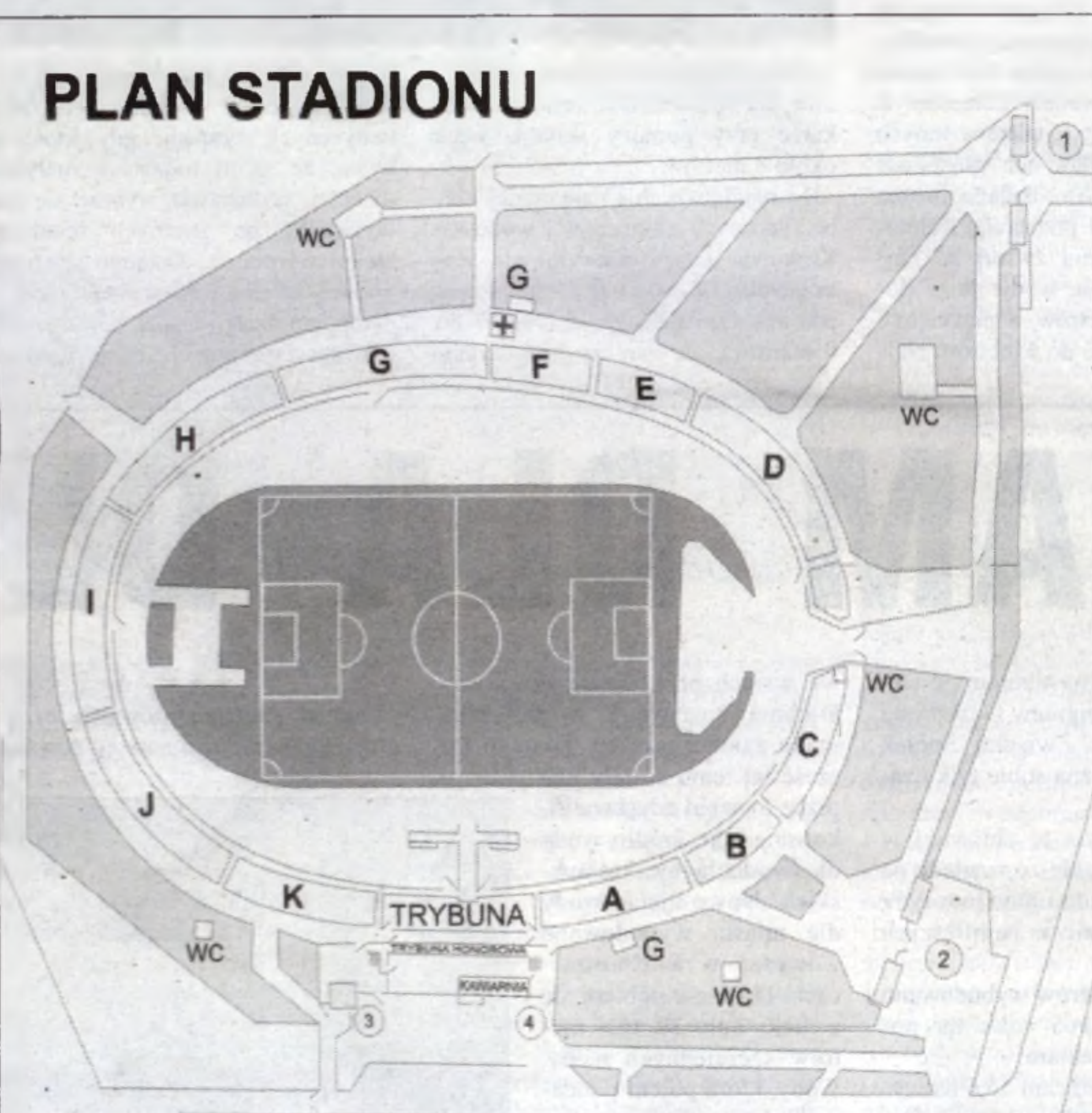
29.08 (n) – godz. 17, piłkarska klasa: Złomex Branice – Wisła Niepolomice

31.08 (wtorek) – godz. 11, piłkarska małopolska liga juniorów: Hutnik – Cracovia; juniorzy młodsi, godz. 11: Hutnik – Cracovia

1.09 (środa) – godz. 16, piłkarska małopolska liga juniorów Wisła – Krakus; juniorzy młodsi, godz. 18: Wisła – Krakus.

NA STADIONIE BĘDZIE INACZEJ

PLAN STADIONU



LEGENDA

- 1 WEJŚCIE "B" + KASY sektory od D do K
- 2 WEJŚCIE "A" + KASY sektory A,B,C + trybuna
- 3 WEJŚCIE "C" + KASA sektory od K do D
- 4 WEJŚCIE "D" sektory A,B,C, trybuna, trybuna honorowa
- G PUNKT GASTRONOMICZNY
- + PUNKT POMOCY MEDYCZNEJ

Wiele zmieniło się w trakcie letnich tygodni na obiektach Hutnika. Prace zresztą będą trwały prawie do końca roku, ale nie będą już przeszkadzały w rozgrywaniu ligowych spotkań i oglądaniu piłkarskich zmagani.

Najważniejsze wykonane prace i zmiany związane są z zachowaniem bezpieczeństwa na trybunach. Przede wszystkim stadion podzielony został na dwie części, między którymi w ogóle nie będzie można się poruszać. W związku z tym powstały nowe ogrodzenia pomiędzy sektorami C i D oraz trybuną główną a sektorem K. Na sektory A, B, C i trybunę główną – ta część stadionu zwana jest popularnie „rodzinną” – będzie można wejść tylko przez bramę nr 2 (w pobliżu przystanku tramwajowego) i bramę nr 4, znajdującą się na prawo od klubowego pawilonu. Także dwa wejścia wiodą na większą część obiektu, czyli sektory D, E, F, G, H, I, J, K. Są to brama nr 1 – od strony skrzyżowania Klasztorna – Ptaszyckiego oraz brama nr 3 (na lewo od pawilonu), przy której będzie nowa kasa.

Na tym jednak nie koniec inwestycji mających służyć bezpieczeństwu. Wokół boiska, na dole wszystkich sektorów, wymienione zostało ogrodzenie, na szczycie którego zamontowano drut kolczasty. Założony ma zostać także całkowicie nowy monitoring (co najmniej cztery kamery), przetarg ma zostać rozstrzygnięty do końca sierpnia.

Spokojowi na trybunach ma służyć także nowy regulamin stadionowy. Pod żadnym warunkiem na mecze nie będą wpuszczane osoby mające zakaz stadionowy. Ich listę – jest ich w całym województwie małopolskim 180 – krakowska policja przysłała w tym tygodniu do klubu. O porządek mają dbać również sami kibice. Podczas spotkania Stowarzyszenia „Suche Stawy” z szefami klubu ustalono, że na niektórych sektorach porządkowymi mają być również kibice.

Natomiast wygodzie oglądających mają służyć nowe siedzenia kibelkowe. Teraz będzie ich na całym stadionie 1400. Trwają jeszcze prace porządkowe, które powinny zakończyć się przed meczem z Wierną Małogoszcz. – Pomagają nam w nich młodzi kibice – cieszy się prezes Hutnik SSA **Władysław Handziuk**. Rzeczywiście, rozglądając się po stadionie widać pracującą młodzież.

– Początek sezonu nie oznacza, że kończymy prace – dodaje prezes Handziuk. – Chcemy wykorzystać w tym roku całe półtora miliona złotych, które mamy od miasta. Powinno więc powstać boisko o sztucznej nawierzchni i nowe ogrodzenie terenu od strony Mogiły.

– Przygotowaliśmy pewną gratkę dla kolekcjonerów sportowych pamiątek – mówi członek zarządu klubu, **Józef Zdradzisz**. I trzeba przyznać, że jest to atrakcyjna rzecz. Chodzi o nowe, efektowne graficznie bilety. Na każde spotkanie będzie znajdować się na nich któryś z piłkarzy Hutnika. Ładnie też prezentują się afisze informujące o nowohuckich spotkaniach Hutnika. (dan)

Zarząd Klubu Sportowego KS „Wróżeńice” składa serdeczne podziękowania firmom **KREATOR** i **UNI HUT** za podarowanie pakamery z przeznaczeniem na szatnie dla zawodników.

Prezes Klubu Sportowego „Wróżeńice”
Paweł Nowak

TURNIEJ WE WRÓŻENICACH

Zarząd Klubu Sportowego KS „Wróżeńice” zaprasza na młodzieżowy turniej piłkarski drużyn niezrzeszonych w dwu kategoriach wiekowych: 10-12 lat i 12-14 lat, który odbędzie się w dniach 28-29 sierpnia 2004 r. (sobota, niedziela) na stadionie KS „Wróżeńice”. Ponadto 29.08.04 o godzinie 17.00 odbędzie się II kolejka ligowa w klasie „C” KS Wróżeńice – Polonia Więclawice. Będą serwowane kielbaski z grilla i napoje chłodzące. Serdecznie zapraszamy. (p)

KUPON NA ZAKUP BILETU ULGOWEGO

III liga piłki nożnej
HUTNIK KRAKÓW SSA – WIERNA MAŁOGOSZCZ
29 sierpnia, godz. 17

WAKACJE DZIKICH DRUŻYŃ

Tydzień wcześniej na boisku Grębalowianki rywalizowały piłkarskie zespoły młodzieżowe krakowskich klubów, a po kilku dniach na tę samą murawę wyszły siedmioosobowe drużyny niezrzeszone. Była to kolejna impreza organizowana z okazji 50-lecia nowohuckiego klubu, wspomaganą z budżetu władz samorządowych. Dzięki temu młodzież, która nie wyjechała na wakacje mogła choć krótki czas

spędzić na sportowo. Turniej był rozgrywany w dwóch kategoriach wiekowych, a mogli w nim uczestniczyć chłopcy z roczników 1990-95. Wśród starszych zwyciężyła ekipa Zesławice City przed Marglową i Wadowianką. W zmaganiach młodszych piłkarzy wygrała FC Wisła, wyprzedzając FC Grębę. (dan)

17 dni

TELEWIZJA

GŁOS
TYGODNIK
NOWOHUCKI

PIĄTEK

27.08

TVP1

6:35 Pan Złota Rączka (10) – serial komediowy prod. USA 7:00 Odbicia (3) 8:00 Wiadomości 8:11 Pogoda 8:10 Moda na sukces (2293) 8:35 Telewizja: Ela-encyklopedia lata dla dzieci 8:45 Bajeczki Jedynecki 8:55 Atlas olimpijski 9:00 Ateny 2004: Studio olimpijskie 9:05 Studio sport: Ateny 2004; taekwondo K, 50 km (Korzeniowski), kol. górskie kobiet, pięciobój K, zapasy 11:50 Ateny 2004: Studio olimpijskie 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes – rolniczy program informacyjny 12:20 Słoneczny patrol (21) – serial prod. USA 13:00 Leksykon Polskiej Muzyki Rozrywkowej: O.N.A. 13:25 Opole 2004 na bis: Varius Manx 13:50 Gwiazdy w Jedynce: DJ Bobo 14:10 Liceum czarnej magii – film fab. prod. TVP (1998); reż.: Krystyna Popowicz; wyk.: Piotr Gąsowski, Andrzej Grabowski, Bogna Stencel, Antoni Morawski, Roman Czajka 15:00 Wiadomości 15:10 Magazyn olimpijski – Echa stadionów 15:35 Klan (835) – telenowela TVP 16:00 Klan (836) – telenowela TVP 16:25 Moda na sukces (2293) – serial prod. USA 16:50 Powstańcy – cykl o Powstaniu Warszawskim 17:00 Teleexpress 17:20 Studio sport: Ateny 2004: Studio olimpijskie 17:25 Ateny 2004; pięciobój K, boks, jeździectwo – skoki, taekwondo K 18:55 Ateny 2004: Studio olimpijskie 19:10 Wieczorynka: Przygody Rozbójnika Rumcajsa „Jak Rumcajs szedł po zapinkę do włosów” – serial anim. prod. czeskiej 19:30 Wiadomości 19:55 Sport 20:04 Pogoda 20:15 Gra w kolory – zielony: Rakietą w kosmos – komedia prod. USA (1997); reż.: Stuart Gillard; wyk.: Harland Williams, Jessica Lundy 22:00 Studio sport: Dobry wieczór Ateny: mecz koszyk. M 1/2 finału, i.a., mecz 1/2 finału siatkówki M 23:15 Atlas olimpijski 23:21 Wiadomości 23:30 Biznes perspektywy 23:40 Gra w kolory – czerwony: Piątek trzynastego (5): Nowy początek – film fab. prod. USA (1985) (tylko dla dorosłych); reż.: Danny Steinman; wyk.: John Shephard, Melanie Kinnaman 1:10 Czas na... kontrowersyjny dokument: Morderca gra – film dok. prod. południowoafrykańskiej (za zgodą rodziców) 2:05 Po tamtej stronie (22/22): Ostatnia apelacja (2) – serial prod. USA (za zgodą rodziców) 2:55 Zakończenie programu

grzymki – Jestem drogą (5) – serial dokumentalny 12:40 Telezakupy 13:00 Panorama 13:15 Dwójka Dzieciom na wakacje: Nieponie – film prod. TVP (1974); reż.: L. Migielska; wyk.: Jan Ciecierski, Janusz Kloński 14:00 Czwarty Międzynarodowy Festiwal Sztuki Cyrkowej w Budapeszcie 15:00 Ateny 2004: Studio olimpijskie 15:05 Ateny 2004: jeździectwo, pięciobój K, zapasy wolne M., skoki do wody M, taekwondo 17:10 Ateny 2004: Studio olimpijskie 17:20 Święta wojna (101): Trutka na szczyry – serial prod. TVP; wyk.: Krzysztof Hanke, Zbigniew Buczkowski, Joanna Bartel 17:50 Program lokalny 18:30 Panorama 18:54 Pogoda 19:00 Ateny 2004: Studio olimpijskie 19:05 Ateny 2004: jeździectwo, lekkoatletyka, zapasy wolne M, gimnastyka artystyczna 21:50 Ateny 2004: Studio olimpijskie 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:27 Pogoda 22:30 Radio Powstańcze „Błyskawica” 22:40 Następną stacją Wonderland – film fab. prod. USA (1998) (za zgodą rodziców); reż.: Brad Anderson; wyk.: Hope Davies, Alan Gelfant 0:20 Jak upolować mężczyznę, czyli seks w wielkim mieście (17) – serial komediowy prod. USA (tylko dla dorosłych); wyk.: Sarah Jessica Parker, Kim Cattrall, Kristin Davis, Cynthia Nixon 0:50 Ateny 2004: Wydarzenia dnia 1:55 Zakończenie programu

TV POLONIA

6:00 Jak to w PRL-u bywało: Pan na Żuławach (10/11): Czas niepokoju 6:50 Festiwale, festiwale: Robert Gawliński „Solo” – koncert 7:50 Galeria malarstwa polskiego: „Morskie Oko w Tatrach” Leon Wyczółkowski 8:00 Wiadomości 8:11 Pogoda 8:15 Badziewiakowie (11/18): Matriarchat 8:45 Witaj przygodo!: Ferdynand Wspaniały (4): Wystawa psów 8:55 Witaj przygodo!: Banda Rudego Pajaka (1/5): Pechowy mecz 9:20 Witaj przygodo!: Do góry nogami 9:50 Witaj przygodo!: Mama nie (2/4): Ucieczka 10:20 Warto wiedzieć: Dzieje kultury polskiej: Edukacja i upadek (XVIII w.) 11:15 Mówi się... (odpowiedzi na listy) 11:35 Polska Kronika Olimpijska 11:50 Powstańcy – cykl o Powstaniu Warszawskim 12:00 Wiadomości 12:10 Festiwale, festiwale: Robert Gawliński „Solo” 13:10 Marzenia do spełnienia (8/20) 13:55 Galeria malarstwa polskiego: „Morskie Oko w Tatrach” Leon Wyczółkowski 14:05 Muzyka łączy pokolenia: Zbigniew Wodecki i Golec uOrkiestra 15:00 Wiadomości 15:10 Badziewiakowie (11/18): Matriarchat 15:30 Hity satelity 15:45 Kawalerki (5/5): Chwila 16:25 Witaj przygodo!: Banda Rudego Pajaka (1/5): Pechowy mecz 17:00 Teleexpress 17:20 Jak to w PRL-u bywało: Pan na Żuławach (10/11): Czas niepokoju 18:10 Leopold Kozłowski – ostatni klezmer Galicji 18:40 To twoja droga: Mika i Wojtek – reportaż 19:05 Powstańcy – cykl o Powstaniu Warszawskim 19:15 Dobra nocka: Przygód kilka wróbla Ćwirka 19:30 Wiadomości 19:58 Sport 20:04 Pogoda 20:10 Badziewiakowie

TVP2

5:50 Ateny 2004: Studio olimpijskie 5:55 Dzień dobry Ateny: i.a. (chód na 50 km), kajakerstwo, zapasy wolne M, taekwondo 8:55 Ateny 2004: Studio olimpijskie 9:00 Na dobre i na złe (101): Test na miłość – serial prod. TVP 10:00 Gdańsk 39 (2/4): Mourir pour Danzing? – serial TVP 11:00 Koncert Życzeń Kabaretu OT.TO 11:50 Aria i makaron 12:15 Dziennik z Piel-

(11/18): Matriarchat 20:35 Hity satelity 20:50 Marzenia do spełnienia (8/20) 21:35 Karuzela marzeń – koncert zespołu Maanam 22:00 Szept prowincjonalny: Śpiewać każdy może, ale... – magazyn 22:25 Kawalerki (5/5): Chwila 23:00 Panorama 23:20 Sport-telegram 23:23 Pogoda 23:25 Polska Kronika Olimpijska 23:40 Festiwale, festiwale: Robert Gawliński „Solo” – koncert 0:40 Wiadomości 0:50 Biznes perspektywy 0:55 Powtórki programów

TELEWIZJA KRAKÓW

7:15 Telezakupy 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Wierzę, wątpię, szukam – mag. 8:30 Kurier 9:00 Transmisja obrad Sejmu RP (w przerwach Kurier o: 9:30, 10:30, 11:30) 12:00 Ateny 2004 – transmisja igrzysk olimpijskich 15:00 Tajna misja – serial przygod. 15:30 Kurier 16:00 Msza święta dla chorych 17:00 Międzynarodowy Festiwal Jazzowy New Cooperation – Zamość 2004 17:30 Kurier 17:50 Kronika świętokrzyska 18:30 Kurier kulturalny 18:45 Rekomendacje kulturalne 19:00 Podpowiedzi w plenerze – mag. 19:30 Telezakupy 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 20:40 Kurier olimpijski 20:55 Echa dnia 21:20 Książki z górnej półki 21:30 Kurier gospodarczy 21:45 Kronika, Prognoza pogody 22:00 Tematy dnia 22:15 To jest temat 22:30 Kurier, sport, pogoda 23:05 Relacja z posiedzenia Sejmu RP

POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 6:45 TV Market – magazyn 7:00 Yu-gi-oh – serial anim. 7:30 Benny Hill 8:00 Boston Public – serial obycz. 8:55 Rodzina zastępcza – serial kom. 9:25 Słoneczny patrol – serial przygod. 10:20 Idol – pr. rozryw. 11:50 Rosyjska ruleta – teleturniej 12:45 Od „Gwiezdnym wojen” do „Gwiezdnym wojen” – film dok. 13:30 TV Market 13:45 Pokemon – serial anim. 14:15 Benny Hill 14:45 Awantura o kasę – teleturniej 15:45 Informacje 16:10 Exclusive – najciekawsze historie świata 16:30 Graczykowie, czyli Buła i spółka – serial kom. 17:00 Partnerki – serial przygod. 18:00 Rodzina zastępcza – serial kom. 18:30 Informacje 19:00 Dwa kolory – koncert 20:00 Dyżur – mag. 20:30 Superpuchar Europy: mecz FC Porto – Valencia CF (21:45 Losowanie Lotto) 22:30 Świat według Kiepskich – serial komediowy 23:00 Bez przedawnienia 23:30 Biznes informacja 0:00 Playboy special – film erot. USA 2:50 Aquaz music zone

tvn Telewizja Nova

6:25 Telesklep 7:05 Uwaga! 7:25 Poczuj się świetnie 7:30 Zdradzona miłość – telenowela 8:20 Miasteczko – serial obyczajowy 9:00 Tele Gra 10:00 Szybka forsa – teleturniej 11:00 Telezakupy 11:20 Jak łysie konie – pr. rozryw. 12:30 Rozmowy w toku – talk-show 13:25 Na Wspólnej – serial obycz. 14:40 Zakłęte serce – telenowela meksykańska 15:25 Północ – Południe – serial obycz. 16:20 Zdradzona

miłość – telenowela 17:10 Najłabsze ogniwo – teleturniej 18:00 Rozmowy w toku – talk-show 19:00 TVN Fakty 19:45 Uwaga! 20:10 Okup – film sensacyjny USA (1996) 22:40 Siedem – thriller USA (1995) 1:05 Uwaga! 1:25 Nic straconego

tvnabodan

6:35 Telezakupy 7:10 Odłotowa małolata – serial kom. 7:40 Ścieżki miłości – telenowela 8:30 Przyjaciółki i rywalki – telenowela 9:20 Miłość i nieważność – telenowela 10:10 Nie ma sprawy – serial kom. 11:05 Ścieżki miłości – telenowela 12:00 Telezakupy 14:25 Przyjaciółki i rywalki – telenowela 15:20 Córka przeznaczenia (1) – telenowela meksykańska (2003) 16:10 Siostrzyczki – serial kom. 16:40 Drew Carey Show – serial kom. 17:10 Pieśń foki – film dok. 18:10 Renegat – serial sens. USA 19:10 Siostrzyczki – serial kom. 19:40 Drew Carey Show – serial kom. 20:10 Rzyżko zawodowe – film sens. USA (1990) 22:05 Prezydencki poker – serial 23:05 Ostry poker w Małym Tokio – film sens. USA (1991) 0:40 Red Light Extra 1:10 Wyrównać rachunki – film sens. USA (2000)

TV 4

6:10 Sztukateria 6:35 Strefa P 7:00 Muzyczne listy 7:45 TV Market 8:00 Transformery – serial anim. 8:30 Bliźniaczki – kulisy 9:00 Daję słowo – teleturniej 9:45 Z życia wzięte – serial dok. 10:00 Słodka trucizna – telenowela 11:00 KOT, czyli Ktoś Ogromnie Tajemniczy 12:00 TV Market 12:15 Rodzina, ach rodzina – serial obycz. 13:15 Muzyczne listy 14:00 Buffy – postrach wampirów – serial przygod. 15:00 Szkoła przetrwania 15:30 Słodka trucizna – telenowela 16:30 KOT, czyli Ktoś Ogromnie Tajemniczy 17:30 Jak dwie krople czekolady – serial kom. 18:00 Z życia wzięte – serial dok. 18:15 Daję słowo – teleturniej 19:00 Buffy – postrach wampirów – serial przygod. 20:00 Cień anioła – serial sens. USA 21:00 Dziennik, sport, pogoda 21:30 Arena marzeń Pepsi & TV 4 21:40 Łowcy koszmarów – serial s.f. USA 22:40 Co mówią gwiazdy 23:40 Przygody Frya w kosmosie – serial anim. 0:40 Bobby kontra wapiaki – serial anim. 1:30 Muzyczne listy 2:15 VIP 2:40 Strefa P

HALLMARK

6:00 Letnia burza – dramat obycz. USA 7:45 Powódź: Szaleństwo rzeki – dramat sens. USA 9:15 Miejsce dla Annie – dramat obycz. USA 11:00 Córki McLeoda – serial 12:00 Letnia burza – dramat obycz. USA 13:45 Powódź: Szaleństwo rzeki – dramat sens. USA 15:30 Miejsce dla Annie – dramat obycz. USA 17:15 Dr Quinn – serial obycz. USA 18:15 Córki McLeoda – serial 19:15 20 000 mil podmorskiej żeglugi – film przygod. USA 21:00 Babski oddział – serial sens. 22:00 Prawo i porządek: Zbrodniczy zamiar – serial sens. USA 23:00 Jasper, Texas – dramat obycz. USA 0:45 Okno na podwórko – thriller USA 2:30 Babski oddział – serial sens.

PROPOZYCJE NA PIĄTEK

TVN SIEDEM, GODZ. 20.10
● **RYŻKO ZAWODOWE** – Film sensacyjny produkcji amerykańskiej z 1990 roku. Ray Wiltern dowodzi zespołem do walki z narkotykami. Tommy Quinn i Matt Fisher są nie tylko jego niezastąpionymi współpracownikami, ale również przyjaciółmi. Podczas jednej z akcji dochodzi do strzelaniny, w której ginie ścigany przestępca i Tommy. Cała, z trudem tworzona organizacja, zaczyna się rozpadać. Wszyscy wzajemnie się oskarżają zrzucając na siebie winę za tragedię.

TVN, GODZ. 20.10
● **OKUP** – Thriller produkcji amerykańskiej z 1996 roku. Dziewięcioletni syn Toma Mullena zostaje uprowadzony. W zamian za uwolnienie chłopca przestępcy żądają okupu w wysokości dwóch milionów dolarów. Żona Toma, Kate, domaga się, by zapłacić bandytom. Zrozpaczony ojciec pojawia się w telewizji i na oczach milionów widzów wyznacza nagrodę za ich schwytanie. Chce za wszelką cenę doprowadzić do tego, żeby to porywacze chcieli się uwolnić od niego.

PROGRAM I, GODZ. 20.15
● **RAKIETA W KOSMOS** – Amerykańska komedia z 1997 roku. Zwirowany projektant statków kosmicznych, trzydziestoletni Fred, jest komputerowym geniuszem. Już jako dziecko interesował się podbojem wszechświata i marzył o podróży na Marsa. Pewnego dnia jego marzenie się spełnia. Otrzymuje bowiem propozycję wzięcia udziału w misji na czerwoną planetę. Ma być trzecią, obok dowódcy Overbecka i doktora Julie Ford, osobą na pokładzie lecącej tam rakiety.

TVN, GODZ. 22.40
● **SIEDEM** – Thriller produkcji amerykańskiej z 1995 roku. Po przejściu detektywa Somerseta na emeryturę, jego obowiązek ma wykonywać młody Mills. Policjanci nie przypadają sobie do gustu, ale gdy zostają odnalezione zwłoki mężczyzny, który zmarł z przejedzenia, zaczynają ze sobą współpracować. Kolejne morderstwa wskazują na działalność zabójcy, który inscenizuje zbrodnie, by wyglądały na karę za popełnienie jednego z siedmiu grzechów głównych.

PROGRAM II, GODZ. 22.40
● **NASTĘPNĄ STACJĄ WONDERLAND** – Komedia romantyczna produkcji amerykańskiej z 1998 roku. Trzydziestoletnia pielęgniarka Erin, porzucona przez chłopaka, popada w depresję. Jej życie odmienia brazylijski muzykolog, który namawia ją na wspólny wyjazd do jego ojczyzny. Podczas podróży na lotnisko Erin robi się słabo. Z pomocą przychodzi jej Alan, który studiuje biologię morską. Mężczyzna troskliwie się nią zajmuje. Razem dojeżdżają do stacji Wonderland.

TVN SIEDEM, GODZ. 23.05
● **OSTRY POKER W MAŁYM TOKIO** – Amerykański film sensacyjny z 1991 roku. Japońscy gangsterzy próbują rozszerzyć działalność na Los Angeles. Dwaj policjanci, Chris Kenner i Johnny Murata, wyruszają do japońskiej dzielnicy z zamiarem odszukania szefa mafii, Yoshidy.

TVP1

6:30 Rok w ogrodzie – magazyn 7:00 Agrolinia – magazyn 8:00 Wiadomości 8:11 Pogoda 8:15 Olimpiada wyobraźni – reportaż 8:30 Ziarno – program redakcji katolickiej dla dzieci i rodziców 8:55 Atlas olimpijski 9:00 Ateny 2004: Studio olimpijskie 9:05 Studio sport: Ateny 2004: kolarstwo górskie M, piłka nożna, zapasy 11:55 Ateny 2004: Studio olimpijskie 12:00 07 zgłoś się (9): Rozkład jazdy – serial TVP (za zgodą rodziców) 13:18 Wiadomości 13:25 Zwierzęta świata: Bramy piekieł (1/2) – film dok. prod. angielskiej 14:00 Walt Disney przedstawia: Aladdin (51): Kiedy pojawi się chaos – serial animowany prod. USA 14:25 Walt Disney przedstawia: Cud o północy (2) – film fab. prod. USA 15:10 Znała z ABBY – Agnetha Faltskog 15:45 Słoneczny patrol (22) – serial prod. USA 16:30 Moda na sukces (2294) – serial prod. USA 16:50 Powstańcy – cykl o Powstaniu Warszawskim 17:00 Teleexpress 17:20 Ateny 2004: Studio olimpijskie 17:25 Studio sport: Ateny 2004: zapasy, boks – finały, taekwondo 18:55 Ateny 2004: Studio olimpijskie 19:00 Wieczorynka: Noddy (18): Misia Tubby dzień na opak – serial anim. prod. angielskiej 19:10 Wieczorynka: Bob Budowniczy (99): Bob i pokaz mody 19:30 Wiadomości 19:50 Sport 19:59 Pogoda 20:10 Hit na sobotę: Krokodyl Dundee w Los Angeles – film fab. prod. australijskiej (2001); reż.: Simon Wincer; wyk.: Paul Hogan, Linda Kozłowski 21:55 Studio sport: Dobry wieczór Ateny: finałowy mecz koszykówki M 23:05 Atlas olimpijski 23:10 Męska rzecz...: Chłopcy z Essex – film fab. prod. angielskiej (2000) (tylko dla dorosłych); reż.: Terry Winsor; wyk.: Holly Davidson, Sean Bean, Gary Love 0:50 Kino nocnych marek: Norymberga (2/2) – film fab. prod. kanadyjskiej (2000) (za zgodą rodziców); reż.: Yves Simoneau; wyk.: Alec Baldwin, Jill Hennessy, Brian Cox, Michael Ironside, Matt Craven 2:20 Potęga miłości – film fab. prod. USA (1993); reż.: Jerry London; wyk.: Ann Jillian, Bill Smitrovich 3:55 Zakończenie programu

TVP2

7:00 Ateny 2004: Studio olimpijskie 7:05 Dzień dobry Ateny: kajakerstwo, zapasy wolne M 8:55 Ateny 2004: Studio olimpijskie 9:00 Festiwal obrzędów weselnych – Węgrów 2004 9:55 Pajaki – film dok. prod. USA 10:45 Kino bez rodziców: Molly (10) – serial prod. polsko-angielskiej 11:10 Kino bez rodziców: Trzy szalone zera (8): Monika w ogniu 11:40 Piękniejsza Polska (16) – magazyn 12:00 Misja specjalna – komedia prod. polskiej

(1987); reż.: Janusz Rzeszewski; wyk.: Krzysztof Kowalewski, Dorota Kamińska, Mirosław Konarowski, Agata Rzeszewska 14:00 Familiada – teleturniej 14:30 Złotopolscy (597): Ślub 15:00 Ateny 2004: Studio olimpijskie 15:05 Ateny 2004: gimnastyka artyst., zapasy wolne M, koszykówka K. – finał, żeglarstwo 17:05 Ateny 2004: Studio olimpijskie 17:15 Na dobre i na złe (180) 18:10 Program lokalny 18:30 Panorama 18:53 Pogoda 19:00 Ateny 2004: Studio olimpijskie 19:05 Ateny 2004: lekkoatletyka, boks, zapasy wolne M, siatkówka K – finał, skoki do wody M 21:45 Ateny 2004: Studio olimpijskie 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:27 Pogoda 22:35 Radio Powstańcze „Błyskawica” (28): 28 sierpnia 1944 22:40 Nocklatka: Tropiciele – film sens. prod. USA (2000) (za zgodą rodziców); reż.: Jeff Geoffron; wyk.: Casper van Dien, Françoise Robertson 0:15 Ateny 2004: Wydarzenia dnia 1:20 Zakończenie programu

TV POLONIA

6:00 M jak miłość (167) – serial TVP 6:40 Nic prostszego niż rzucić palenie – film anim. Bogdana Nowickiego 6:50 Kość niezgody – film anim. 7:00 Leopold Kozłowski i ostatni klezmer Galicji 7:35 Zaproszenie – program krajoznawczy 8:00 Wiadomości 8:11 Pogoda 8:15 Gwiazdy sportu – Tajemnice sukcesu (26): Robert Maćkowiak 8:30 Ziarno 9:00 Gruby (7/7): W podziemiach klasztoru 9:30 Za jakieś 1000 lat... – film dok. 9:55 Książki z górnej półki: Książka tygodnia 10:05 Powstańcy 10:10 Witaj Europo, Welcome Poland: Jest takie miejsce 10:30 Na życzenie 11:50 Polska Kronika Olimpijska 12:05 Lato z klasyką: Fado w Łańcuch – muzykę duszy i serca śpiewa Bevinada 13:00 Blisko, coraz bliżej (6/19): Obcy wśród swoich. Rok 1914 14:25 Wiadomości 14:35 Tam gdzie jesteśmy: Moje życie z Powstaniem – film dok. 15:05 Święta wojna (118): Asteroid 15:30 Zapis czasu: Rząd Polski 1939–1945 (1): Osamotnieni – film dokumentalny Marka Drażewskiego 16:30 Gruby (7/7): W podziemiach klasztoru 17:00 Teleexpress 17:20 Powstańcy – cykl o Powstaniu Warszawskim 17:30 M jak miłość (167) 18:15 Nic prostszego niż rzucić palenie – film animowany Bogdana Nowickiego 18:20 Kość niezgody – film anim. 18:30 Zaproszenie – program krajoznawczy 18:55 Gwiazdy sportu: Tajemnice sukcesu (26): Robert Maćkowiak 19:15 Dobranocka: Podróże kapitana Klipera (2/13): Bananowy rejs 19:30 Wiadomości 19:50 Sport 19:59 Pogoda 20:05 Blisko, coraz bliżej (6/19): Obcy wśród swoich. Rok 1914 21:30 Wieczór Cygański Gorzów 2003 – widowisko; reż.: Janusz Józefowicz; wyk.: Edyta Geppert, Janusz Józefowicz, Emilian Krakowski, zespół Teatru Buffo, zespół cygański Terno 22:15 Jeszcze tylko ten las – film fab.

prod. pol. (1975); reż.: Jan Łomnicki; wyk.: Ryszarda Hanin, Joanna Friedman 23:45 Panorama 0:05 Sport-telegram 0:08 Pogoda 0:15 M jak miłość (167) – serial TVP 1:00 Polska Kronika Olimpijska 1:15 Powtórki programów

TELEWIZJA KRAKÓW

7:05 Karypel kontra groszki – serial anim. 7:30 Kurier 7:40 Kurier olimpijski 7:45 Kronika 8:00 Wiara i życie – magazyn 8:20 Warto wiedzieć 8:30 Kurier 8:45 Rekomendacje kulturalne 9:00 Świat 9:45 Doktor Ewa – serial obycz. 10:30 Kurier 10:45 To jest temat 11:00 Bądź zdrow 11:30 Kurier 11:45 Gwiazdy sportu 12:00 Ateny 2004 – transmisja 15:00 Jej portret – cykl dok. 15:30 Kurier 15:45 Podpowiedzi w plenerze 16:05 Warto wiedzieć 16:10 Kronika sportowa 16:30 Kurier 16:40 Kurier olimpijski 16:45 Perły i dukaty – serial pol. 17:15 To jest temat 17:30 Kurier 17:35 Świat 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier 18:35 regiony kultury 18:50 Tygrysy Europy – serial 19:40 Piknik Country w TVP3 20:30 Kurier 20:45 Pogoda 20:50 Przegląd gospodarzy 21:20 Książka tygodnia 21:30 Kurier 21:45 Kronika 22:00 Kronika sportowa 22:10 Magazyn motoryzacyjny 22:30 Kurier, sport, pogoda 22:45 Kurier olimpijski 23:05 Zdaniem obrońcy – serial sens. pol.

POLSAT

6:00 Poplista 7:00 Twój lekarz 7:15 Wystarczy chcieć 7:30 Domowa kawiarenka 8:00 Ed, Edd i Eddy, Strażnicy czasu – serial anim. 8:25 Beyblade – serial anim. 9:00 Hugo 9:30 Mop Man – magazyn muz. 10:15 Autoświat – mag. 10:45 Samo życie – serial obycz. pol. 11:45 Fanthagi 4 – film fantasy wl. 13:45 Domowa kawiarenka – mag. 14:15 Słoneczny patrol – serial przygod. 15:10 Bliźniaczki – pr. rozryw. 15:45 Informacje i pogoda 16:05 Exclusive – najciekawsze historie świata 16:30 Debiut – pr. rozryw. 17:30 Roswell: W kręgu tajemnic – serial s.f. 18:30 Informacje, sport 19:00 Rosyjska ruletka – teleturniej 20:00 Miodowe lata – serial kom. pol. 20:55 Strażnik Teksasu – serial sens. USA (21:30 Lotto) 21:50 Repo Man – komedia USA (1984) 23:50 Komandor Hamilton – film sens. norw.-szwedzki (1998) 1:50 Król pistoletu – film sensacyjny Hongkong (2000) 3:30 Aquaz music zone

tvn Telewizja Nova

5:50 Telesklep 7:30 Poczuj się świetnie – mag. 8:00 Automaniak 8:30 Tele Gra 9:30 Błękitne żagle – mag. 9:50 Szybka forsa – teleturniej 10:50 VIVA Polska! 11:50 Twoja droga do gwiazd – pr. rozrywkowy 13:00 Na Wspólnej – serial obycz. 14:25 Adopcje – serial dok. 14:55 Jestem, jaki jestem – pr.

rozryw. 16:15 Ich troje – koncert 17:30 Pascal: Po prostu gotuj – pr. kulinarny 18:00 Zmagania miast – pr. rozryw. 19:00 TVN Fakty, sport i pogoda 19:40 Uwaga! – mag. 20:00 Kasia i Tomek – serial kom. 20:30 Dzieciaki z klasą – program rozrywkowy 21:45 Lęk pierwotny – thriller USA (1996) 0:20 Kawaler do wzięcia 1:30 Uwaga! – mag. 1:50 Nic straconego

tvn siedem

6:20 Telesklep 8:20 Action Man – serial anim. 8:45 Żarty na bok – serial obycz. USA 9:40 Nocny kurs – serial sens. 10:35 Nowe przygody Robin Hooda – serial przygod. 11:30 Klient – serial sens. 12:25 Nauka jazdy 12:55 Tragedia Afryki – film dok. 13:55 Gorący patrol – mag. 14:25 Na osi 14:55 Żarty na bok – serial obycz. 15:55 Powrót do Edenu – serial obyczajowy 16:55 Podwójny agent – film sens. Wlk. Bryt. (1967) 19:00 Szpital pod palmami (18, ost.) – serial przygod. 20:00 W krzywym zwierciadle: Szkolna wycieczka – komedia USA (1995) 21:55 Wyrównać rachunki – film sens. USA (2000) 23:50 Red Light 0:45 Gorący patrol

TV 4

7:00 V max 7:30 Bliźniaczki – kulisy 8:00 Herkules – serial przygodowy USA 9:00 Transformery – serial anim. 10:00 Rodzina, ach rodzina – serial obyczajowy 11:00 Miłość czy kochanie – serial obyczajowy USA 12:00 Strefa P 13:00 VIP 13:30 V max 14:00 RMS – rajd Niemiec 15:00 Joker – pr. rozryw. 16:00 Buffy – postrach wampirów – serial przygod. 17:00 Cień anioła – serial sensacyjny USA 18:00 Rozmówki polsko-polskie 19:00 Upadek obyczajów na planecie małp – film s.f. USA (1974) 21:00 Dziennik 21:20 Sport, pogoda 21:30 Arena marzeń 21:40 Komenda – mag. 22:10 Strażacy – mag. 22:40 Drogówka – mag. 23:10 Formuła 1 – GP Belgii w Spa 0:10 Motylem jestem, czyli romans czterdziestolatka – komedia obycz. pol. (1976) 2:00 Strefa P 2:50 Sztukateria

HALLMARK

6:00 Na deser – komedia romant. USA 7:30 Gorzkie wspomnienia – film obyczajowy USA 9:15 Miesiąc niedziel – dramat obycz. USA 11:00 Powrót do Providence – serial obycz. USA 11:45 Na deser – komedia romant. USA 13:30 Bieg po marzenie – dramat obycz. USA 15:15 Gorzkie wspomnienia – film obyczajowy USA 17:00 Miesiąc niedziel – dramat obycz. USA 18:45 Powrót do Providence – serial obycz. USA 19:45 Wybór Gracie – dramat obycz. USA 21:30 Błędy odwracalne (1/2) – dramat obycz. USA 23:15 Sprawy dr Halifax: Nienawiść gorsza niż śmierć – film sens. austral. 1:00 Wybór Gracie – dramat obycz. USA 2:45 Błędy odwracalne (1/2) – dramat obycz. USA

PROPOZYCJE NA SOBOTĘ

TVN SIEDEM, GODZ. 16.55
● **PODWÓJNY AGENT** – Brytyjski film sensacyjny z 1967 roku. Agent CIA, Dan Slater, przyjeżdża do Europy na wiadomość o śmierci swojego syna Roberta, który zginął w Alpach. W St. Anton spotyka swojego przyjaciela Wheatleya, który kiedyś także pracował jako agent, a teraz jest nauczycielem. Slater podejrzewa, że śmierć jego syna nie była wynikiem wypadku. Wkrótce odkrywa, że tragicznego dnia na stoku była również pewna dziewczyna i dwóch mężczyzn.

PROGRAM I, GODZ. 20.10
● **KROKODYL DUNDEE W LOS ANGELES** – Australijsko-amerykańska komedia przygodowa z 2001 roku. Dziennikarka Sue otrzymuje w Los Angeles posadę szefowej gazety. Wraz z nią do Stanów Zjednoczonych jedzie jej życiowy partner, australijski traper i łowca przygód Dundee, ich syn, dziesięcioletni Mikey, oraz przyjaciel Jacko. Na miejscu okazuje się, że poprzednik Sue zginął w niewyjaśnionych okolicznościach podczas pracy nad artykułem o małej wytwórni filmowej.

TVN SIEDEM, GODZ. 21.55
● **WYRÓWNAĆ RACHUNKI** – Amerykański film sensacyjny z 2000 roku. Karen Mills nie miała szczęśliwego dzieciństwa. Apodyktyczny i bezwzględny ojczym często upokarzał ją i znęcał się nad nią psychicznie. Prześladowana i nękana przez opiekuna, jako młoda dziewczyna trafia do ośrodka wychowawczego. Teraz pragnie zemścić się na swoich bliskich za wszystkie krzywdy, jakie kiedyś jej wyrządził.

PROGRAM II, GODZ. 22.40
● **TROPICIEL** – Film sensacyjny produkcji amerykańskiej z 2000 roku. Nowy Jork. Atrakcyjna Kim Chang, żona syna szefa chińskiej mafii, zostaje porwana w wyniku porachunków z Rosjanami. Jej brat Rick postanawia odnaleźć siostrę. W poszukiwaniach pomaga mu jego dawny przyjaciel, prywatny detektyw, Connor Spears, niegdyś ukończony Kim. Muszą się bardzo spieszyć, ponieważ życie porwanej jest zagrożone.

PROGRAM I, GODZ. 23.10
● **CHŁOPCY Z ESSEX** – Brytyjski dramat sensacyjny z 2000 roku. Wielka Brytania, hrabstwo Essex, Mafioso Jason Locke po pięciu latach więzienia wychodzi na wolność. Odwiedza dawnych znajomych, by odnowić stare kontakty. Ze zdumieniem odkrywa, że podczas jego nieobecności kontrolę nad półświatkiem przejęli inni bandyci. Postanawia odzyskać utracone wpływy i pozycję. Okazuje się to jednak trudniejsze, niż początkowo sądził.

TV POLSAT, GODZ. 23.50
● **KOMANDOR HAMILTON** – Norwesko-szwedzki film sensacyjny z 1998 roku. Grupa szwedzkich komandosów pod wodzą komandora Hamiltona ma odzyskać na prośbę CIA skradzioną głowicę nuklearną. Rakietą zaginioną na Syberii. Szwedzi trafiają na trop przemytników. Od jednego z nich przy pomocy tortur wymuszają zeznania na temat miejsca ukrycia rakiet. Wkrótce okazuje się, że za całą sprawą stoją terroryści, którzy wykorzystali Hamiltona, by zdobyć broń.

AUTOMYJNIA RĘCZNA

wyposażona w sprzęt firmy KÄRCHER

PROMOCJA

DLA STAŁYCH KLIENTÓW

FUH „WAAM”, ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39



AUTO CENTRUM BLASK
Kraków, ul. Bulwarowa 33 a
Tel. 644-89-06, 680-53-10

✓ MYJNIA RĘCZNA – tel. 644-89-06, czynna od pon. do piątku. 8.00–18.00, w niedzielę 8.00–15.00

✓ SAMOOBSŁUGOWA MYJNIA RĘCZNA – czynna 7 dni w tygodniu w godz. 8.00–23.00

✓ SERWIS I SPRZEDAŻ OPON – tel. 680-53-10, 680-53-11, czynny od poniedziałku do soboty w godz. 8.00–18.00.

MONTUJEMY BAGAŻNIKI

TVP1

6:20 Spełniamy marzenia 6:50 Zmiennicy (11/15): Antycypacja – serial komediowy prod. TVP 7:50 Moda na sukces (2294) – serial prod. USA 8:10 Telewakacje: Nowe przygody Flippera (22) – serial prod. USA 8:55 Atlas olimpijski 9:00 Ateny 2004: Studio olimpijskie 9:05 Ateny 2004: piłka ręczna, zapasy 11:50 Ateny 2004: Studio olimpijskie 12:00 Anioł Pański – transmisja modlitwy 12:15 Książki na lato 12:25 Tydzień – magazyn 13:00 Wiadomości 13:10 Opole 2004 na bis: 30-lecie Budki Suflera 14:10 Przygody młodego Indiany Jonesa: Demon zdrady – serial prod. USA 15:40 J.A.G. Wojskowe Biuro Śledcze – serial prod. USA 16:25 Między rajem a ziemią (3) – reportaż Jana Jakuba Kolskiego 16:50 Powstańcy – cykl o Powstaniu Warszawskim 17:00 Teleexpress 17:20 Ateny 2004: Studio olimpijskie 17:25 Ateny 2004: waterpolo M, finał pięcioboju M, maraton M 18:45 Ateny 2004: Studio olimpijskie 19:00 Wieczorynka: Gumisie 19:30 Wiadomości 19:47 Sport 19:50 Pogoda 20:00 Ateny 2004: Studio olimpijskie 20:15 Ateny 2004: Ceremonia zamknięcia igrzysk 23:10 Uczta kinomana: Propozycja – film fab. prod. ang. (1997) (tylko dla dorosłych); reż.: Strathford Hamilton; wyk.: Theresa Russell, Patrick Bergin 0:45 Uczta kinomana: Suzhou – film fab. prod. chińsko-niemieckiej (2000); reż.: Lou Ye; wyk.: Zhou Xun, Jia Hongshen 2:05 Zakończenie programu

TVP2

7:00 Ateny 2004: Studio olimpijskie 7:05 Dzień dobry Ateny: m.in. zapasy wolne M 8:50 Ateny 2004: Studio olimpijskie 9:00 Szczyty głupoty – serial dokumentalny produkcji USA 9:25 Szanty w Giżycku – koncert 10:20 Wakacje z National Geographic: Macki ośmiornicy – serial dokumentalny produkcji USA 11:15 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Smak Urugwaju 11:45 Dwójka o dwunastej: Hubal – dramat wojenny prod. polskiej (1973); reż.: Bohdan Poręba; wyk.: Ryszard Filipiński, Małgorzata Potocka, Tadeusz Janczar 14:00 Familiada – teleturniej 14:30 Złotopolscy (598) – telenowela TVP 15:00 Ateny 2004: Studio olimpijskie 15:05 Ateny 2004: boks, zapasy wolne M, piłka ręczna M – finał, siatkówka M – finał, gimnastyka artyst. 17:05 Ateny 2004: Studio olimpijskie 17:15 Na dobre i na złe (181) – serial prod. TVP; wyk.: Małgorzata Foremniak, Artur Żmijewski, Krzysztof Pieczyński 18:10 Program lokalny 18:30 Panorama 18:45 Pogoda 18:50 Ateny 2004: Studio olimpijskie 18:55 Ateny 2004 19:55 Ateny 2004: Studio olimpijskie 20:00 Kraj się śmieje: Komplementy i inwektywy (1) 21:05 Siódme piekło – film sensacyjny-obyczajowy prod. polsko-francuskiej (1991) (za zgodą rodziców); reż.: Bernard Uzan; wyk.: Christine Lemler, Jean-Christophe Lebert 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:27 Pogoda 22:35 Radio Powstańcze „Błyskawica” 22:40 Terror na autostradzie 91 – thriller policyjny prod. USA (za zgodą rodziców); reż.: Jerry Jameson; wyk.: Ricky Schroder, George Dzundza 0:15 Ateny 2004: Wydarzenia dnia 1:20 Zakończenie programu

TV POLONIA

6:30 M jak miłość (168) – serial TVP 7:15 Zapis czasu: Rząd Polski 1939–1945 (1): Osamotnieni – film dokumentalny Marka Drażewskiego 8:25

Powstańcy – cykl o Powstaniu Warszawskim 8:30 Latające misie – serial anim. 8:55 Dziecięce festiwale: Konin 2004 – koncert galowy (3) 9:50 Folkowy Fonogram Roku 2004: Swoją Droga 10:20 Swoją Droga – koncert 10:50 Eurofolk Sanok 2004 11:20 Witaj Europo, Welcome Poland: Piękniejsza Polska 11:40 Polska Kronika Olimpijska 12:00 Anioł Pański – transmisja modlitwy 12:15 Witaj Europo, Welcome Poland: Muzyka w zabytkach – Symfonia „Pożegnalna” Haydna w Pałacu Poznańskich w Łodzi; wyk.: Tomasz Bartoszek, Małgorzata Furche-Jurczyk 12:45 Książki z górnej półki: Książka dla dzieci 13:00 Transmisja Mszy świętej z kolegiaty sanktuarium NMP w Wieluniu (z okazji 65. rocznicy wybuchu II wojny światowej) 14:10 Siedem życzeń (6/7) 15:15 Ten stary bar na Woolwich Road – Szanty w Giżycku (1) – koncert 16:10 Biografie: Potęga smaku (2) – film dok. 17:00 Teleexpress 17:20 Powstańcy – cykl o Powstaniu Warszawskim 17:30 M jak miłość (168) – serial TVP 18:15 Jozsko Broda „Posłuchajcie Kamaradzi” – VII Festiwal Muzyki Folkowej – Gwiazda Eurofolku 19:15 Dobranocka: Król Maciuś Pierwszy – serial anim. prod. niemiecko-francusko-polskiej 19:30 Wiadomości 19:47 Sport 19:50 Pogoda 20:05 Ekstradycja (4/6) – serial TVP; reż.: Wojciech Wójcik 21:00 Benefis Jacka Cygana (2) 21:50 Grzegorz Turnau w Teatrze Słowackiego (2) 22:35 Portret Damy – Karolina Lancorońska 23:25 Polska Kronika Olimpijska 23:45 Panorama 0:05 Sport-telegram 0:08 Pogoda 0:15 M jak miłość (168) – serial TVP 0:55 Powstańcy 1:05 Powtórki programów

TELEWIZJA KRAKÓW

7:00 Karypael kontra groszki 7:20 Książka dla dzieci 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 U siebie 8:20 Warto wiedzieć 8:30 Kurier 8:45 Magazyn medyczny 9:00 Teleplotki 9:30 Kurier 9:45 Pogranicze w ogniu – serial sensacyjny 10:45 To jest temat 11:00 Galeria artystów Pałacu Sztuki 11:25 Z plecakiem i walizką 11:30 Kurier 11:45 Rola – mag. 12:00 Ateny 2004 – transmisja igrzysk olimpijskich 15:00 Tele motor sport 15:30 Kurier 15:45 Magazyn motoryzacyjny 16:05 Warto wiedzieć 16:10 Kronika sportowa 16:25 Warto wiedzieć 16:30 Kurier 16:45 Kolarstwo górskie 17:30 Kurier 17:35 Teleplotki 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:35 Regiony kultury 18:50 Tygrysy Europy – serial sens. 19:45 Piknik Country w TVP3 20:30 Kurier 20:55 Od niedzieli do niedzieli 21:20 Studio wczasy 21:30 Kurier 21:45 Kronika 22:00 Sport 22:30 Kurier 22:40 Kurier sportowy 23:05 Kronika wypadków miłosnych – dramat obycz. pol. (1986)

POLSAT

6:00 Mop Man 6:40 Benny Hill 7:00 Auto Świat 7:30 Jesteśmy 8:00 Beyblade – serial animowany 8:30 Pokemon – serial animowany 9:00 Bliźniaczki – pr. rozryw. 9:30 Strażnik Teksasu – serial sens. 10:30 Słoneczny patrol – serial przygod. 11:30 Uwolnić orkę 2 – film przygod. USA (1995) 13:30 Fletch – komedia sens. USA (1985) 15:30 Fundacja Polsat 15:45 Informacje 16:05 Exclusive – najciekawsze historie świata 16:30 Debiut – pr. rozryw. 17:30 Roswell: W kręgu tajemnic – serial s.f. USA 18:30 Informacje. Pogoda 19:00 Rosyjska ruletka – teleturniej 20:00 Samo życie – serial obycz. pol. 21:00 Fala zbrodni – serial sens. (21:30 Losowanie Lotto) 22:00 Eksperyment jasnowidz 23:00 Kuba Wojewódzki 0:00 Raport specjalny: Niemcy żądają

współuczucia 0:30 Magazyn sportowy 2:30 Muzyka na bis

tvn Telewizja Nova

5:55 Telesklep 7:35 Scooby Doo – serial anim. 8:00 Dzieciaki na szlaku – film familijny USA (1996) 9:40 Czas miłości i czas wojny – dramat obyczajowy USA (2001) 11:30 Siłacze 12:35 Pascal: Po prostu gotuj – program kulinarny 13:05 Jak lyse konie – pr. rozryw. 14:20 Co za tydzień 14:45 Niesforna Zuzia – komedia USA (1991) 16:45 Maraton uśmiechu – pr. rozryw. 17:15 Usterka – serial dok. 17:45 Chwila prawdy – pr. rozryw. 19:00 TVN Fakty, sport i pogoda 19:40 Uwaga! – magazyn 20:00 Kasia i Tomek – serial kom. 20:30 Dla ciebie wszystko 21:50 Bez śladu – serial sens. USA 22:50 Nie do wiary – Opowieści niesamowite 23:20 Noktowizjer 23:55 Detektyw 0:25 Uwaga! – mag. 0:40 Jestem, jaki jestem – pr. rozryw. 2:00 Nic straconego

tvnoludom

6:20 Telesklep 8:20 Action Man – serial anim. 8:50 Tragedia Afryki – film dok. 9:45 Na osi – magazyn 10:15 Nauka jazdy 10:45 Klient – serial sens. 11:40 Człowiek prerii – western USA (1971) 13:45 Powrót do Edenu – serial obycz. 14:45 Nowe przygody Robin Hooda – serial przygod. 16:45 Gorący patrol – pr. rozryw. 17:15 Szpieg bez maty – komedia sens. USA (1991) 19:00 Ścigany – serial sens. 20:00 Same kłopoty – komedia USA (1991) 21:55 Nocny kurs – serial sens. 22:55 Co za tydzień 23:20 Triumf prawa – film sens. USA (1989) 1:15 Prezydenci poker – serial obycz. USA 2:10 Koszmar – dramat sensacyjny USA (1991)

TV 4

5:45 Strefa P 6:35 KINOMANIAK – mag. 7:00 M.A.S.H. 20 lat później – film dok. 8:00 Dzik, dziki Zachód – serial przygod. 9:00 Transformery – serial anim. 10:00 Herkules – serial przygod. USA 11:00 Dzik, dziki Zachód – serial przygod. USA 12:00 KINOMANIAK 12:30 Modna moda 13:00 M.A.S.H. 20 lat później – film dok. USA 13:45 Formula 1 – GP Belgii w Spa 16:00 Buffy – postrach wampirów – serial przygod. USA 17:00 Cień anioła – serial sens. 18:00 Stan wyjątkowy – serial sens. 19:00 Motylem jestem, czyli romans czterdziestolatka – komedia obycz. pol. (1976) 21:00 Dziennik, sport, pogoda 21:30 Arena marzeń Pepsi i TV 4 21:40 Reporter 22:10 Drogówka 22:40 Nie oglądaj się za siebie – dramat sens. USA (1996) 0:30 Gwiazdki szczęścia – komedia sens. Hongkong (1985) 2:15 Reporter

HALLMARK

6:00 Jak to było z Audrey – dramat obycz. USA 7:30 Niech drogę do domu wskażą ci gwiazdy – dramat obycz. USA 9:15 Powrót na samotne ugory – film obycz. USA 11:00 Powrót do Providence – serial obycz. 12:00 Jak to było z Audrey – dramat obycz. USA 13:30 Mała syrenka – film familijny USA 15:15 Niech drogę do domu wskażą ci gwiazdy – dramat obycz. USA 17:00 Powrót na samotne ugory – film obycz. USA 18:45 Powrót do Providence – serial obyczajowy 19:45 Kino „Flamingo” – film obycz. USA 21:30 Błędy odwracalne (2, ost.) – film sens. USA 23:15 Braterstwo zabójców – dramat sens. USA 1:00 Kino „Flamingo” – film obycz. USA 2:45 Błędy odwracalne (2, ost.) – film sens. USA

PROPOZYCJE NA NIEDZIELE

TVN, GODZ. 9.40

● **CZAS MIŁOŚCI I WOJNY** – Dramat obyczajowy produkcji amerykańskiej z 2001 roku. W 1943 roku czterech brytyjskich oficerów trafią do obozu jenieckiego we włoskim miasteczku Fontanellato. Na wieść o wycofaniu się Włoch z wojny, Eric Newby wraz z kolegami ucieka z niewoli. Troskliwą opieką otacza ich Wanda Skof, córka słoweńskiego antyfaszysty. Uczy Erica języka włoskiego, dostarcza mu jedzenie i podtrzymuje na duchu. Wkrótce ich przyjaźń przeradza się w głęboką miłość.

TV POLSAT, GODZ. 13.30

● **FLETCH** – Amerykańska komedia kryminalna z 1985 roku. Reporter Owen Fletch otrzymuje niecodzienną propozycję od przypadkowo spotkanego mężczyzny, milionera. Proponuje on, by reporter go zastrzelił, zainkasował duże honorarium i uciekł do Brazylii. Dziennikarz, wiedziony ciekawością, postanawia dowiedzieć się czegoś więcej o tajemniczym bogaczu. Wkrótce dowiaduje się, że jest on, wraz z miejscowym komisarzem policji, zamieszany w handel narkotykami.

TVN SIEDEM, GODZ. 20.00

● **SAME KŁOPOTY** – Komedia produkcji amerykańskiej z 1991 roku. Chris, wydawca tygodnika finansowego, wyjeżdża na weekend w towarzystwie trójki przyjaciół: prawniczki Diane oraz Renalii i Fausta, milionerów z Brazylii. Szukając miejsca na piknik, trafiają do miejscowości Valkenvania, położonej w rejonie zamkniętych kopalni i fabryk. Chris nie zatrzymuje się na skrzyżowaniu oznaczonym znakiem „stop”, co zauważa miejscowy policjant, i cała czwórka trafia przed oblicze sędziego. Jego budynek przypomina

zaczysko, a sędzia okazuje się upiornym starcem.

TV 4, GODZ. 22.40

● **NIE OGLĄDAJ SIĘ ZA SIEBIE** – Dramat sensacyjny produkcji amerykańskiej z 1996 roku. Muzyk Jesse pogrąży się w narkotykowym nałogu. Pewnego dnia jest świadkiem kłótni dwóch gangsterów. Wykorzystując zamieszanie, kradnie z ich samochodu 200 tysięcy dolarów i wraca do rodzinnego miasteczka. Jeden z bandytów, Skipper, widział jednak jego twarz. Gdy szef mafii Marshall dowiaduje się o zniknięciu pieniędzy, rusza na poszukiwanie złodzieja.

PROGRAM II, GODZ. 22.40

● **TERROR NA AUTOSTRADZIE 91** – Dramat obyczajowy produkcji amerykańskiej z 1989 roku. Młody i nieco naiwny Clay Nelson wstępuje do policji w swoim rodzinnym mieście. Jego przełożonym jest szeryf Jesse Barton, który jest idolem chłopaka. W miarę upływu czasu Clay odkrywa, że jego bohaterowi daleko jest do ideału – sprzedajny funkcjonariusz jest wplątany w handel narkotykami i torturowanie aresztantów. W mieście często za kratki trafiają niewinni ludzie, a policjanci uwikłani są w towarzyskie układy i zależności.

PROGRAM I, GODZ. 23.10

● **PROPOZYCJA** – Brytyjski dramat obyczajowy z 1997 roku. Walia. Wdowa Catherine samotnie wychowuje dwie córki. Znajduje się w dramatycznej sytuacji, gdyż zmarły mąż pozostawił jej ogromne długi. O względy kobiety bezskutecznie stara się szeryf Huw. Wkrótce Catherine zatrudnia jego brata Rhysa, by pomógł jej popędzić bydło do miejscowości, gdzie chce je sprzedać. Nawiązuje z nim romans. Ich tropem podąża zazdrosny Huw.

Spółdzielnia Mieszkaniowa „Mistrzejowice-Północ” w Krakowie, os. Bohaterów Września 26 podaje do wiadomości, że w dniu 15.09.2004 r. (środa) o godz. 12.00 w klubie „Mirage” odbędzie się

PRZETARG USTNY NIEOGRANICZONY

na ustalenie pierwszeństwa na zawarcie umowy o ustanowienie spółdzielczego własnościowego prawa do lokalu mieszkalnego w os. Boh. Września 22 o powierzchni użytkowej 47,54 m² – 3 pokoje z kuchnią na I piętrze.
Stawka wywoławcza wynosi: 2000 zł/1 m² p.u.l
Kwota postąpienia: 50 zł.
Wadium: 4800 zł płatne do dnia 15.09.2004 r. do godz. 11.00 – w kasie Spółdzielni lub przelewem na konto Spółdzielni.
Mieszkanie można oglądać w dniu 14.09.2004 r. o godzinie 13.00 – zbiórka zainteresowanych przed kasą Spółdzielni.
Wadium przepada na rzecz Spółdzielni, jeżeli:
– żaden z uczestników nie zaoferuje ceny nabycia równej co najmniej cenie wywoławczej,
– w terminie 14 dni od daty wygrania nie wpłaci wylicytowanej kwoty,
– nie dopełni formalności związanych z przyjęciem w poczet członków Spółdzielni.
Spółdzielnia zastrzega sobie prawo odstąpienia i unieważnienia przetargu bez podania przyczyny. Dodatkowe informacje pod numerem telefonu 648-23-19, pok. nr 3.

POLICEALNE ZAOCZNE STUDIUM ZAWODOWE

ogłasza

ZAPISY NA ROK 2004/2005

w systemie zaocznym na kierunki:

TECHNIK:

- ⇒ informatyk ⇒ ekonomista ⇒ rachunkowości
- ⇒ administracji ⇒ kelner barman ⇒ bhp
- ⇒ technik fizjoterapii 4 SEMESTRY WIECZOROWO

ZAOCZNE LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCE

Po zasadniczej szkole zawodowej – 4 semestry

Po szkole podstawowej – 6 semestrów

SZKOŁY POSIADAJĄ UPRAWNIENIA SZKOŁY PUBLICZNEJ

INFORMACJA: pon.-pt. 9.00 – 16.00, pok. 120

Kraków, os. Złota Jesień 2

Tel. (012) 641-65-62, tel./fax 641-65-14



6:35 Pan Złota Rączka (11) 7:00 Od-
bicia (4) 8:00 Wiadomości 8:11 Pro-
gnoza pogody 8:13 Moda na sukces
(2295) 8:35 Edi i Miś (1): Najlepsze
rzeczy w życiu – serial animowany
prod. angielskiej 8:45 Cedric (50):
Moja mocna strona – serial anim.
9:00 Budzik 9:25 Ważne przemiany: Wypa-
dek nad Białą wodą – serial 9:55 Ciep-
ło-zimno 10:10 Talizman szczęścia –
film fab. prod. USA (2002); reż.:
Joan Micklin Silver; wyk.: Gena
Rowlands, Mimi Rogers 12:00 Wia-
domości 12:10 Agrobiznes 12:20 Cza-
sy, w których przyszło nam żyć (6/6)
13:15 Gladiatorzy drugiej wojny świa-
towej – serial dok. 14:05 Sto minut wa-
kacji (5) 14:35 Klan (837) 15:00 Wia-
domości 15:10 Eko-Europa – magazyn
ekologiczny 15:30 Klan (838) 15:55
Klan (839) 16:25 Moda na sukces
(2295) 16:50 Sportowy Express 17:00
Teleexpress 17:20 Powstańcy – cykl o
Powstaniu Warszawskim 17:25 Klan
(840) 17:55 Igrzyska na bis – magazyn
19:00 Wieczorynka: Tabaługa 19:30
Wiadomości 19:58 Sport 20:04 Pogo-
da 20:15 Czas powrotów: Czterdziesto-
latek (9/21): Rodzina, czyli obcy w
domu 21:10 Teatr TV. Para za parą.
Telemaski 2004: Paul Wheeler, „Gra
klamstw” (1995); reż.: Natalia Ko-
ryncka; wyk.: Ewa Błaszczyk, Ma-
riusz Bonaszewski 22:10 Solidarność
(1/2) – film dok. 23:30 Wiadomości
23:40 Biznes perspektywy 23:45 Kino
Europy: Pod piaskiem – film fab.
prod. francuskiej (2000); reż.: Fran-
cois Ozon; wyk.: Charlotte Ram-
pling, Bruno Cremer 1:25 Zakończe-
nie programu



7:00 10 minut tylko dla siebie 7:10
Lato bez granic 8:00 Na dobre i na złe
(102): Zagadkowa przypadłość 8:50
Lato bez granic 10:00 Gdańsk 39
(3/4): Koń Trojański 11:00 Na całe
życie (6) – quiz 12:00 Teraz już wiem
12:25 Urząd w Kościele – reportaż
12:40 Telezakupy 13:00 Panorama
13:15 Trzy szalone zera (9): Tajemni-
czy gość 13:40 Dwójka Dzieciom na
wakacje: Siedem stron świata (5): Fer-
mata 14:15 Planeta Śmieci (3/6): Bom-
ba z opóźnionym zapłonem 14:40 Zło-
topolscy (599): Odszkodowanie za na-
ręczoną 15:10 Humor Marcina Dań-
ca 15:25 Podróże kulinarne Roberta
Makłowicza: Smak Południowego
Atlantyku 16:00 Panorama 16:22 Pogo-
da 16:25 Święta wojna: Rodacy z
Warszawy 16:55 Tygodnik Moralnego
Niepokoju 17:20 Studio „Solidarność”
– film dok. 17:50 Program lokalny
18:30 Panorama 18:54 Pogoda 19:05
M jak miłość (233) 19:50 M jak miłość
(234) 20:40 Pogoda; na wakacje 20:45
Europa da się lubić... Przychodzi Eu-
ropa od lekarza – talk-show 21:45
Przystanek praca – magazyn 22:00 Pa-
norama 22:20 Sport-telegram 22:27
Pogoda 22:35 Radio Powstańcze „Bły-
skawica” 22:41 997 – magazyn krymi-
nalny (program Michała Fajbusiewi-
cza) (tylko dla dorosłych) 23:10 Noc-
klatka: Limuzyna Daimler-Benz –
dramat prod. polskiej (1982) (za zgo-
dą rodziców); reż.: Filip Bajon;
wyk.: Michał Bajor, Piotr Bajor, Va-
dim Głowna, Maja Komorowska
0:40 Biuro ogłoszeń 1:00 Zakończe-
nie programu

TV POLONIA

6:00 Jak to w PRL-u bywało: Pan na
Żuławach (11/11): Stan alarmowy 7:10
Festiwale, festiwale: Czarno-Czarny
Film – piosenki Tadeusza Nalepy (2);
wyk.: Martyna Jakubowicz, Justyna
Steczowska, Edyta Jungowska, Ma-
riusz Lubomski, Stanisław Sojka oraz
Tadeusz Nalepa 8:00 Wiadomości 8:11
Pogoda 8:15 Badziewiakowie (12/18):
Głodówka 8:45 Witaj przygodo!: Fer-
dynand Wspaniały (5/7) 8:55 Witaj
przygodo!: Banda Rudego Pajaka (2/5)
9:25 Witaj przygodo!: Przewodnik

Włóczykija 9:45 Witaj przygodo!:
Moje miasteczko (33/39) 10:15 Warto
wiedzieć: Laboratorium 10:35 Warto
wiedzieć: Wieża Babel 10:55 Warto
wiedzieć: Katalog zbrytków: Gaszyn
koło Wielunia 11:10 Warto wiedzieć:
Rewizja nadzwyczajna 11:30 Warto
wiedzieć: Ojczyzna-polszczyzna: Po
wsze czasy 11:50 Powstańcy – cykl o
Powstaniu Warszawskim 12:00 Wia-
domości 12:10 Biografie: Potęga smaku
(2) – film dok. 13:00 Granice Getta –
reportaż Piotra Słowikowskiego 13:10
Adopcja – dramat obyczajowy prod.
polskiej (1983); reż.: Grzegorz War-
choł; wyk.: Jolanta Żykun, Ewa Dal-
kowska, Asja Łamitugina, Piotr Ma-
chalica 14:05 Ja, alkoholik: Epilog –
telenowela dok. TVP 14:30 Szerokie
tory – rep. 15:00 Wiadomości 15:10
Badziewiakowie (12/18) 15:40 Grze-
gorz Turnau w Teatrze Słowackiego (2)
16:25 Witaj przygodo!: Banda Rudego
Pajaka (2/5) 17:00 Teleexpress 17:15
Sportowy Express 17:20 Jak to w PRL-
u bywało: Pan na Żuławach (11/11):
Stan alarmowy 18:35 Rozmowy na
nowy wiek: Z księdzem Adamem Bo-
nieckim o byciu księdzem 19:00 Ko-
biety Białego Domu: Eleonore Roos-
velt 19:10 Powstańcy – cykl o Powsta-
niu Warszawskim 19:15 Dobranocka:
Bajki o bajkach 19:30 Wiadomości
19:58 Sport 20:04 Pogoda 20:10 Ba-
dziewiakowie (12/18): Głodówka
20:40 Adopcja – dramat obyczajowy
prod. polskiej (1983); reż.: Grzegorz
Warchol; wyk.: Jolanta Żykun, Ewa
Dalkowska, Asja Łamitugina, Piotr
Machalica 21:35 Zagórów 2004 22:05
Ja, alkoholik: Epilog 22:30 Tam gdzie
jesteśmy: Moje życie z Powstaniem –
film dok. 23:00 Panorama 23:20 Sport-
telegram 23:23 Pogoda 23:25 Szalom
– reportaż 23:40 Festiwale, festiwale:
Czarno-Czarny Film – piosenki Tade-
usza Nalepy (2); wyk.: Martyna Jak-
ubowicz, Justyna Steczkowska, Edyta
Jungowska, Mariusz Lubomski, Stani-
sław Sojka oraz Tadeusz Nalepa 0:30
Wiadomości 0:40 Biznes perspektywy
0:45 Powtórki programów



7:15 Telezakupy 7:30 Kurier 7:45
Kronika 8:00 Małe ojczyzny 8:30 Ku-
rier 8:45 Gość dnia 9:00 Harmonijka
ustna i blues (1/10) 9:15 Gitara baso-
wa bez tajemnic (1/10) 9:30 Kurier
9:40 Szpital Holby City – serial oby-
czajowy Wlk. Bryt. 10:30 Kurier 10:45
Podwodna polska 11:15 Gość dnia
11:30 Kurier 11:45 Ponad granicami
12:15 To jest temat 12:30 Kurier 12:35
Gwiazdy Hollywood – serial dok.
13:30 Kurier 13:50 Agrobiznes 14:00
Od niedzieli do niedzieli 14:30 Kurier
14:45 ZUS radzi 15:00 Tajna misja –
serial 15:30 Kurier 15:45 Magazyn
medyczny 16:00 9 i 1/2 – mag. 16:20
Warto wiedzieć 16:25 Pogoda 16:30
Kurier 16:45 Rozmowa dnia 17:00
Przegląd gospodarczy 17:30 Kurier
18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia
18:30 Kurier kulturalny 18:45 Portre-
ty prezydentów 19:00 Warto wiedzieć
19:30 Telezakupy 19:45 Sport 20:00
Telekurier 20:30 Kurier 20:40 Kurier
olimpijski 20:55 Echa dnia 21:25
Książki z górnej półki – mag. 21:30
Kurier gospodarczy 21:45 Kronika
21:55 Sport, pogoda 22:05 Tematy
dnia 22:15 To jest temat 22:30 Kurier
22:45 Kurier sportowy 23:05 Sala nr
6 – dramat obycz. pol. (1987)



6:00 Piosenka na życzenie 6:45 TV
Market 7:00 Yu-gi-oh – serial anim
7:30 Benny Hill 8:00 Boston Public –
serial obycz. 8:55 Rodzina zastępcza –
serial kom. 9:25 Zostać miss – serial
obycz. 10:20 Uwolnić orkę 2 – film
przygod. USA (1995) 12:20 Fletch –
komedia sens. USA (1985) 14:15 Ben-
ny Hill 14:45 Awantura o kasę – tele-
turniej 15:45 Informacje 16:10 Exclu-
sive – najciekawsze historie świata
16:30 Graczykowie, czyli Buła i spółka
– serial 17:00 Partnerki – serial przy-
god. 18:00 Rodzina zastępcza – serial
18:30 Informacje, sport i pogoda 19:10
Samo życie – serial obycz. pol. 20:00

Graczykowie, czyli Buła i spółka – se-
rial 20:30 Wulkan – film katastroficz-
ny USA (1997) (21:30 Lotto) 22:45
Boston Public – serial obycz. 23:45
Biznes informacje 0:15 Przystępstwa
uchwycone kamerą – serial dok. 1:15
Magazyn sportowy 3:15 Aquaz Music
Zone



Telewizja
Nova

6:25 Telezakupy 7:05 Uwaga! – mag.
7:25 Poczuj się świetnie – mag 7:30
Zdradzona miłość – telenowela 8:20
Miasteczko – serial obycz. 9:00 Tele
Gra 10:05 Szybka forsja – teleturniej
11:10 Telesklep 11:30 Maraton uśmie-
chu – pr. rozryw. 12:00 Adopcje –
dok. 12:30 Rozmowy w toku – talk-
show 13:25 Na Wspólnej – serial
obycz. 14:40 Zakłete serce – telenowe-
la 15:25 Północ – Południe – serial
obycz. USA 16:20 Zdradzona miłość –
telenowela 17:10 Najśabsze ogniwo –
teleturniej 18:00 Rozmowy w toku –
talk-show 19:00 TVN Fakty 19:45
Uwaga! 20:10 Dziecko diabła – thrill-
er USA (1997) 21:55 Usterka – dok.
22:25 Maraton uśmiechu – pr. rozryw.
22:55 Kasia i Tomek – serial kom. pol.
23:25 Fakty, ludzie, pieniądze 23:55
Gorący patrol 0:25 Co za tydzień 0:50
Red Light 1:50 Uwaga! – mag. 2:10
Nic straconego



6:25 Telezakupy 7:00 Drew Carey
Show – serial kom. 7:30 Detektywi na
tropie – serial kom. 8:00 Ścieżki miło-
ści – telenowela 8:50 Przyjaciółki i ry-
walki – telenowela 9:20 Córka przema-
nacza (1/109) – telenowela meksykań-
ska 10:35 Renegat – serial sens. 11:35
Ścieżki miłości – telenowela 12:25 Te-
lezakupy 14:25 Przyjaciółki i rywalki
– telenowela 15:20 Miłość i nienawiść
– telenowela 16:10 Siostrzyczki – se-
rial kom. 16:40 Detektywi na tropie –
serial kom. 17:10 Ścigany – serial sens.
18:10 Renegat – serial sens. 19:10 Sio-
strzyczki – serial kom. USA 19:40
Drew Carey Show – serial kom. USA
20:10 Lekcja życia – dramat obycz-
ajowy USA (1998) 22:10 Mortal Kom-
bat – serial s.f. 23:10 triumf prawa –
film sens. USA (1989) 1:10 Prawo do
miłości – film obycz. USA (1993)

TV 4

6:10 Strefa P 6:35 V Max 7:00 Mu-
zyczne listy 8:00 TV Market 8:15
Echa lasu 8:45 Jak dwie krople czeko-
lady – serial 9:15 KOT, czyli Ktoś
Ogromnie Tajemniczy 10:15 W 80 dni
dookoła świata – rep. 10:45 ESKA
Music Awards – koncert 11:15 Słodka
trucizna – telenowela 12:15 TV Mar-
ket 12:30 Strefa „P” 13:00 V max
13:30 Daję słowo – teleturniej 14:15
Muzyczne listy 15:15 Transformery –
serial anim. 15:45 Stan wyjątkowy –
serial sens. 16:45 Formuła 1 – GP Bel-
gii 17:15 Młodzieńcza miłość (1) – te-
lenowela argentyńska 18:15 Daję sło-
wo – teleturniej 19:00 Buffy – po-
strach wampirów – serial przygod.
20:00 Cień anioła – serial sens. 21:00
Dziennik, sport, pogoda 21:30 Arena
marzeń 21:40 Tramwaj zwany pożą-
daniem – film obycz. USA 23:40 Mi-
łość po zmierzchu – komediodramat
USA (1997) 1:50 Muzyczne listy 2:35
VIP – mag.



6:00 Na parkiecie – film obycz. au-
stral. 7:30 Powrót do tajemniczego
ogrodu – film obycz. USA 9:15 Z bie-
giem rzeki – western USA 11:00 Cór-
ki McLeoda – serial obycz. USA 12:00
Na parkiecie – film obycz. austral.
13:45 Powrót do tajemniczego ogro-
du – film obycz. USA 15:30 Z biegiem
rzeki – western USA 17:15 Dr Quinn
– serial obycz. 18:15 Córki McLeoda
– serial obycz. USA 19:15 Kobieta
muskietier (1/2) – chorwacki film
przygodowy 21:00 Babski oddział –
serial sens. 22:00 Prawo i porządek:
Zbrodniczy zamiar – serial sens. 23:00
Wyspa Neville’a – komedia Wlk.
Bryt. 0:45 Kobieta muskietier (1/2)
– chorwacki film przygodowy 2:30
Babski oddział – serial sens.

Rzut oka

KOPERTA W OKU KAMERY

W tym roku tylko w Krakowie kilka osób próbowało wręczyć egzaminato-
rom na prawo jazdy pieniądze za pozytywny wynik sprawdzianu. Nie dziwi-
wego, w końcu średnio dopiero za trzecim razem udaje się zaliczyć taki egz-
amin. By takich zdarzeń było jak najmniej, Małopolski Ośrodek Ruchu Dro-
gowego zamierza montować w pojazdach egzaminacyjnych kamery, pytanie
czy to cokolwiek zmieni, skoro taki datek można przekazać na ulicy za ro-
giem.

Pęd do motoryzacji jest ogromny. Informacje o tym, że w ostatnich tygodniach
na niemieckich szrotach zabrakło aut masowo sprowadzanych do Polski, poka-
zuje, iż chętnych na posiadanie własnych czterech kółek jest nadal wielu. Dlate-
go także od początku roku znacznie wzrosła liczba tych, którzy postanowili zdo-
być prawo jazdy. Kiedyś, chcąc mieć takie uprawnienia za wszelką cenę, mogli
kupić sobie je nielegalnie. Teraz, gdy dane są w komputerowej bazie, a poza tym
plastikowy blankiet przypominający kartę bankową jest zaopatrzony w szereg za-
bezpieczeń, uproszczenie sobie drogi ogranicza się więc jedynie do kombinacji
przy egzaminie.

Jeszcze parę lat temu podrobione druki można było kupić na niemal każdym
placu targowym. Nadal wiele osób próbuje wejść w posiadanie takiego doku-
mentu w inny, aczkolwiek i tak nielegalny sposób. Dlatego, co pewien czas do-
cierają informacje o udaremnionych próbach wręczenia łapówek egzaminatorom.
Ile jest tych udanych, nie wiadomo. Policja jednak podejrzewa, że wiele. I praw-
dopodobnie ich fala dopiero przed nami. Przed 1 maja, od kiedy wprowadzono
nowe przepisy zwiększające liczbę godzin zajęć teoretycznych i praktycznych w
czasie kursu, tysiące osób zapisało się na nie jeszcze na starych zasadach. I wie-
le z nich jeszcze nie zdało egzaminów. A teraz starają się to zrobić za wszelką
cenę. Trudno się zresztą dziwić – większość pracodawców obecnie jako podsta-
wowy warunek stawia posiadanie prawa jazdy i umiejętność jazdy samochodem.
A poza tym warto na sierpniowe wakacje zawieźć się samemu.

Dlatego w Krakowie pojawił się pomysł montowania kamer w pojazdach eg-
zaminacyjnych. Mają one rejestrować przebieg jazdy, popełniane błędy, ale przede
wszystkim uniemożliwić w czasie podróży przekazanie pieniędzy. W czym zresztą
brylują przede wszystkim panie, usiłujące w ten sposób zmieknąć egzamina-
torów, gdy ich kobiece wdzięki na nich nie działają.

O ile chodzi o korzyści edukacyjne, to sens montowania takich urządzeń jest
niezaprzeczalny, gorzej gdy idzie o łapówki. Zawsze przecież można takie kwoty
przekazać w inny sposób. W jaki, lepiej nie podawać. Na pewno takich moż-
liwości jest wiele. Z drugiej jednak strony, skoro mówi się o takim procederze
jako o powszechnym, to warto go utrudnić. Tak samo jak „rozliczanie” na dro-
dze z wykroczeń przez niektóre policyjne patrole. W przypadku egzaminów na
prawo jazdy jest to o tyle ważne, że taka droga na skróty, oznacza tylko, iż na
naszych drogach będzie jeszcze więcej niedouczonych szoferów. Chociaż i tak
obecnie jest ich nadmiar.

MAREK OGAREK

Nasze miasto

NIE ZMARNUJEMY
ZWYCIĘSTWA

O całe pokolenie oddaliliśmy się w czasie od upalnych dni sierpnia 1980 roku,
gdy w Polsce, wówczas jednym z państw – bynajmniej nie pierwszoplanowym –
bloku sowieckiego, najpierw załogi wielkich zakładów pracy, a później już więk-
szość społeczeństwa, zbuntowała się przeciw komunistycznej dyktaturze i rozpo-
częła dziesięcioletni marsz ku wolności. Gdy w lipcu, a później w sierpniu 1980
roku robotnicy podejmowali krótkie, najwyżej parodniowe strajki dla poparcia żą-
dania podwyżek płac, nikt – nawet komunistyczna Służba Bezpieczeństwa – nie
spodziewał się jak szybko potoczą się wypadki i jak daleko Polacy oddalą się od
sowieckiego skansenu zarządzanego kolejno przez Gierka, Kanię i Jaruzelskie-
go.

„Solidarność”, która powstawała w Stoczni Gdańskiej w czasie dwóch strajko-
wych tygodni, a która we wrześniu 1980 roku błyskawicznie rozprzestrzeniła się
w całym kraju, przyciągając pod swoje sztandary niemal dziesięć milionów ro-
daków, stała się taranem, który w dziesięć lat później rozbił zmurszałe struktury
reżimu. Jednak komunizm upadł nie tylko w Polsce. Dzięki chwilowemu zamie-
szaniu w Związku Sowieckim, spowodowanemu przez próby reform podjęte
przez Gorbaczowa, osłabiony system nie zdołał oprzeć się dążeniom do niepod-
ległości podbitych narodów. Jako pierwszy o wolność upomnieli się Litwini, Ło-
tysze, Estończycy i mieszkańcy Kaukazu, później bakcył suwerenności ogarnął
także Ukrainę. Symbolicznym końcem komunizmu w Europie było zburzenie
muru berlińskiego i zjednoczenie Niemiec – z całej wschodniej Europy tylko Bio-
lorus pozostała Rosjanom jako pamiętka po czasach sowieckiego imperium.

Za rok obchodzą będziemy 25. rocznicę Sierpnia 1980 i narodzin „Solidarno-
ści”. Na całym świecie, w różnych językach, temu fenomenowi społecznego bun-
tu poświęcono tysiące książek napisanych przez historyków, socjologów, psycho-
logów społecznych, politologów. Na uniwersytetach w Stanach Zjednoczonych,
Kanadzie, Australii, Wielkiej Brytanii czy Japonii studenci mogą uczestniczyć
w całych cyklach wykładów i seminariów poświęconych wydarzeniom lat 1980-
1990, w tym polskiej „Solidarności”. W Niemczech manifestacjom, które poprze-
dziły zburzenie muru, poświęcono setki monografii, wspomnień, albumów, dzie-
siaćki wystaw i naukowych sesji. Na Węgrzech powstało specjalne muzeum, upa-
miętniające powstanie 1956 roku i „jesień narodów” 1989 roku. A w Polsce? Do
dziś nie doczekaliśmy się choćby jednej, solidnej historii „Solidarności”, wszyst-
ko co zostało wydane to parę publikacji regionalnych i kalendarium wydarzeń.

Od Sierpnia 1980 minęło ćwierć wieku. Trzydziestolatekowie, którzy byli naj-
aktywniejszymi działaczami pierwszej „S”, dziś przekroczyli pięćdziesiątkę.
Uczestnicy solidarnościowego podziemia, którzy obalili reżim Wrony, dziś są
jeszcze w pełni sił do pracy zawodowej i społecznej. Czy nie przyszedł czas, aby
pokolenie, które zwyciężyło komunizm, jeszcze raz upomniało się o idee Sier-
pnia? Czy wśród ówczesnych zakładowych i środowiskowych liderów nie znajdują
się dziś przywódcy nowego ruchu społecznego?

Jesienią tego roku w Europie obchodzą się będąc piętnastą rocznicą wyzwo-
lenia Wschodnich Niemiec, Węgier, Czech, Słowacji, Rumunii. Od nas zależy,
czy wśród rocznicowych okazji będzie się mówić i pisać o polskiej „Solidarno-
ści”. Nikt za nas nie upomni się o pamięć polskiego zwycięstwa, największego
od 1918 i 1920 roku. Nikt za nas nie dopilnuje, by zwycięstwo nie poszło na
marnie.

RYSZARD TERLECKI



6:35 Pan Złota Rączka (12) 7:00 Od-
bicia (5) 8:00 Wiadomości 8:11 Pogo-
da 8:14 Moda na sukces (2296) – se-
rial prod. USA 8:35 Edi i Miś – serial
animowany prod. angielskiej 8:50 Ce-
dric – serial anim. prod. francuskiej
9:00 Ala i As – program dla dzieci
9:15 Małe musicale – program dla
dzieci 9:45 Ważne przemiany: Jutro też
jest dzień – serial prod. nowozelandz-
kiej (2002); reż.: Costa Botes; wyk.:
Tom Hern, Brian Sergent, Irene Wood
10:15 Ciepło-zimno – teleturniej 10:35
List – film fabularny prod. TVP
(2001); reż.: Denijal Hasanovic;
wyk.: Aldin Bakal, Aldin Mrso, Boro
Stjepanovic, Zaim Muzafierija 11:25
Zwierzęta świata: Bramy piekieł (1/2)
– film dok. prod. angielskiej 12:00
Wiadomości 12:10 Agrobiznes – rolni-
czy program informacyjny 12:20 Taek-
wondo – film fab. prod. polsko-kore-
ańskiej (1997); reż.: Moon Seung
Wook; wyk.: Ahn Sung-Ki, Pawel
Burczyk, Ewa Gawryluk 14:00 Pleba-
nia (429) 14:25 Plebania (430) 15:00
Wiadomości 15:10 Otwarte drzwi –
magazyn katolicki 15:40 Królowa mie-
cza (13) 16:25 Moda na sukces (2296)
16:50 Sportowy Express 17:00 Tele-
express 17:20 Powstańcy – cykl o Po-
wstaniu Warszawskim 17:25 Klan
(841) 17:55 Forum – program publicy-
styczny 19:00 Wieczorynka: Miś Usz-
tek oraz Notatnik przyrodniczy – seria-
le animowane dla dzieci 19:30 Wia-
domości 19:58 Sport 20:04 Pogoda 20:15
Uśmiech dnia: VIP – film fab. prod.
polskiej (1991) (za zgodą rodziców);
reż.: Juliusz Machulski; wyk.: Woj-
ciech Malajkat, Liza Machulska, Be-
ata Tyszkiewicz, Tomasz Mędrzak,
Jan Peszek 22:15 Solidarność (2/2) –
film dok. 23:45 Plus minus – magazyn
ekonomiczny 0:10 Wiadomości 0:25
Seans amerykański: Prywatne piekło
– dramat psychologiczny prod. USA
(1997) (za zgodą rodziców); reż.:
Paul Schrader; wyk.: Nick Nolte, Ja-
mes Coburn, Sissy Spacek, Willem
Dafoe, Mary Bath Hurt 2:15 Zakoń-
czenie programu

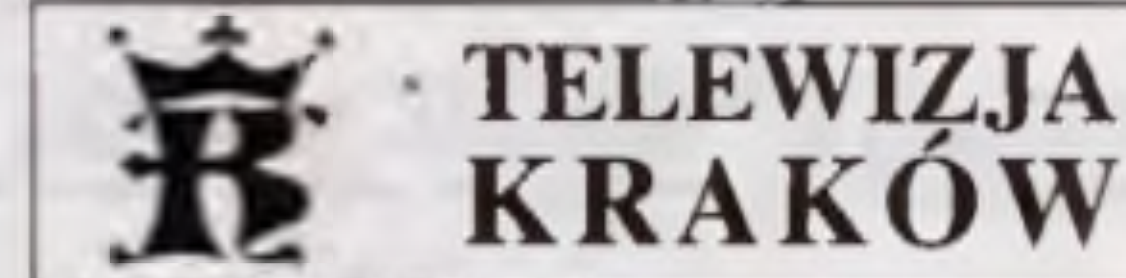


7:00 10 minut tylko dla siebie – ma-
gazyn 7:10 Lato bez granic – magazyn
8:00 Na dobre i na złe (103): Zawo-
dy pechowiec – serial prod. TVP 8:55
Lato bez granic – magazyn 10:05
Gdańsk 39 (4, ost.): Godzian Ypsilon
– serial TVP; reż.: Zbigniew Kuźmiński;
wyk.: Krzysztof Ibisz, Aleksander
Bednarz, Ewa Skibińska 11:10 Niech
żyje bal – największe przeboje Maryli
Rodowicz 11:55 Aria i makaron – ma-
gazyn muzyczny 12:20 Znaki czasu –
magazyn 12:40 Telezakupy 13:00 Pa-
norama 13:15 Trzy szalone zera (10):
Zniknięcie – serial prod. polsko-nie-
mieckiej; reż.: Wiktor Skrzynecki;
wyk.: Joanna Jabłczyńska, Sebastian
Świąder, Grzegorz Ruda 13:45 Dwoj-
ka Dzieciom na wakacje: Siedem stron
świata (6): Kapsel – serial TVP 14:15
Planeta Śmieci (4/6): Zapakowani –
serial dok. prod. polskiej 14:40 Złotopol-
scy (600): W Europie – telenowela
TVP 15:10 Powtórka z życia: Postu-
laty sierpniowe 15:25 Podróże kulinarnie
Robert Makłowicz: Smak Ardenów –
magazyn 16:00 Panorama 16:21 Pogo-
da 16:25 Święta wojna: Rzeka ropy –
serial TVP 16:50 Wielcy Rodacy: Lech
Wałęsa – Bilans dwu dekad – film do-
kumentalny Adama Kinaszewskiego
17:50 Program lokalny 18:30 Panora-
ma 18:56 Pogoda 19:05 M jak miłość
(235) – serial TVP 19:55 M jak miłość
(236) 20:40 Pogoda na wakacje 20:50
Lato z polską piosenką: Ryszard Ryn-
kowski „Dary losu” 22:00 Panorama
22:20 Sport-telegram 22:28 Pogoda
22:35 Radio Powstańcy „Błyszawica”
– program Andrzej Trzosa Rastawiec-
kiego 22:40 Powtórka z życia: Postu-
laty sierpniowe 22:55 Wieczór filmo-
wy Kocham Kino: Koniec wakacji –
film fab. prod. polskiej (2004); reż.:
Marcin Krzyształowicz; wyk.: Anna

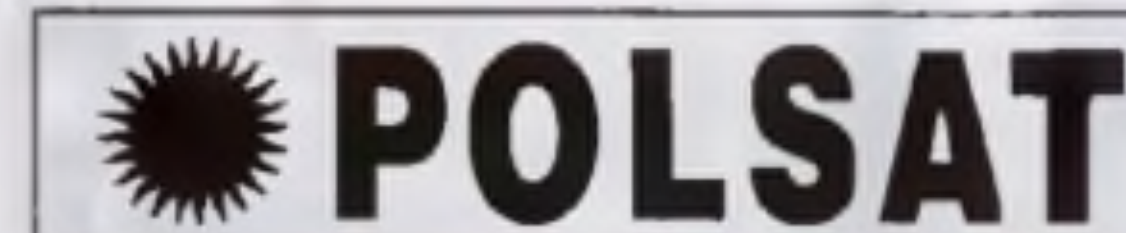
Szymczak, Beata Fudalej 0:15 Pro-
gram artystyczny 1:05 Zakończenie
programu



6:05 Jak to w PRL-u bywało: Trapez
(1/4): Henryk – serial prod. TVP
(1983) 7:05 Festiwale, festiwale: 38.
Studencki Festiwal Piosenki – Koncert
Laureatów 8:00 Wiadomości 8:11 Po-
goda 8:15 Bądź wiakowie (13/18):
Odwiedziny 8:45 Witaj przygodo!:
Ferdynand Wspaniały 8:55 Witaj przy-
godo!: Banda Rudego Pajaka (3/5)
9:25 Witaj przygodo!: Lowcy przygód
9:45 Witaj przygodo!: W krainie wład-
cy smoków 10:15 Warto wiedzieć:
Ścieżki z raju – program dla młodych
widzów 10:35 Warto wiedzieć: Od Pla-
tona i Newtona... Siła i ruch 11:05
Warto wiedzieć: Sensacje XX wieku:
Mata Hari 11:30 Warto wiedzieć: Oj-
czyzna-polszczyzna: Oslu czy osłowi
11:50 Powstańcy – cykl o Powstaniu
Warszawskim 12:00 Wiadomości
12:10 Plebania (156) 12:35 KABAret-
ro: Kabaret Starszych Panów „Senty-
mentalne postscriptum” 13:05 Zagó-
rny 2004 13:35 Polska w ogniu: Poli-
ticy i żołnierze 14:05 Zielona karta
(26) 14:30 Ze sztuką na ty: Awangar-
da krakowska „Po katastrofie” 15:00
Wiadomości 15:10 Bądź wiakowie
(13/18): Odwiedziny 15:40 Benefis
Jacka Cygana (2) 16:25 Witaj przygo-
do!: Banda Rudego Pajaka (3/5) 17:00
Teleexpress 17:15 Sportowy Express
17:20 Jak to w PRL-u bywało: Trapez
(1/4): Henryk – serial prod. TVP
(1983) 18:15 Igrzyska na bis 19:10 Po-
wstańcy 19:15 Dobranocka: Przygody
Kota Filemona 19:30 Wiadomości
19:58 Sport 20:04 Pogoda 20:10 Ba-
dź wiakowie (13/18): Odwiedziny
20:35 Plebania (156) 21:00 KABAret-
ro: Kabaret Starszych Panów „Senty-
mentalne postscriptum” 21:30 Polska
w ogniu – program Bogusława Wo-
łoszańskiego 22:00 Zielona karta (26)
22:30 Ze sztuką na ty: Awangarda kr-
akowska „Po katastrofie” 23:00 Panora-
ma 23:20 Sport-telegram 23:23 Pogo-
da 23:30 Igrzyska na bis 0:30 Wia-
domości 0:45 Powtórki programów

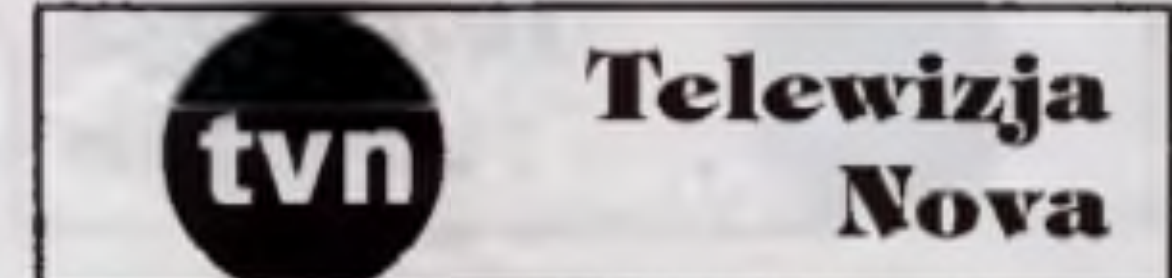


6:50 Echa dnia 7:15 Telezakupy 7:30
Kurier 7:45 Kronika 8:00 Europa w
zagrodzie 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia
9:00 Rosyjska trójca (3, ost.) – serial
dok. 9:30 Kurier 9:40 Szpital Holby
City – serial obycz. 10:30 Kurier 10:45
Telekurier 11:15 Gość dnia 11:30 Kur-
ier 11:45 XXXI Międzynarodowy Fe-
stiwal Harcerski Kielce 2004 12:30
Kurier 12:35 Ich ostatni bój – film dok.
13:30 Agrobiznes 14:00 Świat – mag.
14:45 Prosto z lasu 15:00 Tajna misja
– serial przygod. pol. (1992) 15:30 Ku-
rier 15:45 Rola 16:00 U siebie 16:20
Warto wiedzieć 16:30 Kurier 16:45
Rozmowa dnia 17:00 Europa w zagro-
dzie 18:30 Kurier 18:45 Na rynku pra-
cy 19:00 9 i 1/2 – magazyn reporterów
19:20 Warto wiedzieć 19:30 Telezaku-
py 19:45 Rozmowa dnia 20:10 Teleku-
rier 20:30 Kurier 20:55 Echa dnia
21:15 Eurotel 21:30 Kurier gospodar-
czy 21:45 Kronika 22:00 Tematy dnia
22:15 To jest temat 22:30 Kurier 22:45
Kurier sportowy 23:05 Zabójstwa po-
lityczne – film dok. fr. 0:00 Operacja
Himmler – film hist. pol. (1979)



6:00 Piosenka na życzenie 6:45 TV
Market 7:00 Yu-gi-oh – serial anim.
7:30 Benny Hill 8:00 Boston Public –
serial kom. 8:55 Rodzina zastępcza –
serial komediowy pol. 9:25 Roswell:
W kregu tajemnic – serial s.f. USA
10:20 Rosyjska ruletka – teleturniej
11:05 Exclusive – najciekawsze histo-
rie świata 11:25 Samo życie – serial
obycz. pol. 12:05 Diagnosta morder-
stwo (1) – serial sens. USA 13:00 TV
Market 13:15 Twój lekarz 13:30 Wy-
starczy chcieć 13:45 Pokemon – serial
anim. 14:15 Benny Hill 14:45 Awan-
tura o kasę – teleturniej 15:45 Informa-
cje 16:10 Exclusive – najciekawsze hi-

storie świata 16:30 Świat według Kiep-
skich – serial kom. 17:00 Partnerki –
serial 17:55 Rodzina zastępcza – serial
komediowy pol. 18:30 Informacje,
sport, pogoda 19:10 Samo życie – se-
rial obycz. 20:00 Świat według Kiep-
skich – serial kom. 20:30 Niebiańska
plaża – film przygod. USA (2000)
(21:30 Lotto) 23:00 Boston Public –
serial obycz. 0:00 Biznes informac-
je 0:25 Czarny pies czy biały kot 1:25 Pa-
miętnik czerwonego pantofelka – serial
erot. 2:25 Aquaz music zone



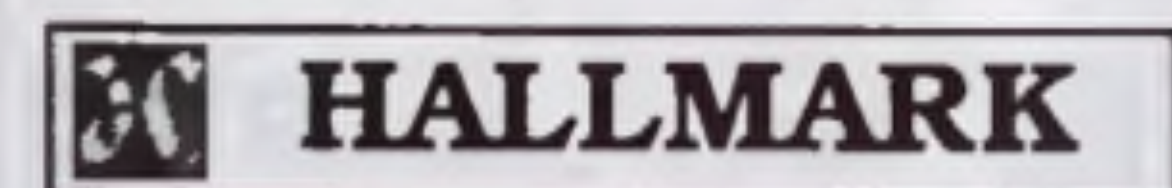
7:05 Uwaga! – mag. 7:25 Poczuj się
lepiej – mag. 7:30 Zdradzona miłość –
telenowela 8:20 Miasteczko – serial
obycz. 9:00 Tele Gra – teleturniej
10:00 Szybka forsa – teleturniej 11:55
Telesklep 11:20 Droga do gwiazd – pr.
rozryw. 12:30 Rozmowy w toku – talk-
show 13:25 Na Wspólnej – serial
obycz. 14:40 Zakłęte serce – telenowe-
la 15:25 Północ – Południe – serial
obycz. 16:20 Zdradzona miłość – tele-
nowela 17:10 Najlepsze ogniwo – te-
leturniej 18:00 Rozmowy w toku –
talk-show 19:00 TVN Fakty 19:45
Uwaga! – magazyn 20:10 Chwila
prawdy – pr. rozryw. 21:25 Tajemnice
Smallville – serial sens. 22:25 Alfabet
mafii – serial 22:55 Gorący patrol – pr.
rozryw. 23:25 Siłacze – pr. rozryw.
0:30 Uwaga! 0:50 Nic straconego



6:25 Telezakupy 7:00 Drew Carey
Show – serial kom. 7:30 Detektywi na
tropie 8:00 Ścieżki miłości – telenowe-
la 8:50 Przyjaciółki i rywalki – teleno-
wela 9:40 Córka przeznaczona – tele-
nowela 10:35 Renegat – serial sens.
11:35 Ścieżki miłości – telenowela
12:25 Telezakupy 14:25 Przyjaciółki i
rywalki – telenowela 15:20 Córka prze-
znaczenia – telenowela 16:10 Sio-
strzyżki – serial 16:40 Detektywi na
tropie – serial 17:10 Mortal Kombat –
serial s.f. 18:10 Renegat – serial sens.
19:10 Siostrzyżki – serial kom. 19:40
Drew Carey Show – serial 20:10 Męż-
czyźni nie odchodzi – dramat obycz.
USA (1990) 22:10 Mściciel – serial
sens. 23:10 Cela nr – dok. 23:40 Kosz-
mar – dramat sens. USA (1991) 1:40
Śmierć w FBI – film sens. USA (1988)



5:45 Strefa P 6:35 VIP 7:00 Muzycz-
ne listy 8:00 TV Market 8:15 Transfor-
mery – serial anim. 8:45 Z życia wzię-
te – serial dok. 9:15 KOT, czyli Ktoś
Ogromnie Tajemniczy 10:15 Młod-
zieńcza miłość – telenowela 11:15
Słodka trucizna – telenowela 12:15 TV
Market 12:30 RMS – rajd Niemiec
13:30 Daję słowo – teleturniej 14:15
Muzyczne listy 15:15 Transformery –
serial anim. 15:45 Cień anioła – serial
sens. 16:45 Z życia wzięte – serial
dok. 17:15 Młodzieńcza miłość – tele-
nowela 18:15 Daję słowo – teleturniej
19:00 Buffy – postrach wampirów –
serial przygod. USA 20:00 Policjanci
z Miami – serial sens. USA 21:00
Dziennik 21:20 Sport i pogoda 21:30
Arena marzeń 21:40 Trzy dni do
śmierci – film sens. USA (1991)
23:25 Co usłyszał głuchy – komedio-
dramat USA (1997) 1:25 Muzyczne
listy 2:10 Na topie – mag.



6:00 Patron kłamaczów – melodramat
USA 7:30 Mordercze śniegi – film
przygod. USA 9:15 Chorał – dramat
obycz. USA 11:00 Córki McLeoda – se-
rial obyczajowy 12:00 Patron kłamacz-
ców – melodramat USA 13:45 Morder-
cze śniegi – film przygod. USA
15:30 Chorał – dramat obycz. USA
17:15 Dr Quinn – serial obyczajowy
USA 18:15 Córki McLeoda – serial
obyczajowy 19:15 Kobieta muszkieter
(2, ost.) – chorwacki film przygodo-
wy 21:00 Babski oddział – serial sen-
sacyjny 22:00 Prawo i porządek: Zbro-
dniczy zamiar – serial sens. 23:00 Kosz-
mar na jawie – thriller USA 0:45 Ko-
bieta muszkieter (2, ost.) – chorwac-
ki film przygodowy 2:30 Babski od-
dział – serial sensacyjny

Zapiski Jakuba Klenia

SZCZUPAK WIECZOROWĄ PORĄ

Od czasu do czasu lubię zapolować na szczupaka w Dunajcu, powyżej mo-
stu w Zakliczynie. Poniżej tegoż mostu także są ładne szczupaki, tyle że od
promu w miejscowości Piaski Drużków za Czchowem, właśnie do wspomnia-
nego mostu, rzeka ma charakter odcinka specjalnego. Można na niej łowić
tylko na jedną wędkę i na przynęty sztuczne lub roślinne. Oczywiście moż-
na porzucać blachą, ale jak ktoś woli połowić na żywczyka, musi iść za most.
I tak właśnie zrobiłem w ostatnią sobotę.

Co prawda do południa trochę lało, ale pod wieczór wypogodziło się i po-
stanowiłem posiedzieć parę godzin nad gruntówką z uklejką. Żywczyk był
niewielki, więc i splotak nie musiał być bombiasty. Założyłem za to che-
miczną końcówkę, która świeci przez kilka godzin, dzięki czemu nawet w
całkowitych ciemnościach brania widać doskonale. A swoją drogą, czego to
ludzie nie wymyślą? Świecąca szczytówka splotaka. I to bez żadnej bate-
ryjki! Zestaw rzuciłem w spore rozlewisko między dwoma główkami. W
dzień widziałem tam sporo drobnicy, a pod wieczór, co jakiś czas, słychać
było głośny plusk – jakkolwiek by na to patrzeć, drapieżnik zerował.

Było gdzieś około dziesiątej wieczór, gdy światelko splotaka nagle zni-
kło, na chwilę tylko, po której zaczęło szybko odjeżdżać w stronę głównego
nurtu. Dobiegłem do kija, poczekałem parę sekund i zaciąłem. Zaczęłem
związać żyłkę. Poczulem gwałtowny opór. Ryba murowała do dna. Przez mi-
nutę, może dwie – mocowaliśmy się ze sobą. Ryba gdzieś przy dnie, a ja
przy kiju. Między nami wygięta szczytówka i naprężona żyłka. Po chwili
ryba znów ruszyła. Popuściłem kilka metrów i znów zacząłem związać. Pod-
holowałem ją może z sześć metrów w kierunku brzegu, gdy nastąpił kolejny
atak – tym razem w bok. Znow murowanie i znow kilka minut ciszy. Wresz-
cie, chyba już niezłe zmęczoną, podholowałem do brzegu. Kolega pomógł
mi ją podebrać. W świetle latarki zobaczyłem pięknego szczupaka. Zmie-
rzyłem go. Miał 62 centymetry długości.

JAKUB KLEŃ

Za kierownicą

PRZESIADKA

DO KOMUNIKACJI ZBIOROWEJ?

Kiedy przed 55 laty rozpoczynano budowę Nowej Huty luksusem jawił się
rower, prywatny motocykl był na liście marzeń, zaś dla murarza wznoszą-
cego pierwsze bloki na mogiłskich polach prywatny samochód osobowy był
znacznie trudniej osiągalny od dyrektorskiej posady. Wszak to właśnie wte-
dy Bolesław Bierut rzucił hasło zaciągu dyrektorów spośród produjących
przedstawicieli klasy robotniczej. Nie wszyscy z „bierutowskiego tysiąca”
sprawdzili się na swoich stanowiskach, ale przez długie lata sprawdzała się
konceptja prymatu komunikacji zbiorowej nad indywidualną. Do tego stop-
nia, że najprawdopodobniej jednym z koronnych argumentów za taką, a nie
inną lokalizacją kombinatu metalurgicznego i Nowej Huty była dostępność
komunikacyjna terenu. Warto wspomnieć, że już pod koniec XIX wieku, w
1899 roku wybudowano linię kolejową (strategiczną z punktu widzenia au-
striackich wojskowych, bo prowadzącą w stronę granicy z Rosją) z Krako-
wa przez Czyżyny do Kocmyrzowa wraz z bocznica (uruchomioną w 1900
roku) w rejon klasztoru o.o. Cystersów w Mogile. Do Mogiły pociągi kur-
sowały do 1956 roku, do Kocmyrzowa – do 1962 roku. Tę komunikację szyn-
nową w Nowej Hucie uzupełniła pod koniec 1952 roku linia tramwajowa
od ronda Mogińskiego do Centrum Administracyjnego.

Te historyczne zaszczyty przypomniałem sobie niedawno, bo wygląda na
to, że czeka nas przesiadka z samochodów do pojazdów komunikacji zbio-
rowej, przede wszystkim szynowej. Powody są co najmniej dwa. Rośnie cena
ropy naftowej na całym świecie, a tym samym i produktów z niej wytwa-
rzanych, co nie pozostaje obojętne dla kosztów eksploatacji samochodów.
Po drugie – w całej Polsce drastycznie wzrasta liczba samochodów wyjeżdża-
jących na drogi. Dość powiedzieć, że w naszym kraju w całym 2003 roku
sprzedano ok. 365 tys. nowych samochodów osobowych i sprowadzono nieco
ponad 30 tys. aut używanych. Tymczasem od 1 maja br., od dnia wejścia
Polski do Unii Europejskiej w ciągu zaledwie 3 miesięcy import używanych
samochodów sięgnął ok. 300 tys. sztuk! To rzecz jasna wynik bezmyślnej (a
może rozmyślnej?) polityki ludzi nami rządzących. A raczej braku jakiej-
kolwiek polityki komunikacyjnej i transportowej rządu. Bo te samochody
dodatkowo zagęszczają ruch na naszych drogach i zakorkują całkowicie ulice
naszych miast. Wystarczy uświadomić sobie, że gdyby te 300 tys. używa-
nych aut ustawić w gigantycznym korku, licząc skromnie po 4 metry na sa-
mochód i po 1 metrze z przodu i z tyłu, to taki korek liczyłby – ni mniej, ni
więcej – tylko 1800 km, a zatem odległość od Krupówek w Zakopanem na
Hel i z powrotem...

Krakowianie mają jeszcze kilka dni, by nacieszyć się komfortem jazdy po
niezbyt zatłoczonych ulicach. Potem, po powrocie wszystkich z wakacji,
miast jeździć będziemy stać w gigantycznych korkach, wdychając stare do-
bre krakowskie powietrze z domieszką trujących spalin. Wszak większość z
tych importowanych wraków, które po wakacjach licznie wylegną na ulice
miasta nie ma sprawnych katalizatorów (jeżeli wogóle je posiada). W tej sy-
tuacji muszą nastąpić przeprosiny krakowian z tramwajem. W nieodległej
perspektywie będzie to chyba najtańszy pojazd w mieście. W końcu Stany
Zjednoczone nie po to rozpętały wojnę w Iraku, by wszyscy na świecie mo-
gli kupować benzynę tak tanio, jak tę z rafinerii w Teksasie.

WOJCIECH MACHNICKI

TVP1

TV POLONIA

6:35 Pan Złota Rączka – serial 7:00 Odbicia (6) 8:00 Wiadomości 8:11 Pogoda 8:14 Moda na sukces (2297) 8:40 Edi i Miś – serial anim. 8:50 Cedric – serial anim. 9:05 Król zwierząt – teleturniej dla najmłodszych 9:25 Ważne przemiany: Prymus – serial prod. nowozelandzkiej 9:55 Sindbad i tygrysy oko – film prod. USA (1977) 11:45 65. rocznica wybuchu II Wojny Światowej – transmisja uroczystości w Wieluniu 13:25 Wiadomości 13:35 Lwy Westerplatte 1989–96 – film dokumentalny Krzysztofa Pulkowskiego 14:15 To miał być zwykły dzień – program poświęcony 65. rocznicy wybuchu II wojny światowej 14:20 Stajemy jak ojciec – fragmenty Galowego Koncertu 14:50 To miał być zwykły dzień 15:00 Wiadomości 15:10 Rewizja nadzwyczajna: Oszukana wojna – program historyczny Dariusza Baliszewskiego 15:35 Plebania (431) – serial TVP 16:00 Plebania (432) 16:30 Moda na sukces – serial prod. USA 16:52 To miał być zwykły dzień 17:00 Teleexpress 17:20 Powstańcy – cykl o Powstaniu Warszawskim 17:25 Klan (842) – telenowela TVP 17:55 65. rocznica wybuchu II Wojny Światowej; Westerplatte 19:00 Wieczorynka: Roztańczona Angelina oraz Przygody Spota 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:06 Pogoda 20:15 To miał być zwykły dzień 20:20 Okruchy życia: Dwie miłości – melodramat prod. polsko-niemieckiej (2002); reż.: Mirosław Bork; wyk.: Julia Richter, Robert Gonera 21:55 To miał być zwykły dzień 22:00 Osamotnieni – film dok. M. Drążewski 23:00 To miał być zwykły dzień 23:05 Wiadomości 23:15 65. rocznica wybuchu II Wojny Światowej; Uroczystości w Wieluniu 23:35 Biznes perspektywy 23:40 To miał być zwykły dzień 23:45 Wiatr historii: Kronika wypadków miłosnych – dramat prod. polskiej (1985); reż.: Andrzej Wajda; wyk.: Paulina Młynarska, Piotr Wawrzyniak, Bernadetta Machala, Dariusz Dobkowski, Jarosław Gruda 1:40 Żołnierze fuhrera podbijają Polskę – film dokumentalny Jerzego Redlicha 1:50 Zakończenie programu

TVP2

7:00 10 minut tylko dla siebie – magazyn 7:10 Lato bez granic – magazyn 8:00 Na dobre i na złe (104): Szczęście za kratkami 8:55 Lato bez granic – magazyn 10:00 Maria Curie (1/3) – serial biograficzny prod. Polskiej (1990); reż.: Michel Boisrond; wyk.: Marie Christine Barrault, Wanda Neuman, Andrzej Szczepkowski 11:20 Muzyczny Festiwal w Łańcucie 11:50 Wielka gra – teleturniej 12:40 Telezakupy 13:00 Panorama 13:15 Trzy szalone zera (11): Ola w niebezpieczeństwie – serial prod. polsko-niemieckiej; reż.: Wiktor Skrzynecki; wyk.: Joanna Jabłczyńska, Sebastian Wiąder, Grzegorz Ruda 13:45 Dwójka Dzieciom na wakacje: Siedem stron świata (7): Wrak – serial TVP 14:15 Planeta Śmieci (5/6) – serial dok. 14:45 Złotopolscy (601): Wszystko dla handlu – telenowela TVP 15:25 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza 16:00 Panorama 16:21 Pogoda 16:25 Święta wojna 16:55 Tadeusz Borowski 1922–1951 – film dok. 17:50 Program lokalny 18:30 Panorama 18:55 Pogoda 19:05 M jak miłość (237) – serial TVP 19:55 M jak miłość (238) 20:40 Pogoda; na wakacje 20:50 Wycieczka do Paryża – film dok. Stanisława Różewicza 21:05 Piosenki o mojej Warszawie (1) – widowisko 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:28 Pogoda 22:35 Radio Powstańcze „Błyskawica” – program Andrzeja Trzosa Rastawieckiego 22:45 Pożegnanie z Marią – dramat prod. polskiej (1993); reż.: Filip Zylber; wyk.: Marek Bukowski, Katarzyna Jamróz, Maciej Kozłowski, Cezary Pazura 0:15 Powtórka z życia: 1 września 1939, 17 września 1939 – magazyn 0:40 Zakończenie programu

6:00 Jak to w PRL-u bywało: Trapez (2/4) 6:55 Festiwale, festiwale: „Tańczące Eurydyki” – koncert im. Anny German (1) 7:30 „Tańczące Eurydyki” – koncert im. Anny German (2) 8:00 Wiadomości 8:11 Pogoda 8:15 Badziewiakowie (14/18) 8:40 Witaj przygodo!: Ferdynand Wspaniały 8:50 Witaj przygodo!: Banda Rudego Pajaka (4/5): Wielka akcja 9:20 Witaj przygodo!: Król zwierząt – teleturniej dla najmłodszych 9:45 Witaj przygodo!: Mordziaki – serial anim. 10:10 Warto wiedzieć: Dusza kamienia – rep. 10:45 Warto wiedzieć: Ikona karpacka – program M. Kossakowskiej 10:55 Warto wiedzieć: Ojczyzna-polszczyzna: Wiejski pasterz 11:15 Powstańcy – cykl o Powstaniu Warszawskim 11:20 Wieluń 4.40 – film dok. 11:45 Transmisja uroczystości z okazji 65. rocznicy wybuchu II wojny światowej 13:25 Wiadomości 13:35 Opadły liście z drzew – film fab. prod. polskiej (1975); reż.: Stanisław Różewicz; wyk.: Mieczysław Hryniewicz, Maria Klejdysz, Tadeusz Cygiel 15:10 Badziewiakowie – serial TVP 15:40 Z orłem w koronie – film dok. 16:25 Witaj przygodo!: Banda Rudego Pajaka (4/5) 17:00 Teleexpress 17:20 Wieluń 4.40 – film dok. 17:45 Powstańcy – cykl o Powstaniu Warszawskim 17:55 Transmisja uroczystości z Westerplatte 19:00 Wieści polonijne – mag. 19:15 Dobranocka: Opowiadania Muminków – serial animowany dla dzieci 19:30 Wiadomości 19:58 Sport 20:04 Pogoda 20:10 Badziewiakowie (14/18): Mikołajki 20:35 Opadły liście z drzew – film fab. prod. polskiej (1975); reż.: Stanisław Różewicz; wyk.: Mieczysław Hryniewicz, Maria Klejdysz, Tadeusz Cygiel 22:10 Z orłem w koronie (1): Między wrogami – film dok. 23:00 Panorama 23:20 Sport-telegram 23:24 Pogoda 23:30 Jak to w PRL-u bywało: Trapez 0:30 Wiadomości 0:40 Biznes perspektywy 0:45 Powtórki programów

TELEWIZJA KRAKÓW

6:50 Echa dnia 7:15 Telezakupy 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Kowalski i Schmidt – mag. 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Londyńskie dni generała Sikorskiego 9:30 Kurier 9:40 Ostatnie okrażenie – dramat biograficzny pol. (1977) 10:40 Telekurier 11:15 Gość dnia 11:30 Kurier 11:45 Londyńskie dni generała Sikorskiego 12:15 To jest temat 12:30 Kurier 12:35 Machina czasu – serial dok. 13:05 Na skrzydłach Ikara – serial dok. 13:30 Kurier 13:40 Westerplatte – apel poległych 14:30 Kurier 14:45 Eurotel 15:00 Tajna misja – serial 15:30 Kurier 15:45 Regiony kultury 16:00 Na rynku pracy 16:15 Nowe miasto 16:30 Kurier 16:45 Rozmowa dnia 17:00 Londyńskie dni generała Sikorskiego 17:30 Kurier 17:50 Kronika świętokrzyska 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier kulturalny 18:45 Rola 19:00 Ateny 2004 – transmisja z Igrzysk Olimpijskich 21:00 Echa dnia 21:15 Eurotel – mag. 21:30 Kurier gospodarczy 21:45 Kronika 21:50 Sport 22:05 Tematy dnia 22:15 To jest temat 22:30 Kurier 22:45 Kurier sportowy 23:05 Jezioro Bodeńskie – film obyczajowy pol. (1985)

POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 6:45 TV Market 7:00 Przygody Jackiego Chana – serial anim. 7:30 Benny Hill 8:00 Boston Public – serial obycz. 8:55 Rodzina zastępcza – serial kom. 9:25 Słoneczny patrol – serial 10:20 Rosyjska ruletka – teleturniej 11:05 Exclusive – najciekawsze historie świata 11:25 Samo życie – serial obycz. 12:05 Diagnosta morderstwo – serial sens. 13:00 TV Market 13:15 Domo-wa kawiarenka – mag. 13:45 Pokemon – serial anim. 14:15 Benny Hill 14:45 Awantura o kasę – teleturniej 15:45 Informacje 16:10 Exclusive – najciekawsze historie świata 16:30 Graczkowie, czyli Buła i spółka – serial kom.

17:00 Partnerki – serial przygod. 18:00 Rodzina zastępcza – serial kom. 18:30 Informacje, sport i pogoda 19:10 Samo życie – serial obycz. 20:00 Świat według Kiepskich – serial kom. 20:30 Powrót trzech ninja – film przygod. USA (21:30 Losowanie Lotto) 22:45 Boston Public – serial obycz. 23:45 Biznes informacja 0:15 Kuba Wojewódzki 1:15 Pamiętnik czerwonego pantofelka – serial erot. 2:15 Aquaz music zone

tvn Telewizja Nova

6:25 Telezakupy 7:05 Uwaga! – mag. 7:25 Poczuj się świetnie – mag. 7:30 Zdradzona miłość – telenowela 8:20 Miasteczko – serial obycz. 9:00 Tele Gra – teleturniej 10:05 Szybka forsa 11:10 Telezakupy 11:30 Zmagania miast – teleturniej 12:30 Rozmowy w toku – talk-show 13:25 Na Wspólnej – serial obycz. 14:40 Zakłęte serce (130, ost.) – telenowela 15:25 Północ – Południe – serial obycz. USA 16:20 Zdradzona miłość – telenowela meksykańska 17:10 Najślabsze ognio – teleturniej 18:00 Rozmowy w toku 19:00 TVN Fakty, sport i pogoda 19:45 Uwaga! – magazyn 20:10 Księżyc śmierci – film sens. USA (2000) 21:55 Detektyw Monk – serial sens. 22:55 Kompania braci – serial wojenny 0:05 Kawaler do wzięcia – pr. rozryw. 1:15 Uwaga! 1:35 Nic straconego

tvnolodan

6:25 Telezakupy 7:00 Drew Carey Show – serial komediowy 7:30 Detektywi na tropie – serial kom. 8:00 Ścieżki miłości – telenowela 8:50 Przyjaciółki i rywalki – telenowela 9:40 Córka przeznaczenia – telenowela 10:35 Renegat – serial 11:35 Ścieżki miłości – telenowela 12:25 Telezakupy 14:25 Przyjaciółki i rywalki – telenowela 15:20 Córka przeznaczenia – telenowela meksykańska 16:10 Siostrzyczki – serial kom. 16:40 Detektywi na tropie – serial kom. 17:10 Mściciel – serial sens. 18:10 Renegat – serial sens. 19:10 Siostrzyczki – serial kom. 19:40 Drew Carey Show – serial kom. 20:10 Nieustraszeni zabójcy wampirów – horror komediowy USA-Wlk. Bryt. (1967) 22:10 Witchblade – piętno mocy – serial przygod. USA 23:10 Prawo do miłości – film obyczajowy USA (1993) 1:10 Osiedle strachu – film sens. USA

TV 4

6:35 KINOMANIAK 7:00 Muzyczne listy 8:00 TV Market 8:15 Transformery – serial anim. 8:45 9:45 Z życia wzięte – serial dok. 9:15 KOT, czyli Ktoś Ogromnie Tajemniczy 10:15 Młodzieńcza miłość – telenowela 11:15 Słodka trucizna – telenowela 12:15 TV Market 12:30 Joker 13:30 Daję słowo – teleturniej 14:15 Muzyczne listy 15:15 Transformery – serial anim. 15:45 Strażacy – mag. 16:15 Drogówka – mag. 16:45 Z życia wzięte – serial dok. 17:15 Młodzieńcza miłość – telenowela 18:15 Daję słowo – teleturniej 19:00 Buffy – postrach wampirów – serial przygod. 20:00 Anioł ciemności – serial przygod. 21:00 Dziennik 21:20 Sport i pogoda 21:30 Co głuchy usłyszał – komedia-dramat USA (1997) 23:30 Charlie cykor – komedia sensacyjna USA (2000) 1:20 Muzyczne listy

HALLMARK

6:00 Córeczka Johnny'ego – film obycz. USA 7:30 Wracając do korzeni – film obycz. USA 9:15 W poszukiwaniu gniazda – film obycz. USA 11:00 Córki McLeoda – serial obycz. 12:00 Córeczka Johnny'ego – film obycz. USA 13:45 Wracając do korzeni – film obycz. USA 15:30 W poszukiwaniu gniazda – film obycz. USA 17:15 Dr Quinn – serial obycz. 18:15 Córki McLeoda – serial obycz. 19:15 Córka czarownicy – film obycz. Wlk. Bryt. 21:00 Babski oddział – serial sens. 22:00 Prawo i porządek: Zbrodnicy zamiar – serial sens. 23:00 Twarda sztuka – thriller austral. 0:45 Córka czarownicy – film obycz. Wlk. Bryt. 2:30 Babski oddział – serial sensacyjny USA

WYBIERAMY MISS LATA

Została już ustalona ostateczna grupa finalistek konkursu Miss Lata. W dzisiejszym numerze prezentujemy ostatnią kandydatkę. Finał konkursu odbędzie się we wrześniu podczas Europejskiego Salonu Mody. Finalistki będą mieć okazję wystąpić w pokazie mody w kolekcjach krakowskiej awangardy projektantów. Na początku września zostanie przeprowadzony także konkurs dla internautów oraz Czytelników „Głosu”.

Kolejne zgłoszenia kandydatek zostaną uwzględnione w następnym sezonowym konkursie. Rores Models (www.rores.pl) już zapowiada kolejny konkurs – Miss Jesieni. Należy zgłaszać się w Salonie Mody „7”, ul. Wiślna 4 lub elektronicznie: rores@bci.pl.

Prezentujemy dzisiaj kolejną kandydatkę do tytułu Miss Lata

ANNA MARUD

Zielonooka szatynka, ma 21 lat, wzrost 176 cm. Mieszka na os. Albertyńskim. Jest absolwentką XXX LO, aktualnie zaś studiuje finanse w Akademii Ekonomicznej. Czujce respekt i szacunek do swoich studiów, wierzy że znając prawo finansowe i bankowe znaj-



dzie atrakcyjną pracę. Dlatego też koncentruje się na nauce języków obcych. Ale nie ogranicza się tylko do studiów ekonomii i finansów. Jej pasją od najmłodszych lat jest podróżowanie, zwiedzanie ciekawych miejsc i poznawanie różnych kultur. Zarabia, gromadzi pieniądze i wydatkuje na podróże. Potrafi tanio podróżować. Czas wolny spędza w towarzystwie najbliższych osób, robi częste wypadki do klubu. Tańczy przy muzyce klubowej. Ma także swoje ma-

rzeżenia związane z modelingiem. Frajdą dla niej był ostatnio debiut na wybiegu podczas Europejskiego Salonu Mody. Awangardowe kolekcje prawie jak w paryskich pokazach... no i wspaniała widownia. Wystąpiła w towarzystwie finalistek Miss Polski i Miss Polonia. To ją zdopinguwało do zainteresowania się konkursem Miss Polonia. Wystąpi także w Miss Krakowa. Przykłada się teraz do dopracowania sylwetki. Stąd długie spacerowanie i gra w siatkówkę.

Konkursu modelki New Silk Road

KRAKOWIANKA W ŚWIATOWYM FINALE

Krakowska modelka Urszula Zalewska w najbliższy piątek odlatuje do Pekinu na finał światowego finału konkursu modelki New Silk Road.



Konkurs odbywa się od paru lat. W tym roku wystąpi 60 dziewcząt z 45 krajów. Finał odbędzie się 5 września w Hangzhou we Wschodnich Chinach, gdzie ostatnio odbywa się większość światowych konkursów (m.in. Miss Świata). Konkurs New Silk Road to największy i najbardziej prestiżowy konkurs, jaki odbywa się w Azji. Za pośrednictwem chińskiej telewizji satelitarnej oglądać go będą

telewidzowie na różnych kontynentach. Stawką są nie tylko cenne nagrody, ale i kontrakty na bardzo atrakcyjnym ostatnio azjatyckim rynku modelingowym i w reklamie tv. Urszula Zalewska ma 20 lat i 180 cm wzrostu, jest studentką towaroznawstwa Akademii Ekonomicznej. Od paru lat jest modelką. Do finału została zakwalifikowana przez światowe jury spośród licznych kandydatów zgłoszonych przez czołowe agencje z Polski.

Najtrafniejsza okazała się propozycja z Krakowa, zgłoszona przez Zygmunta Furę. Finalistki konkursu wystąpią w wielu kolekcjach. Ula wystąpi także w krakowskim stroju ludowym (dostarczonym przez zespół KRAKUS z AGH), a kolekcję wieczorową przygotował specjalnie salon MADONNA. Oprócz przygotowań choreograficznych finalistki będą prezentować swoje pasje i umiejętności. Ula wybrała sport i pływanie.

Ula ma bardzo dobre także obycie ze sceną z konkursów piękności. Jest finalistką ostatniego konkursu Miss Krakowa i Miss Małopolski. W tym roku zamierza także wziąć udział w konkursie Miss Polonia. (mp)

TVP1

6:35 Pan Złota Rączka (14) 7:00 Od-
bicia (7, ost.) – serial obycz. 8:00 Wia-
domości 8:11 Pogoda 8:13 Moda na
sukces (2298) 8:40 Edi i Miś – serial
anim. 8:50 Miś Tomi i przyjaciele 9:00
Budzik 9:25 Ważne przemiany: Powrót
syna marnotrawnego – serial prod. no-
wozelandzkiej 9:55 Moja wojna,
moja miłość – film fab. prod. polskiej
(1975); reż.: Janusz Nasfeter; wyk.:
Piotr Łysak, Grażyna Michalska,
Ryszard Barycz, Wiesława Mazur-
kiewicz 11:25 Użyteczna muszka. Hi-
storia genetyki (1) – serial dok. prod.
angielskiej 12:00 Wiadomości 12:10
Agrobiznes 12:20 Wind River – we-
stern prod. USA (1999); reż.: Tom
Shell; wyk.: Blake Heron, Russell
Means, Wes Studi, Patricia van In-
gen 14:00 Coś pięknego – film dok.
Krzysztofa Magowskiego 14:30 Pleba-
nia 15:00 Wiadomości 15:10 My, Wy,
Oni – cykliczny program, poświęcony
problemom etycznym we współczesnej
rodzinie 15:35 Plebania (434) 16:00
Plebania (435) 16:25 Moda na sukces
16:50 Sportowy Express 17:00 Tele-
express 17:20 Powstańcy – cykl o Po-
wstaniu Warszawskim 17:25 Plebania
(436) 17:55 Powstanie Warszawskie –
film dok. 19:00 Wieczorynka: Pszczół-
ka Maja 19:30 Wiadomości 19:59
Sport 20:06 Pogoda 20:10 Pogoda dla
kierowców 20:20 Śmiech do lez:
Wielka włóczga – komedia prod.
francusko-angielskiej (1966); reż.:
Gerard Oury; wyk.: Bourvil, Louis
de Funès, Claudio Brook, Terry Tho-
mas 22:30 Sprawa dla reportera 23:00
Tragedia getta w Łodzi – reportaż
23:25 Wiadomości 23:35 Biznes per-
spektywy 23:45 Kino sąsiadów: Za-
zdrość bogów – dramat prod. rosyj-
skiej (2004); reż.: Władimir Mień-
szow; wyk.: Wiera Alentowa, Alek-
sander Łobackij, Gerard Depardieu
2:00 Zakończenie programu

TVP2

7:00 10 minut tylko dla siebie – ma-
gazyń 7:10 Lato bez granic – magazyn
8:00 Na dobre i na złe (105): Interne-
towe uczucie 8:55 Lato bez granic –
magazyń 10:10 Maria Curie (2/3) – se-
rial biograficzny prod. polskiej 11:35
Polscy oblaci z Kanady – reportaż
12:05 Przystanek praca – magazyn
12:15 Dziennik z pielgrzymki – Jestem
drogą (6) – serial dok. 12:40 Telezakup
13:00 Panorama 13:15 Trzy szalone
zera (12) – serial prod. polsko-nie-
mieckiej; reż.: Wiktor Skrzynecki
13:45 Rzymski butik (6): Francesca –
serial obyczajowy prod. włoskiej 15:30
Podróże kulinarne Roberta Makłowic-
za: Nad łakami ze smakiem – maga-
zyn 16:00 Panorama 16:22 Pogoda
16:25 Święta wojna – serial TVP 16:55
Najlepsze dokumenty świata: Droga do
piekła – film dok. prod. angielskiej
17:50 Program lokalny 18:30 Panora-
ma 18:56 Pogoda 19:05 M jak miłość
(239) – serial TVP 19:55 M jak miłość
(240) 20:45 Pogoda na wakacje 20:50
Piosenki o mojej Warszawie (2) 22:00
Panorama 22:20 Sport-telegram 22:28
Pogoda 22:35 Radio Powstańcy „Bly-
skawica” – program Andrzeja Trzosa
Rastawieckiego 22:40 Zakrety losu:
Dowcip – dramat prod. USA (2001)
(tylko dla dorosłych); reż.: Mike Ni-
chols; wyk.: Emma Thompson, Chris-
topher Lloyd, Eileen Atkins, Harold
Pinter 0:20 Polaków portret własny
0:40 Zakończenie programu

TV POLONIA

6:00 Jak to w PRL-u bywało: Trapez
(3/4) 7:00 Festiwale, festiwale: „I to by-
ło na tyle...” – fragmenty Gali Jubi-
leuszu Jana Stanisławskiego 8:00 Wia-
domości 8:11 Pogoda 8:15 Badziewiakowie
(15/18) 8:45 Witaj przygodo!: Tytus,
Romek i Atomek (1/2) – film
anim. 8:55 Witaj przygodo!: Banda
Rudego Pajaka (5/5) 9:30 Witaj przy-
godo!: Koncert Galowy XXXI Harcer-
skiego Festiwalu Kultury Młodzieży

Kielce 2004 9:55 Witaj przygodo!:
Wyspa przygód – serial austral. 10:20
Warto wiedzieć: Sekrety zdrowia 10:40
Warto wiedzieć: Wyprzedzić chorobę
11:00 Warto wiedzieć: Ojczyzna-polsz-
czyzna 11:20 Polska w ogniu – pro-
gram Bogusława Wołoszańskiego
11:50 Powstańcy – cykl o Powstaniu
Warszawskim 12:00 Wiadomości
12:10 Relacja z uroczystości obchodów
65. rocznicy napaści Niemiec na Pol-
skę 12:25 Zapis czasu: Dziewczynka w
czerwonym płaszczyku – film dok.
13:10 Wieści polonijne 13:25 Galeria
malarstwa polskiego: Muzykanci 13:35
Eurofolk Sanok 2004: Brathanki 14:05
Z orłem w koronie – film dok. 15:00
Wiadomości 15:10 Badziewiakowie
15:35 Gorączka – program Małgorzaty
Domagalik 16:00 Podróże kulinarne
Roberta Makłowicza 16:25 Witaj przy-
godo!: Banda Rudego Pajaka – serial
TVP; reż.: Stanisław Jędryka; wyk.:
Sławomira Łozińska, Danuta Kowal-
ska, Barbara Rachwańska, Halina Ro-
wicka 17:00 Teleexpress 17:15 Sporto-
wy Express 17:20 Jak to w PRL-u by-
wało: Trapez – serial prod. TVP; reż.:
Hieronim Przybył; wyk.: Katarzyna
Gładysiek, Dorota Kamińska, Jerzy Gu-
dejko, Krzysztof Wakuliński 18:25 Pol-
ska w ogniu (2): O honor żołnierza –
program Bogusława Wołoszańskiego
18:55 Powstańcy – cykl o Powstaniu
Warszawskim 19:00 Galeria malarstwa
polskiego: Wizja – Witold Pruszkow-
ski 19:15 Dobranocka: Kaśka i Baśka
„W dyskotece” 19:30 Wiadomości
19:58 Sport 20:04 Pogoda 20:09 Pogo-
da dla kierowców 20:10 Badziewiakowie
(15/18) 20:40 Z orłem w koronie
(2) – film dok. 21:35 Lato z klasyką:
Fado w Łańcucie – muzyka duszy i ser-
ca śpiewa Bevinada 22:35 Suwalszczy-
zna piękna jak baśń 22:50 Galeria ma-
larstwa polskiego: Muzykanci 23:00
Panorama 23:20 Sport-telegram 23:23
Pogoda 23:30 Festiwale, festiwale: „I
to by było na tyle...” – Gala Jubileusz-
owa Jana Tadeusza Stanisławskiego
0:30 Wiadomości 0:40 Biznes perspek-
tywy 0:45 Powtórki programów

TELEWIZJA
KRAKÓW

6:50 Echa dnia 7:15 Telezakup 7:30
Kurier 7:45 Kronika 8:00 Echo Bałty-
ku 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00
Świat sportów wodnych – mag. 9:30
Kurier 9:40 Szpital Holby City – serial
obycz. 10:30 Kurier 10:45 Telekurier
11:15 Gość dnia 11:30 Kurier 11:45
Świat Aloszy Awdiejewa 12:15 To jest
temat 12:30 Kurier 12:35 Para w Pol-
skę (1, 2) 13:30 Kurier 13:50 Agrobiz-
nes 14:05 Zaproszenie 14:30 Kurier
14:45 Eurotel 15:00 Tajna misja – se-
rial 15:30 Kurier 15:45 Regiony kul-
tury 16:00 Poczet rektorów Uniwersy-
tetu Jagiellońskiego 16:20 Warto wie-
dzieć 16:30 Kurier 16:45 Rozmowa
dnia 17:00 Z archiwum rozrywki 17:50
Kronika świętokrzyska 18:30 Kurier
kulturalny 18:45 Magazyn motoryza-
cyjny 19:00 U siebie 19:20 Warto wie-
dzieć 19:30 TV Market 19:45 Rozmo-
wa dnia 20:10 Telekurier 20:30 Kurier
20:55 Echa dnia 21:15 Eurotel 21:30
Kurier gospodarczy 21:45 Kronika
22:00 Tematy dnia 22:15 Gwiazdy
sportu 22:30 Kurier 22:45 Kurier spor-
towy 23:05 O pierwszym brzasku –
thriller USA (1990)

POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 6:45 TV
Market 7:00 Yu-gi-oh – serial anim.
7:30 Benny Hill 8:00 Boston Public –
serial kom. 8:55 Rodzina zastępcza –
serial kom. 9:25 Zostać miss – serial
obycz. 10:20 Rosyjska ruletka – tele-
turniej 11:05 Exclusive – najciekawsze
historie świata 11:25 Samo życie – se-
rial obycz. 12:05 Diagnosta morder-
stwo – serial sens. 13:00 TV Market
13:15 Domowa kawiarenka 13:45 Po-
kemon – serial anim. 14:15 Benny Hill
14:45 Awantura o kasę – teleturniej
15:45 Informacje 16:10 Exclusive –
najciekawsze historie świata 16:30
Duża przerwa (1) – serial kom. pol.
17:00 Partnerki – serial przygod.
17:55 Rodzina zastępcza – serial kom.
18:30 Informacje, sport i pogoda

19:10 Samo życie – serial obycz.
20:00 Świat według Kiepskich – serial
kom. 20:30 Daleko od noszy – serial
kom. 21:00 Eksperyment jasnowidz
(21:30 Losowanie Lotto) 22:05 Bez
przedawnienia – mag. 22:35 Boston
Public – serial obycz. 23:30 Biznes in-
formacje 0:05 Gladiator – film sens.
kanad. (1992) 2:00 Aquaz music zone

tvn
Telewizja
Nova

7:05 Uwaga! – mag. 7:25 Poczuj się
świetnie – mag. 7:30 Zdradzona miłość
– telenowela 8:20 Miasteczko – serial
obycz. 9:00 Tele Gra 10:00 Szybka
forsa – teleturniej 11:00 Telezakupy
11:20 Droga do gwiazd – pr. rozryw.
12:30 Rozmowy w toku – talk-show
13:25 Na Wspólnej – serial obycz.
13:35 Renegat – serial 14:40 Serce z
kamienia (1) – telenowela meksykań-
ska 2004 15:25 Północ – Południe –
serial obycz. 16:20 Zdradzona miłość
– telenowela meksykańska 17:10 Naj-
słabsze ogniwo – teleturniej 18:00
Rozmowy w toku 19:00 TVN Fakty,
sport i pogoda 19:45 Uwaga! – maga-
zyn 20:10 Dla dobra dziecka – film
obycz. USA (1998) 22:05 Detektywy –
serial dok. 22:35 Cela nr – dok. 23:05
Akta zbrodni – serial dok. 23:30 Alfa-
bet mafii – serial dok. 0:00 Kasja i To-
mek – serial kom. 0:30 Red Light 1:30
Uwaga! 1:50 Nic straconego

tvn
W drodze

6:25 Telezakupy 7:00 Drew Carey
Show – serial kom. 7:30 Detektywi na
tropie – serial kom. 8:00 Ścieżki miło-
ści – telenowela 8:50 Przyjaciółki i ry-
walki – telenowela 9:20 Córka przezna-
czenia – telenowela 10:35 Renegat –
serial sens. 11:35 Ścieżki miłości – te-
lenowela 12:25 Telezakupy 14:25 Przy-
jaciółki i rywalki – telenowela 15:20
Córka przeznaczenia – telenowela
16:10 Siostrzyczki – serial kom. 16:40
Drew Carey Show – serial kom. 17:10
Witchblade – Piętno mocy – serial przy-
god. 18:10 Renegat – serial sens. 19:10
Siostrzyczki – serial kom. 19:40 Drew
Carey Show – serial kom. 20:10 Osie-
dle strachu – film sensacyjny USA
(1993) 22:10 Cobra – oddział specjal-
ny (1/50) – serial sens. niem. 23:10
Śmierć w FBI – film sensacyjny USA
(1988) 1:10 Poszukiwany żywy lub
martwy – western USA (1988)

TV 4

6:10 Strefa „P” 6:45 VIP 7:00 Mu-
zyczne listy 8:00 TV Market 8:15
Transformery – serial anim. 8:45 Z ży-
cia wzięte – serial dok. 9:15 KOT, czy-
li Ktoś Ogromnie Tajemniczy 10:15
Młodzieńcza miłość – telenowela 11:15
Słodka trucizna – telenowela 12:15 TV
Market 12:30 Strefa P 13:00 Modna
moda – mag. 13:30 Daję słowo – tele-
turniej 14:15 Muzyczne listy 15:15
Transformery – serial anim. 15:45 Anioł
ciemności – serial przygod. 16:45 Jak
dwie kropki czekolady – serial kom.
17:15 Młodzieńcza miłość – telenowe-
la 18:15 Daję słowo – teleturniej 19:00
Buffy – postrach wampirów – serial
przygodowy USA 20:00 Stan wyjątko-
wy – serial sensacyjny USA 21:00
Dziennik 21:20 Sport, pogoda 21:30
Charlie cykor – komedia sens. USA
(2000) 23:25 Ostatni telefon – chilijs-
ki dramat obyczajowy (1999) 1:10
Muzyczne listy 1:55 Na topic

HALLMARK

6:00 Zagubione serca – film obycz.
USA 7:30 Wariakowo – film obycz.
USA 9:15 Nie taki zwykły romans –
komedia romant. USA 11:00 Córki
McLeoda – serial obycz. 12:00 Zagu-
bione serca – film obycz. USA 13:45
Wariakowo – film obycz. USA 15:30
Nie taki zwykły romans – komedia
romant. USA 17:15 Dr Quinn – serial
obycz. 18:15 Córki McLeoda – serial
obycz. 19:15 Dwie matki Zacharego
– dramat obycz. USA 21:00 Babski
oddział – serial sens. USA 22:00 Prawo
i porządek: Zbrodniczy zamiar –
serial sens. 23:00 Twarda sztuka –
thriller USA 0:45 Dwie matki Zacha-
rego – dramat obycz. USA 2:30 Babs-
ki oddział – serial sens. USA

Wspólna inicjatywa Nowohuckiego Centrum Kultury
i „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego”

SPOTKANIA Z PIOSENKĄ

– miło spędzić czas, słuchając starych, niezapomnianych prze-
bojów?

– poznać historię polskiej piosenki?
– nauczyć się piosenek, których teksty drukujemy w „Głosie”?
– zaśpiewać piosenkę z profesjonalnym podkładem muzycznym?

Zapraszamy (bez względu na wiek) do Klubu Miłośników Pol-
skiej Piosenki przy Nowohuckim Centrum Kultury.

Spotkania z Piosenką, które prowadzi Wojciech Dąbrowski,
uczestnik telewizyjnej Szansy na sukces, odbywają się w drugą i czwartą nie-
dzielę każdego miesiąca.

Uwaga! Najbliższe Spotkanie z piosenką odbędzie się w niedzielę, 12 wrze-
śnia 2004 roku o godzinie 16 na estradzie przed gmachem NCK lub, w razie
niepogody, w kawiarence NCK (gmach A). Wstęp wolny.

ANTOLOGIA POLSKIEJ PIOSENKI XX WIEKU

pod redakcją Wojciecha Dąbrowskiego (część 171)

Dom, który mam

(piosenka z repertuaru Zdzisławy Sońnickiej, 1971)

Muzyka: Marek Sewen, słowa: Jan Zalewski

Czas strumieniem wartkim płynie
I odmierza twarze snu.
Nieodmienne jest jedynie,
Co przed nami było tu:

Niezmiennność wśród malw,
Gdy barwą kryją ściany pobielane,
W powietrzu czystym dzwoni
I bzu biały szron –
To dom rodzinny, to mój dom.

Refren:
Wesołość ptasich gniazd,
Od snu ciepły las
I świerszcza śpiew zakłęty w krzew
znajomy,
Idący polem dzień
I świt, kiedy cień
Odejdzie nocy kryje w mgieł zasłony.
Bezdroża szumnych traw,

Czas od dawien dawna płacze
Pajęczyny naszych dróg.
Choć niejedna droga nam się skoń-
czy,
Po nas znowu będzie tu:

Refren:
Wesołość ptasich gniazd...

GWIAZDOZBIÓR POLSKIEJ PIOSENKI

PANNA

29 SIERPNI 1945 ROKU

Urodziła się w Kaliszu ZDZISŁAWA SOŃNICKA, piosenkarka, pianistka i
kompozytorka. Ukończyła średnią szkołę muzyczną i Wydział Wychowania Mu-
zycznego PWSM w Poznaniu. Debiutowała na Festiwalu Piosenki Radzieckiej
w Zielonej Górze (II nagroda, 1963). Na II Festiwalu Młodych Talentów (Szczec-
cin, 1963) zakwalifikowała się do złotej dziesiątki (obok Haliny Frąckowiak, Kasi
Sobczyk, Marianny Wróblewskiej), zdobyła I nagrodę na Festiwalu Piosenki Stu-
denckiej w Krakowie (1964), występowała jako wokalistka jazzowa (wyróżnie-
nie na festiwalu Jazz nad Odrą, 1966).

Nagrywała piosenki z zespołami Tramp (Nie chcę już nic, 1969) i Bizony (Czar-
na woda, biały wiatr, Patrzą na mnie twoje oczy, 1970). Występowała w teatrze
rewiowym Friedrichstadtpalace w Berlinie i filmie Akademia Pana Kleksa.

Wylansowała przeboje: Aleja gwiazd (muz. Romuald Lipko, sł. Marek Dutkiewicz),
Co ma być to będzie (muz. Romuald Lipko, sł. Andrzej Mogielnicki), Dom,
który mam (muz. Marek Sewen, sł. Jan Zalewski, III nagroda na XI MFP, So-
pot, 1971), Julia i ja (muz. Marcei Trojan, sł. Bogdan Olewicz), Naga noc (muz.
Seweryn Krajewski, sł. Jacek Cygan), Nie było wtedy róż (muz. F. Nowak i K.
Settmeyer, sł. Jadwiga Urbanowicz, Złoty Pierścień na FPZ, Kołobrzeg, 1971),
Pamięć, Realia (muz. Krzesimir Dębski, sł. Jacek Cygan), Taki dzień się zdarza
raz (muz. B. Bayer i Leszek Bogdanowicz, sł. Jadwiga Urbanowicz), Żegnaj lato
na rok (muz. Wojciech Trzciniński, sł. Bogusław Olewicz, I nagroda na XVII KFPP,
Opole, 1979, patrz część 24 naszej Antologii).

29 SIERPNI 1957 ROKU

Urodził się w Tczewie GRZEGORZ CIECHOWSKI (zm. nagle 22 grudnia
2001 roku, Warszawa), pianista, flecista, kompozytor i aranżer, wokalista i pro-
ducent muzyczny. Był jednym z najciekawszych twórców w historii polskiego
rocka, który zmienił oblicze polskiego rocka z posthipisowskiego na nowofalo-
wy.

Ukończył Wydział Polonistyki na Uniwersytecie im. Mikołaja Kopernika w
Toruniu. Debiutował jako flecista w amatorskim zespole Jazz Formation (Toruń,
1976), później grał w zespole rockowym Res Publica. Po odejściu jego lidera,
założył własną grupę Republika (skład grupy: Sławomir Ciesielski, Zbigniew
Krzywański, Paweł Kuczyński, 1981).

W 1986 roku, rozpoczął karierę solową jako Obywatel GC, współpracując ze
znanymi muzykami jazzowymi i rockowymi: Michałem Urbaniakiem, Krzyszto-
fem Ścierańskim i Janem Borysewiczem. W 1990 roku reaktywował zespół Re-
publika.

Był autorem tekstów i kompozytorem większości wykonywanych utworów
(Arktyka, Biała flaga, Halucynacje, Klatka, Kombinat, Mój imperializm, My lu-
naty, Nieustanne tango, Nowe sytuacje, Obcy astronom, Psy Pawłowa, Sexy
Doll, System nerwowy, Śmierć w bikini, Tak... tak... to ja, Telefony). Dla Justy-
ny Steczkowskiej pisał teksty piosenek pod pseudonimem Ewa Omernik (Dziew-
czyna szamana, Oko za oko).

Nagrał 6 albumów z zespołem Republika (pierwsza płyta Nowe sytuacje, wrze-
sień 1982, Nieustanne tango, ostatnia: Masakra, 1998). W 1996 roku pod pseu-
donimem Grzegorz z Ciechowa wydał płytę OjDADAna z elektronicznie prze-
tworzoną kurpiowską muzyką ludową. Był producentem debutujących płyt Atrak-
cyjnego Kazimierza, Kasi Kowalskiej i Justyny Steczkowskiej. Komponował rów-
nież muzykę do filmów reklamowych i fabularnych (Zero życia, Obywatel Świata,
Stan strachu, 1989, Schloss Pompon Rouge, 1991, Wiedźmin, 2001).

Zdobył szereg nagród i wyróżnień: Paszport Polityki, 4 statuetki Fryderyka, w
kategorii aranżer i album muzyki tradycji i źródeł (1996), w kategorii producent
(1997) i kompozytor roku (1998). Pośmiertnie otrzymał 3 statuetki Fryderyka w
kategorii kompozytor, autor i producent muzyczny roku (2001).

Władze samorządowe Torunia przyznają corocznie (od 2002 roku) Nagrodę
Artystyczną dla młodych twórców im. Grzegorza Ciechowskiego (pierwsza lau-
reatka: Paulina Bisztyga, poetka i piosenkarka z Krakowa).



POZIOMO: 5. wybitny malarz włoskiego manieryzmu (1518–1594), 8. szef na łajbie, 9. płaca bez podatku, 12. tworzy linie i barwy na płaszczyźnie, 13. zagłębienie węglowe w azjatyckiej części Rosji, 14. pierwszy okres mezozoiku, 15. największa wyspa z Wysp Towarzystwa, 17. pobieranie pieniędzy z tytułu weksli, czeków, rachunków, 19. rzeczoznawca, 20. dział matematyki, 23. teoretyczna powierzchnia przedstawiająca kształt Ziemi, 25. zachęta, impuls, pretekst, 27. lekki statek żaglowy, 28. skarb państwa, 30. puszczenie w obieg pieniędzy, 31. kąpielisko przy ujściu Słupi do Bałtyku, 32. umowny znak informacyjny, 33. włoski fizyk i matematyk (1608–1647), wykazał istnienie ciśnienia atmosferycznego i stworzył rachunek różniczkowy.

PIONOWO: 1. prawy dopływ środkowej Wisły, 2. Szczeciński nad Iną, 3. prowincja na północnym wschodzie RPA, 4. jednostka pływająca, 6. wyglądony przez wodę kamień, 7. symptomy, 10. literowy sposób zapisywania fonetyki obcego języka, 11. wybitny polski historyk filozofii (1886–1980), 16. tendencja rozwojowa, 18. leń, próżniak, 21. rozrzutne wydawanie pieniędzy, 22. użyteczne narzędzie o nieznanym lub chwilowo zapomnianej nazwie, 24. atryment, 26. jedyny egzemplarz, 29. szósta, wg oddalenia od Słońca, planeta Układu Słonecznego, 30. współautor *Manifestu Komunistycznego*.

Rozwiązania krzyżówki prosimy przysłać do 8 września 2004 r.

Rozwiązanie krzyżówki nr 33:

POZIOMO: 5. wykładnik, 8. laptop, 9. osocze, 12. taoizm, 13. dialog, 14. Twain, 15. strata, 17. Maanam, 19. tryptyk, 20. Tatarzy, 23. więz, 25. zapasy, 27. Tuwim, 28. stront, 30. Pilawa, 31. koldra, 32. Erewan, 33. Tyberiusz.

PIONOWO: 1. system, 2. głupstwo, 3. odnośnik, 4. milord, 6. lasica, 7. szrama, 10. waltornista, 11. towarzystwo, 16. tatra, 18. astma, 21. kruzganek, 22. ćwiczenie, 24. zoolog, 26. pulsar, 29. Tadżyk, 30. piersi.

Nagrodę za prawidłowe rozwiązanie krzyżówki nr 33 wylosował p. Andrzej Marecki z os. Centrum A. Nagroda jest do odebrania w redakcji w godz. 9–15. Po odbiór należy przyjść z „Głosem” i dowodem osobistym.

TELEFON 998

GOLF W STUDZIENCE

Czy takich zdarzeń wkrótce będziemy mieć więcej? 18 bm. strażacy ze Szkoły Aspirantów PSP zostali wezwani do nietypowego zdarzenia. Około godz. 17 na ul. Bulwarowej, niedaleko stacji benzynowej i ul. Klasztornej, do odkrytego wjazdu studzienki kanalizacyjnej wpadł golf na krakowskich numerach rejestracyjnych. Oczywiście do wjazdu wpadło tylko koło samochodu, ale to wystarczyło, by potrzebna była pomoc w wydobyciu samochodu. Nie obeszło się oczywiście bez strat.

To zdarzenie jest efektem działalności zbieraczy złomu, którzy jak widać kradną wszystko. W tej sytuacji jedynym bezpiecznym wyjściem jest instalowanie nad studzienkami kanalizacji betonowo-żelaznych pokryw!

PODPALACZ SAMOCHODÓW!

W okolicy Wzgórz Krzesławickich 19 bm. najwyraźniej grasował piroman. Tego dnia około godz. 2 w nocy strażacy zostali powiadomieni o pożarze mazdy w os. Na Wzgórzach Krzesławickich. Samochód, taksówka, uległ spaleni, straty oszacowano na 16 tys. zł. Samochodowy podpalacz widocznie

przemieścił się dalej, na os. Na Stoku, gdyż w godzinę później wezwano strażaków do płonących seicento, forda i fiata uno. Tym razem straty wyniosły około 20 tys. zł.

19 bm. wieczorem strażacy gasili pożar ścierniska w os. Branice. Czy to już odznaka nadchodzącej jesieni czy wynik podpalenia?

WERSALKA Z DYMEM

21 bm. strażacy odebrali tylko jedno wezwanie. Tym razem było mniej ognia, a wiele dymu. Około godz. 13 ktoś podpalił wersalkę, stojącą w jednej z piwnic bloku w os. Centrum A. Doszło do sporego zadymienia piwnic i klatki.

22 bm. po interwencji mieszkańców strażacy musieli zakreślić zawór rozszczelnionej instalacji gazowej w bloku numer 13 w os. Przy Arce. Tego dnia doszło również do pożaru altany ogrodowej i budynku gospodarczego przy ul. Tomickiego.

KOLIZJA

23 bm. przed południem na ul. Kocmyrzowskiej zderzyły się polonez z fiatem sieną. Jedna osoba ucierpiała, straty oszacowano na 4 tys. zł. Strażacy zostali w tym przypadku wezwani do likwidacji skutków kolizji. (I)

• W minionym tygodniu w Straży Miejskiej Oddział Nowa Huta zgłoszono 114 interwencji, pouczone 35 osób, ukarano mandatami karnymi 112 sprawców wykroczeń na kwotę 7450 zł, sporządzono 13 wniosków o ukaranie do Sądu Grodzkiego, do izby wytrzeźwień przewieziono 2 nietrzeźwych.

NA STRAŻY MIASTA

• Sąd Grodzki na wniosek Straży Miejskiej ukarał grzywną w wysokości 1000 zł i obciążył kosztami postępowania mężczyznę, który prowadził psa na spacer bez smyczy i kagańca. W czasie interwencji mężczyzna ponadto używał słów nieprzyzwoitych.

• Funkcjonariusze udali się na interwencję dotyczącą psa, który szczeka i atakuje przechodniów. Będąc na miejscu przy al. gen. Andersa od strony budynku os. Przy Arce 23, patrol zauważył młodego mężczyznę, który leżał na ławce, pod którą siedział pies rasy pitbull. Mężczyzna był pod wpływem alkoholu, pies był puszczony luźno bez kagańca. W obecności patrolu pies zatakował starszą kobietę z laską oraz mężczyznę. Po obudzeniu leżącego mężczyzny nakazano mu, aby założył psu kaganiec oraz smycz. Mężczyzna nie był w stanie tego uczynić, zatakował się i przewracał. Na miejsce wezwano pracowników schroniska dla zwierząt oraz patrol policji. Mężczyzna nie chciał oddać psa, zaczął używać słów wulgarnych i oddalać się z miejsca zdarzenia. Przy udziale zwiększonych sił udało się obezwładnić mężczyznę. Pies został złapany i zabrany przez pracowników schroniska dla zwierząt. Właściciela psa przekazano patrolowi policji. (mp)

ZNANY KRĘGARZ TADEUSZ CZARNY W KRAKOWIE

Po raz kolejny w Krakowie w NCK (13.09.2004 r. od godz. 10.30) będzie przyjmował znany kręgarz o sławie ogólnopolskiej Tadeusz Czarny z Przeworska. Osiąga on znakomite rezultaty, bezboleśnie ustawiając kręgi na całej długości kręgosłupa, szyjne, piersiowe i lędźwiowe. Wykonuje on także masaże leczniczy i rehabilitacyjny, zalecając ćwiczenia i profilaktykę przy schorzeniach kostnych. W sprawie rezerwacji terminu przyjęcia można kontaktować się pod numerem telefonu 644-28-63 lub 0-601 074-892. Telefon w Przeworsku: (0-16) 648-82-74. E-mail: tadeuszczarny@poczta.onet.pl. Wiadomości można znaleźć też na stronie: www.republika.pl/masazysta_czarny.

TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „ZŁOTY WIEK” Grażyny Tabor w os. Złotego Wieku 19 – pawilon, zaprasza Czytelników „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” na zakupy z 5-proc. bonifikatą książki promowanej w tym numerze. **Kupon jest ważny do 1 września 2004 roku.**

Imię i nazwisko:

Adres:

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

Księgarnia SKARBNIKA rekomenduje książkę Marcina Wolskiego pod tytułem „Ekspliacja” wydaną przez WAB. Jest to baśń o małym ziarnie prawdy, które chciałoby zakiełkować, lecz cały świat się zaprzysiągł, by zakryć je garmkiem. A zarazem powieść akcji w stylu Ludluma, bo owo ziarno, sól w oku tajnych służb, to płyta CD ze świadectwem, które mogłoby zdestabilizować świat.

TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „SKARBNIKA” Anny Włodarczyk, mieszcząca się przy pl. Centralnym proponuje Czytelnikom „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” zakup książki promowanej w tym numerze z 5-procentową bonifikatą. **Kupon jest ważny do 1 września 2004 roku.**

Imię i nazwisko:

Adres:

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

Z KRONIKI POLICYJNEJ

„PRODUCENT” ZŁOMU

Funkcjonariusze VII Komisariatu Policji zatrzymali na gorącym uczynku 31-letniego mieszkańca województwa zachodniopomorskiego, który ciął na kawałki metalową poręcz przy al. Solidarności. Przy sprawcy znaleziono także inne metalowe elementy, przygotowane do sprzedaży w punkcie skupu złomu. Przedstawiono mu zarzut kradzieży.

CHCIAŁ SIĘ PRZESPAĆ

W nocy z niedzieli na poniedziałek, przy ul. Teligi, policjanci z VI Komisariatu Policji zatrzymali 27-letniego mężczyznę, podejrzanego o kradzież w włamaniu do poloneza i forda scorpio oraz o próbę włamania do kolejnych dwóch samochodów. Zatrzymany wyjaśniał policjantom, że wracał w nocy z imprezy, zobaczył otwarte samochody i postanowił się przespać w jednym z nich. Policjanci zapewne nie uwierzyli w opowiadanie młodzieńca, gdyż wystąpili do prokuratury o zastosowanie wobec niego policyjnego dozoru. Zobaczmy, czy w opowieści o nocnym zmęczeniu uwierzy sąd.

ARESZT ZAMIAST OKUPU

Tysiąc złotych zażądał przez telefon anonimowy rozmówca za zwrot dokumentów skradzionych kilka dni wcześniej z samochodu zaparkowanego przy ul. Dobrego Pasterza. Właściciel przystał na propozycję i obaj mężczyźni spotkali się w umówionym miejscu

i czasie. Jednak oprócz pokrzywdzonego pojawili się tam także policjanci, którzy zatrzymali trzydziestoletniego mieszkańca Krakowa, żądającego okupu. Zamiast cieszyć się haraczem, szantażysta znalazł się w policyjnym areszcie.

UWAGA NA ROWERYSTÓW

W ubiegłym tygodniu dwóch chłopców w wieku 12 i 13 lat jadących na jednym rowerze zderzyło się z fiatem cinquecento. Do kolizji doszło na ul. Kocmyrzowskiej. Chłopcy odnieśli ogólne obrażenia.

WYPADKI

W ubiegły piątek na os. Handlowym samochód volkswagen polo potrafił kobietę, która w wyniku wypadku złamała rękę. Tego samego dnia na al. Jana Pawła II, na przejściu dla pieszych, potrafił inną kobietę kierowca forda. Ogólnych obrażeń doznała pasażerka fiata siena, który na ul. Makużyńskiego w poniedziałek o godz. 10.05 zderzył się z polonezem.

PECHOWE „PAMIĄTKI”

Kilka egzemplarzy broni kolekcjonerskiej i 180 wyrobów ze srebra odzyskali funkcjonariusze z II Komisariatu Policji po zatrzymaniu dwóch mężczyzn. Mężczyźni ci – w wieku 18 i 37 lat – podejrzanymi byli o włamanie do sklepu z pamiątkami. W nocy z niedzieli na poniedziałek sprawcy wynieśli stamtąd łupy o wartości ok. 50 tysięcy zł. (f)

KOREPETYCJE, MATEMATYKA.

644-00-14, 0507-869-805

SERWIS OPON „KRAWAL”

ZAPRASZA KLIENTÓW NA



LETNIĄ WYPRZEDAŻ OPON

OPONY KRAJOWE I ZAGRANICZNE

- polecamy unikalny system wyważania kół z testem drogowym
- prostowanie felg aluminiowych i stalowych
- pompowanie kół azotem
- naprawa opon z systemem PAX (autoryzacja Michelin)

Kraków - Nowa Huta, ul. Cienista 3 (róg Kocmyrzowskiej), czynne 8⁰⁰–18⁰⁰, sob. 8⁰⁰–14⁰⁰
Tel./fax 425-70-08, 643-09-98, www.capala.com.pl

Księgarnia ZŁOTY WIEK rekomenduje w tym tygodniu książkę Moniki Szwai pod tytułem „Jestem nudziarą” wydaną przez Prószyński i s-ka. Jest to powieść skrzęca się humorem i traktująca o sprawach żywo nas dzisiaj obchodzących, a do tego przewrotna. „Jestem nudziarą” – wyznaje na samym początku bohaterka powieści Agata. „I mam przerąbane” – dodaje.

INFORMATOR HANDLOWO-USŁUGOWY

SLUŻBY MIEJSKIE I LOKALNE

Pogotowie Ratunkowe 999, Straż Pożarna 998, 646-01-98, 0601 42-52-00. Policja 997, Pogotowie gazowe 992, Toksykologia 411-99-99. Informacja o lekach 411-07-65 (g. 8-15), Policja, os. Zgody 644-44-44, Straż Miejska 680-15-00, Pogotowie Ratunkowe - Nowa Huta 644-49-99, Pogotowie ADREM (elektr., c.o., wod.-kan.-gaz) 644-19-69, Pogotowie dźwigowe 644-23-08, Pogotowie elektryczne dla os. Oświeccenia 647-05-65 w dni powszednie i 647-15-87 w dni świąteczne, ADREM awarie poza budynkiem 644-12-10, Pogotowie c.o. 644-38-46, Wodociągi 648-28-61. Całodobowy telefon zaufania dla osób z problemem alkoholowym i ich rodzin 425-57-50.

MEDYCYNĄ I ZDROWIE

◆ **GABINET MASAŻU LECZNICZEGO** (dypl. tech. Paweł Kaczor), os. Uroczę 6, tel. 644-43-07, pon.-piątek 14-19. Masaż klasyczny, regeneracyjny, manualne leczenie kręgosłupa, drenaż limfatyczny, moxibustion, yumeiho.
 ◆ **PRACOWNIA USG**, os. Handlowe 8 - przerwa urlopowo-remontowa w lipcu i sierpniu. Inform. tel. 640-50-90, 644-78-26.
 ◆ **GABINET KARDIOLOGICZNY**. Lek. med. Krzysztof Ideć, os. Centrum A bl. 3. Badania: EKG, Holter, testy wysiłkowe, porady, echokardiografia. Rejestracja: 418-79-80.
 ◆ **USG - BEZ TERMINÓW**. Jama brzuszna, narząd rodny, piersi, tarczycy, prostaty, jądra, badania dziecięce (stawy biodrowe). Tel. 648-99-13. Os. Jagiellońskie.
 ◆ **Gabinet masażu leczniczego**. Os. Uroczę 2, pok. 122 (ból pleców, karku, stawów, cierpienia, mrowienia, zaburzenia czucia, bóle i zawroty głowy, mdłości). Masaże odchudzające, masaże relaksacyjne. 0607-44-33-97.
 ◆ **GABINET UROLOGICZNY**, specjalista urolog A. Karski przyjmuje pon., czw. 16-18, ul. Pleszowska 23. 415-58-00.

USŁUGI RÓŻNE

◆ **USŁUGI SZKLARSKIE**, os. Jagiellońskie 19, Pawilon Handlowo-Usługowy koło kościoła ARKA (wejście z tyłu), tel. 647-86-50.
 ◆ **FOTOLABORATORIUM, os. Centrum B 3**. Tel. 643-20-49. 8-19, sob. 8-14. Usługi fotograficzne, atelier: zdjęcia ślubne, okolicznościowe, legitymacyjne.
 ◆ **ROWERY** - sprzedaż, części, akcesoria, serwis, naprawy, komis, malowanie ram. FHU „Elmar”, plac targowy PIAST, paw. 3, tel. 647-13-88, kom. 0502-73-00-87.
 ◆ **PRZECHOWALNIA ROWERÓW** (z możliwością przeglądu) i **OPON** (całoroczna). Plac targowy PIAST, paw. 3. Tel. 647-13-88, kom. 0502-730-087.
 ◆ **RTV - SERWIS**. Profesjonalne naprawy telewizorów, magnetowidów. Gwarancja, dojazd gratis. Tel. 648-45-75, 0601-860-760.
 ◆ **NAPRAWA I SPRZEDAŻ PARASOLI**. Szkolne 14. 644-98-11.
 ◆ **NAPRAWA TELEWIZORÓW, MAGNETOWIDÓW**. Gwarancja, dojazd gratis. Tel. 645-85-46, 0607-46-16-18.
 ◆ **MONITORY, RTV**. Centrum A 5. 644-34-70, 0605-764-950.
 ◆ **REMONTY KOMPLEKSOWE, ARANŻACJA WNĘTRZ**. Tel. 645-99-59, 0601-447-181.

BIURA KSIĘGOWO-PODATKOWE

◆ „SALDO” - usługi księgowo-podatkowe. Tel. 641-07-59.
 ◆ „IN PLUS” - BIURO RACHUNKOWE, os. Złotej Jesieni 15 C, tel. 648-38-45, 0602-222-416. Usługi księgowe, podatkowe, kadry, płace, ZUS.
 ◆ „PRYMUS” - BIURO KSIĘGOWO-PODATKOWE, 31-946 Kraków, os. Teatralne 24. Tel. 643-41-28, tel./fax 643-71-91. UMOWY LEASINGOWE, przedstawicielstwo Europejskiego Funduszu Leasingowego.
 ◆ **BIURO RACHUNKOWE „ATINA”**, usługi podatkowo-księgowe. Boh. Września 76. Tel. 648-01-89.

POŚREDNICTWA NIERUCHOMOŚCI

◆ **NIERUCHOMOŚCI POLSKIE**
ATRAKCYJNE OFERTY. Szybka sprzedaż, wynajem.
www.nieruchomoscipolskie.gratka.pl (012) 428-13-20.
 ◆ **AGENCJA NIERUCHOMOŚCI „TARA”** - licencja zawodowa. Mieszkania, domy, działki - obsługa prawna, kredyty bankowe. Prowadzimy zarząd nieruchomościami Wspólnot Mieszkańców.
 Os. Ogrodowe 14. Tel./fax 644-00-59, 0501-780-951.
 ◆ **„ARKA-DOM”** - Licencjonowane Biuro Obrotu Nieruchomościami. Pełna obsługa prawna, kredytowa. Kupno, sprzedaż, wynajem mieszkań, domów, działek. Os. Jagiellońskie 19, pawilon koło kościoła Arka. Tel. 641-66-74, 0502-212-002.
 ◆ **„WAGA”**, os. Handlowe 12. Tel. 648-89-47. **SPRZEDAŻ, ZAMIANA, DORADZTWO.**
 ◆ **TWÓJ DOM**. Os. Centrum E 21. Tel. 643-76-60, 0501-406-227. www.twojdom.icenter.pl
 ◆ **KOMPLETNA OBSŁUGA** rynku nieruchomości, sprzedaż, zamiany, wynajem, obsługa kredytowa. Nieruchomosci Firma Garret, Broniewskiego 1. DH Wanda Ip. (012) 642-59-10, 642-59-11.

UBEZPIECZENIA

◆ **UBEZPIECZENIA** - najkorzystniejsze komunikacyjne. Pakiety ubezpieczeniowe OC, AC, NW dla samochodów nowych i komi-sowych - „WARTA”, PZU, „FILAR”, „P.T.U.”, „COMPENSA”, „SAMOPOMOC”, „AGROPOLISA”, „TUW FLORIAN” - **DALEW**, os. Słoneczne 2, tel. 643-05-48 w godz. 9.00-18.00, sob. 9.00-13.00. **Bilety autobusowej komunikacji międzynarodowej.**

JĘZYKI OBCE

◆ **ANGIELSKI 4 x SZYBCIEJ** metodą CALLAN. Huta, 685-56-26, al. Pokoju, 413-89-98, Prokocim 658-43-28.
 ◆ **ANGIELSKI** - przygotowanie do matur, korepetycje indywidualne dla wszystkich. Nauczycielka. 642-08-03.

PRACOWNIA ZŁOTNICZA

◆ **WYROBY ZŁOTE, SREBRNE**. Naprawy. Grawerowanie. Skup złota i srebra. Ceny producenta. Bieńczycki pl. Targowy 23/1 (I p.). Tel. 685-53-80.

PREZENTY, UPOMINKI

◆ **ZBYCH ZAPRASZA NA STRYCH**. Pl. Bieńczycki 4 A, I p.

KREDYTY, POŻYCZKI

◆ **ATRAKCYJNE CHWILÓWKI**. (012) 623-72-19.
CHWILÓWKI (012) 422-14-52.
LOMBARD 0,5% DZIENNIE (012) 656-03-53.

USŁUGI MOTORYZACYJNE

◆ **SERWIS OPON KRAWAL**, partner handlowy MICHELIN i PIRELLI oferuje wszelkie naprawy opon i detek • profesjonalne wyważanie kół • prostowanie felg alu i stalowych • pompowanie kół azotem • unikalne wyważanie kół z próbą drogową • naprawy opon z systemem PAX • opony różnych marek krajowe i zagraniczne. Honorujemy karty płatnicze. Raty. Ul. Cienista 3 (róg Kocmyrzowskiej). Pon.-pt. 8.00-18.00, sobota 8.00-14.00. Tel.: 425-70-08, 643-09-98. www.capala.com.pl
 ◆ **AUTOKOMPUTERS.c., A. Bulanda, inż. L. Walasek**. Badania techniczne pojazdów do 3,5 ton (przeglądy rejestracyjne): okresowe, zasilanych gazem, rejestrowanych po raz pierwszy za granicą, powypadkowych. Komputerowy system pomiaru i kontroli układów jezdnych samochodów osobowych i busów oraz ich regulacja. Komputerowy pomiar sprawności amortyzatorów. Kraków, ul. Siewna 26 (baza Hydrokopu), w godz. 8-16. Tel. 415-66-22 i 415-66-06. **Oddział Nowa Huta, ul. Makuszyńskiego 9B**, tel. 644-18-80, pon.-pt. 7.30-17.00.
 ◆ **WYPOŻYCZALNIA PRZYZCZEP**. Al. Solidarności (główna siedziba). od ul. Ujastek 41). Pon.-sob 7.00-19.00. 0607-238-999.
 ◆ **AUTOALARMY, BLOKADY, CENTRALNE ZAMKI, FOLIOWANIE SZYB**. Bieńczyce, ul. Cienista 12, tel. 644-45-17.
 ◆ **AUTO-SERVICE**: autoryzowany dealer firmy CASTROL Piotr Fijałkowski, os. Słoneczne 8A, tel. 644-37-43, czynne 8-16, poleca komputerowy pomiar geometrii i komputerowe wyważanie kół. **beztępkową zmianę opon, pneumatyczne smarowanie, podciśnieniową wymianę olejów, mycie podwozia i nadwozia oraz silników. Oleje silnikowe CASTROL oraz filtry olejowe zakupione w naszej firmie wymieniamy GRATIS. Opony DĘBICA.**
 ◆ **AUTOCENTRUMBLASK**, ul. Bulwarowa 33, myjnia ręczna, tel. 644-89-06 czynna od pon. do sob. 8-18, niedziela 8-15.
 ◆ **samoobsługowa myjnia ręczna** (7 dni w tygodniu, 8-23).
 ◆ **serwis i sprzedaż opon** (tel. 680-53-10, pon.-sob., 8-18).
 ◆ **AUTOMYJNIA. MYCIE RĘCZNE**. Ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39. Całodobowy parking.
 ◆ **AUTOSZYBY - SERWIS**. Nowa Huta. Tel. 425-88-21.
 ◆ **BLACHARSTWO, LAKIERNICTWO, MECHANIKA**. Os. Szkolne 26. Tel. 644-88-44.
 ◆ **EURO-GAZ**. Produkcja, regeneracja, montaż. Przewody: wspomagania, klimatyzacji i hydraulicznej. Dorabianie nietypowych i inne. 0880-617-529, 649-66-35.

AUTO - KOMIS

◆ **AUTO-KOMIS**, ul. Bieńczycka 15 (przy Tomeskiej) kupuje samochody osobowe, również z niespłaconym kredytem. Kredytujemy samochody z giełdy i ogłoszeń. (012) 647-39-67, 0609-135-525.

KWACIARNIE

◆ **KWACIARNIA „CUPIDO”**, pl. Targowy Bieńczyce 6, tel. 641-46-35. Czynna: pon.-sob. 6.00-19.00, niedziela 9.00-16.00. Zamówienia na telefon. Dowóz w obrębie Krakowa. Wieńce, wianki okolicznościowe, bukiety.

OGŁOSZENIA DROBNE

◆ **A. AUT22OSKUP**. (012)640-82-10.
 ◆ **A. MALOWANIE**, gładź, flizy. (012)644-83-54, 0501-626-403.
 ◆ **ANTENY** najtaniej. (012)648-30-42.
 ◆ **AUTOKLIMATYZACJA**, Okulickiego 69. (012)648-00-30.
 ◆ **AVON**, tylko teraz zostając konsultantką wpisowe 10 zł. Zadzwoń: (012)645-65-26 lub 0509-034-818.
 ◆ **DACHY** tanio. 0888-972-333.
 ◆ **DO** wynajęcia mieszkanie, pokój z kuchnią, umeblowane (studentom). (012)643-29-07.
 ◆ **DO** wynajęcia pokój z kuchnią, Huta. (012)645-33-82.
 ◆ **FLIZOWANIE**, hydraulika. Referencje. (012)645-41-64, 0608-640-327.
 ◆ **GARSONIERY** tanio wynajmiemy. (012)642-52-36.
 ◆ **KOŁDRY**, wyrób, przeróbka, Handlowe 8. (012)643-77-90.
 ◆ **KUCHNIE**, meble na wymiar. Superceny, ul. Szybka 37, Bieńczyce. (012)681-37-44.
 ◆ **KUPIMY** mieszkanie. (012)642-52-36.
 ◆ **LODÓWKI**, zamrażarki, naprawa u klienta, gwarancja. (012)647-51-22, 425-86-14.

◆ **MŁODEGO**, samodzielnego stolarza. (012)644-32-06.
 ◆ **NAPRAWA** piecyków, hydraulika. (012)648-48-32, 0888-225-158.
 ◆ **NIEPOŁOMICE**, Kocmyrzów. 170 m², 155000. 0501-406-227.
 ◆ **REMONTY** od A do Z. (012)648-77-89, 0609-652-546.
 ◆ **ROLNA** 112a, zagospodarowana, w rejonie Biórków Mały. (012)645-46-62.
 ◆ **SPRZEDAM** kiosk. 0696-367-607.
 ◆ **SPRZEDAMY** mieszkania, garsoniery od 62000, 2-pokojowe od 90000, 3-pokojowe od 105000. Poszukujemy do pilnej sprzedaży mieszkań w N. Hucie, obsługa od A do Z, Nieruchomości Firma Garrett, DH Wanda. (012)642-59-10, 11.
 ◆ **SUWNICOWYCH** emerytów, rencistów. 0503-922-468.
 ◆ **SZKLARSKIE** pogotowie. (012)649-15-94.
 ◆ **SZKLARZ**, oprawa obrazów, os. Szkolne 30. (012)644-27-07.
 ◆ **TANIE** linie lotnicze. (012)644-13-66.
 ◆ **TRANSPORT**, wywrotka 14 t. (012)645-69-33.
 ◆ **TRZYPKOJOWE** Boh. Września, sprzedamy. (012)642-52-35.
 ◆ **WYNAJMĘ** lokal 60 m², plac bieńczycki. 0504-045-759.
 ◆ **WYNAJMĘ** pokój osobie niepalącej. (012)654-41-50, 0604-854-993.

◆ **ZASTRAJKOWAŁ** telewizor? Dzwon (012)645-47-65.
 ◆ **ŻALUZJE**, roletki. (012)685-00-68.

Sprzedam garaż murowany przy HTS. Centralne ogrzewanie, prąd, woda, kanał. 0696-620-705, 644-38-37.

KOREPETYCJE - NIEMIECKI
 OD PODSTAWÓWKI DO STUDIÓW
 0509-294-854, 647-08-41

SZUKAM PRACY JAKO KIEROWCA
 Tel. 644-00-14

Chcesz, aby Twoje ogłoszenie dotarło do 250 tysięcy mieszkańców Nowej Huty?
TO PROSTE!
ZAMIEŚĆ JE W „GŁOSIE-TYGODNIKU NOWOHUCKIM”!
 Biuro ogłoszeń - redakcja „Głosu” (NCK, przy pl. Centralnym).
 Tel. 643-44-33. Czynne od poniedziałku do piątku w godz. 9.00-16.00.

RESTAURACJA „U MANIUSIA”
TRADYCYJNA POLSKA KUCHNIA



Organizuje: • przyjęcia weselne
 • bankiety okolicznościowe, i obsługuje wycieczki
 Nowa Huta, ul. Śliwkowa (nieдалеко ronda Czyżyńskiego)
 Tel. 644-46-16, 0606-289-621, fax 686-38-80

Zatrudnię kucharkę, samodzielną, z doświadczeniem.
 0501-444-890
 lub 695-400-911 po 18.00.

KOREPETYCJE, MATEMATYKA.
 Tel. 644-00-14

AUTO KOMIS
„AUTO ZDZICH”
SKUP ◆ SPRZEDAŻ ◆ ZAMIANA

Peugeot 405 GL 1.4	1994	13 600 zł
Fiat Tempra 2.0/gaz	1992	12 800 zł
Opel Kadett 1.3	1986	6 200 zł
Nissan 200 SX	1990	16 500 zł
Polonez GLE	1995	5 900 zł

KUPIĘ SAMOCHODY ZA GOTÓWKĘ
 parking
 giełdy samochodowej HTS
 Tel./fax (012) 647-92-08
 Tel. kom. 0502-63-65-72
PRZYJMĘ DO KOMISU SAMOCHODY

Slag Recycling...

NOWE TECHNOLOGIE NA BEZPIECZNE DROGI

Rozmowa z Piotrem Sobczyńskim, konsultantem Slag Recycling

Pofaldowania nawierzchni, koleiny, dziury to niemal normalny stan wielu polskich dróg. Niestety dotyczy to również wielu ulic dojazdowych do Krakowa o dużym obciążeniu ruchem samochodowym. Przykładem może być ulica Igołomska w Nowej Hucie, która jest drogą dojazdową do Krakowa od strony Sandomierza.

– Jak ocenia Pan dzisiejszy stan ul. Igołomskiej?

– To wąska, stara droga, która ma zbyt słaby fundament w stosunku do obciążenia ruchem, jaki na niej się odbywa. Również na większości odcinków brakuje prawidłowego odwodnienia. Woda z jezdni jest usuwana „przez wychłapanie”. Na Igołomskiej panuje ogromny ruch, porusza się nią wiele samochodów ciężarowych, jezdnia jest wąska. Jeśli ulica Igołomska ma się stać nowoczesną i bezpieczną drogą dojazdową do miasta, koniecznie musi zostać przebudowana...

– ...Nie ona jedna. Na jakie problemy natrafiają budowniczowie polskich dróg? Przecież w latach siedemdziesiątych polskie firmy budowały autostrady w znacznie gorętszym klimacie, które służą tam do dziś, np. w Iraku lub w Libii? Czy to kwestia złej polskiej technologii budowy dróg?

– Wbrew pozorom, drogi buduje się łatwiej w klimacie gorącym lub zimnym. Na Bałkanach, w Turcji czy w krajach Bliskiego Wschodu daje się we znaki przede wszystkim wysoka temperatura, w Szwecji lub Norwegii bardzo niska, lecz amplitudy temperatur o różnych porach dnia lub roku są niewielkie. W Polsce z jej zmiennym klimatem, wahania temperatur w skali roku wynoszą od –30 do ponad +30°C (w cieniu). Tak duże amplitudy powodują latem mięknięcie asfaltu i powstawanie kolein. Zimą asfalt sztywnieje, robi się kruchy, pęka i robią się dziury. Duży wpływ na trwałość ma również liczba przejść przez temperaturę 0°C, czyli liczba zamarzań i rozmarzań.

Największy wpływ na trwałość drogi ma jej solidny fundament (czyli podbudowa), właściwe odwodnienie (przeciwdziałanie rozmakaniu podłoża i jego rozsądzeniu przez mróz) oraz rzetelna technologia wykonania.

Największe zmiany w technologii projektowania dróg wymusił wzrost

ładowności pojazdów ciężarowych. Gdy w latach siedemdziesiątych czy osiemdziesiątych budowano drogi z myślą o rodzimych samochodach ciężarowych marki Star, o ówczesnej ładowności poniżej 10 ton, to dziś wy-



Kruszywa Slag Recyclingu na nowych i nowszych drogach.

stępują obciążenia znacznie większe dochodzące do 30 ton! Gdy taki ciężki pojazd wjeżdża na starą drogę wybudowaną przed laty, np. na przywołaną wcześniej ulicę Igołomską, to droga taka nie wytrzymuje i ulega przyspieszonemu zużyciu.

Przed Polską staje dziś gigantyczne zadanie nie tylko budowy nowych odcinków dróg, ale i ogromny program przebudowy, wzmocnienia i modernizacji wielu odcinków dróg krajowych, dróg niższych klas, jak drogi wojewódzkie, powiatowe oraz gminne. W okolicy Krakowa już sporo dróg zostało dogłębnie przebudowanych lub wzmocnionych, ale jeszcze przed nami ogromna praca, by dogonić zaniechania i zaspokoić rosnące potrzeby.

– Kraje zachodnie, w trosce o ochronę środowiska naturalnego, w program budowy autostrad wpisały użycie kruszyw sztucznych pocho-

dzących z żużli hutniczych oraz hałd kopalnianych. Jak ta sytuacja wygląda w Polsce?

– Fundament nowych dróg musi być wykonany z materiałów solidnych. Takim materiałem jest kruszywo pozyskiwane z żużli hutniczych, które posiada zbliżone parametry do kamieni naturalnych. Potwierdzają to normy europejskie i praktyka w krajach zachodnich. I jeśli materiał sztuczny, jakim są żużle wielkopiecowe czy sta-

ków używano do regulacji rzek. Potem to się zmieniło, zastosowania tych żużli zostały zaniechane. Używano ich jako kamienia łamanego, do budowy dróg. Kiedy w latach sześćdziesiątych i siedemdziesiątych rozpoczęto w krajach Europy Zachodniej budowę sieci autostrad na dużą skalę, zużyto większość nagromadzonych na hutniczych hałdach materiałów. Doceniono to, że był to materiał dobry, stosunkowo tani i lokalnie dostępny.

Lata sześćdziesiąte pokazały i udowodniły, że żużel postrzegany do tej pory jako odpad można wykorzystać w budownictwie drogowym i tam on się doskonale sprawdza. Ten sztuczny „kamień”, odpowiednio pielęgnowany, przygotowany i właściwie zastosowany, spełnia znakomicie swoje zadanie. Żużle stalownicze i wielkopiecowe bardzo dobrze nadają się: jedne do fundamentu drogowego, inne – mogą być użyte w bardziej wymagających warstwach drogowego dywanika.

– Dlaczego nawierzchnia drogi tak często ulega deformacjom?

– Nawierzchnia drogowa fałduje się lub, tworzą się na niej koleiny, szczególnie wtedy, gdy coś złego dzieje w niższych warstwach drogi. Gdy droga jest wykonana właściwie, to sam dywanik asfaltowy, uginając się, nawet mięknie pod wpływem temperatury, powoduje relatywnie niewielkie deformacje. Od niedawna stosowane są również asfalty modyfikowane, tzn. wzmocnione polimerami, włóknami itp., których odporność na niskie i na wysokie temperatury zostaje podwyższona. Głębokie koleiny mogą świadczyć o tym, że fundament drogi jest za słaby lub wadliwy lub odwodnienie nie jest odpowiednie i woda przesiąka, a zamarzając – rozsada materiał, co z kolei powoduje dziury i zmusza kierowcę do drogowego slalomu. Gdy do tego dojdą kałuże wodne czy śliska nawierzchnia, wypadek gotowy!

– Droga właściwie zbudowana powinna zapewniać maksymalne bezpieczeństwo jej użytkownikom. Czy produkty firmy SLAG RECYCLING przyczyniają się do tego, aby polskie drogi były bardziej bezpieczne?

– Duże zasoby bardzo dobrej jako-

ści kruszyw hutniczych, które eksploatuje SLAG RECYCLING, w dużej mierze trafia na większość nowych i remontowanych krakowskich dróg, zapewniając im solidny fundament. Od dwóch lat SLAG RECYCLING zaczął produkcję grysów ze stalowniczego żużla. Kruszywo to, o drobniejszych frakcjach, znajduje zastosowanie w górnych warstwach drogi – czyli w warstwach wykonywanych z mieszank mineralno-asfaltowych. Grysy to solidny, zwięzły i odporny materiał, który ma też inną bardzo ważną cechę, znaną i docenianą na Zachodzie w budownictwie drogowym, czyli szorstkość i odporność na polerowanie. Kiedyś w Polsce nie było takich wymagań, a dziś, po wejściu do Unii Europejskiej ten parametr jest wymagany.

Materiał kamienny, wbudowany w górną warstwę, po której jeździ samochód i z którą styka się opona, może być mniej lub bardziej chropowaty i wówczas opona trzyma się go bardziej lub mniej. W tym przypadku wyższe tarcie zapewnia większe bezpieczeństwo jazdy, szczególnie w deszczu. W eksploatacji drogi w dłuższym czasie bardzo pożądaną cechą jest odporność na polerowanie. Używany dawniej jako domieszka materiał wapienny czy dolomitowy wypoleruje się po bardzo krótkim czasie. Widać to na schodach wawelskich lub posadzkach wapiennych w kościołach, gdzie dziś możliwość poślizgów jest bardzo wysoka. Bazalt, który jest drobnoziarnisty, uznaje się dziś za znakomity materiał na drogi, jest bardzo odporny, ale i on ulega polerowaniu. Wystarczy pochodzić po starych, czarnych kostkach bazaltowych użytych do wyłożenia krakowskich ulic. Grysy hutnicze zaś sprawdzają się jako dodatek do warstwy ścieralnej znakomicie.

W Polsce nie mają one konkurencji i wartość PSV, określająca odporność na ścieranie, osiąga dla nich „70” i więcej. Dla porównania – powszechnie używany bazalt ma ten wskaźnik dużo niższy, bo około „40”. Różnica jest duża i wydaje mi się, że przyjdzie taki czas, gdy nasz materiał hutniczy jako dodatek uszlachetniający będzie powszechnie stosowany!

– Dziękuję za rozmowę.

Najtaniej w hutniczej stacji

NOTOWANIA BENZYNOWE

Wejść drożej i taki trend zapewne będzie się utrzymywał. Od ostatniej soboty najbardziej olej napędowy zdrożał na stacjach Orlenu – aż o 9 groszy na litrze, a w ostatnich dniach – na stacjach Statoil. Na stacji benzynowej Przedsiębiorstwa Transportu Samochodowego zataniejemy nieco taniej. W tym tygodniu za litr oleju napędowego zapłacimy 3,25 zł, natomiast za litr benzyny 3,84 zł. Zapraszamy.

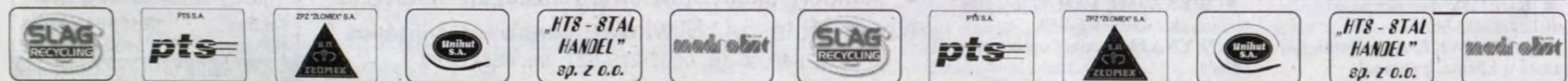
BIURO PODRÓŻY „GALEON” ZAPRASZA



W Biurze Podróży GALEON znajdziecie Państwo wiele propozycji wycieczek dla szkół, imprez dla zakładów pracy oraz ofertę wypoczynku na cały rok. Przedsiębiorstwo Transportu Samochodowego S.A.

31-959 Kraków, os. Górali 5. Tel. 0-12 642-26-20, tel. kom. 0606-394-103, tel. HTS centrala – 644-46-66 w. 57-60.

www.galeon.krakow.pl, e-mail: galeon@galeon.krakow.pl



KIEDY „WARSZAWY” RYWALIZOWAŁY Z „FERRARI”

Sport w Nowej Hucie to nie tylko boks, piłka nożna, siatkówka bądź żużel. To również sport samochodowy w najlepszym europejskim wydaniu. We wrześniu br. miną 44 lata od czasu, kiedy na pasie startowym lotniska w Czyżynach i drogach dojazdowych doń rozegrano wyścig samochodowy na dystansie 33 km, stanowiący jedną z prób sportowych rozgrywanego – w randze eliminacji mistrzostw Europy! – w 1960 roku po raz 20 Międzynarodowego Rajdu Samochodowego, obecnie noszącego miano Rajdu Polski. Godzi się przypomnieć, że Rajd Polski jest jedną z dwóch na świecie – obok Rajdu Monte Carlo – rajdowych imprez samochodowych istniejących z małymi – głównie wojennymi – przerwami od kilkudziesięciu lat. Do Monte Carlo kierowcy wystartowali po raz pierwszy w 1911 roku, a w Rajdzie Polski udział wzięli po raz pierwszy w 1921 roku.

Bazą XX MRS było Zakopane, lecz organizatorem zawodów działacze Automobilkłuba Krakowskiego oraz Zarządu Okręgu Polskiego Związku Motorowego w Krakowie. Warto przy tym wiedzieć, że nie mało społecznej pracy przy organizacji tej imprezy włożyli działacze związani z Nową Hutą. Tak się bowiem złożyło, że już w 1956 roku grupa ludzi zainteresowanych sportem i turystyką motorową odłączyła się od ówczesnej Ligi Przyjaciół Żołnierza (obecnie Liga Obrony Kraju) – mającej wówczas monopol na szkolenie kierowców samochodów i motocykli, a zatem i odpowiednie pojazdy z wojskowego demobilu – i założyła Automotoklub Nowa Huta. Już 18 listopada 1956 roku odbył się w Nowej Hucie połączony, samochodowo-motocyklowy rajd dla wszystkich, którzy pragnęli uzyskać licencję uprawniającą do startu w ogólnopolskich sportowych imprezach motorowych. Pierwszym prezesem Automotoklubu Nowa Huta został inż. Mieczysław Kamiński, dzięki któremu klub dorobił się siedziby, istniejącej do dzisiaj stacji obsługi (obecnie własność Automobilkłuba Krakowskiego) u zbiegu ulic Klasztornej i Igołomskiej. W 1960 roku inż. Kamiński pełnił funkcję szefa komisji sportowej ZO PZM.

Rajd Polski w 1960 roku był pierwszą imprezą samochodową w Polsce, której nadano status eliminacji mistrzostw Europy. Dzisiaj mi-

oraz FSO na „warszawach”. Wystartowali także kierowcy w samochodach prywatnych, lecz profesjonalnie przygotowanych przez fabryki. Do nich można zaliczyć „warszawę” ze słynnym „garbatym” nadwoziem, wyposażoną przez FSO w silnik górnozaworowy o mocy „aż” 70 KM. gdy te dostępne w sprzedaży przez „Motozbyt” miały silniki dolnozaworowe i moc 52 KM. Tymczasem „mercedes 220 SE” późniejszych triumfatorów rajdu i mistrzów Europy na rok 1960, fabrycznej załogi Walter Schock-Rolf Moll dysponował mocą silnika 135 KM i miał zawieszenie przystosowane do nierównych polskich dróg. Było to tym ważniejsze, że samochodom startującym w rajdzie nie mogły towarzyszyć żadne pojazdy pomocnicze o charakterze technicznym lub przewożące części zamienne i narzędzia. Tak więc kierowca i pilot mogli liczyć tylko na własne umiejętności i zestaw części oraz narzędzi wiezionych w bagażniku. Dzisiaj, kiedy w relacjach z rajdów o mistrzostwo świata ogląda się ekipy mechaników przy wozach serwisowych wyposażonych lepiej niż niejedna stacja obsługi, wymieniających w kilka minut pół samochodu, brzmi to wręcz niewiarygodnie, ale takie były realia początków lat sześćdziesiątych minionego wieku. I to nie tylko na polskich trasach rajdowych.

Pierwsza załoga – Kalkuhl-Koch na „porsche 1600” – wyruszyła na

ne. Było ich niewiele, bo w sumie w czasie całego rajdu 11 o łącznej długości zaledwie ok. 75 km, ale wtedy rajdy nie rozgrywały się na odcinkach specjalnych, lecz na spóźnieniach na tzw. dojazdówce. Z Wrocławia uczestnicy rajdu podążali w stronę Krakowa, już 10 września o 5.20 rozgrywając odcinek specjalny na serpentynach Ojcowa, gdzie przed II wojną światową odbywały się słynne wyścigi samochodowe. Potem odcinek specjalny Żegocina –Laskowa i meta w Zakopanem ok. 10 rano poprzedzona próbą zrywu i hamowania. Po 7 godzinach przerwy nocna próba regularności jazdy polegająca na dwukrotnym przejechaniu 175-kilometrowej pętli z Nowego Targu przez Mszanę Dolną, Nowy Sącz, Krościenko z powrotem do Nowego Targu. Potem znowu krótka przerwa (6 godzin) i start do III etapu rajdu. Po zaliczeniu odcinków specjalnych Wysokie-Biezyce w rejonie Nowego Sącza oraz Młynne-Żegocina 11 września 1960 r. o godz. 14.30 zawodnicy pojawili się na lotnisku w Czyżynach.

Na pasach startowych i drogach dojazdowych do pasów tego lotniska wcześniej już kilkakrotnie rozgrywano wyścigi zarówno samochodowe, jak motocyklowe w randze mistrzostw Polski. Stało się to możliwe, kiedy stacjonująca tutaj na początku lat pięćdziesiątych XX wieku wojskowa jednostka lotnicza przeniosła się do Balic na lotnisko, które w przeddzień wybuchu II wojny światowej było zapasowym dla tego w Rakowicach. W roku 1960 w Czyżynach lądowały tylko samoloty cywilne i sanitarne, lecz ruch lot-

już siedział w swej „warszawie” i szamotał się z ręcznym rozrusznikiem, to Walter Schock zaledwie dobiegał do drzwi „mercedesa”. Tu warto wspomnieć, że w wyścigu uczestniczyli wyłącznie kierowcy, a piloci występowali w roli kibiców przy trasie. Do pokonania było 10

nicy. Pracujący „na sucho” na wysokich obrotach silnik po prostu „wybuchł” i auto spowiły kłęby dymu. Interweniowali strażacy, ale skończyło się na strachu i totalnym zniszczeniu silnika. Na lotnisku najszybszy okazał się Walter Schock jadący „mercedesem” i dzięki temu za-



okrążeń toru wytyczonego na lotnisku, czyli ok. 33 km. Starano się jechać jak najszybciej, bo zwycięzcy w poszczególnych klasach otrzymywali 0 pkt., zaś następni za każde 0,2 s straty „zarabiali” 0,1 pkt. karnego. Wydawało się, że największe szanse na zwycięstwo ma triumfator Rajdu Monte Carlo 1960 René Trautmann na „citroenie ID 19”, samochodzie fabrycznym, z hydro-pneumatycznym zawieszeniem, które ustawione w położeniu autostradowym, czyli tuż nad betonem, preferowało ten samochód w jeździe wyścigowej po lotnisku. Kibice z niecierpliwością oczekiwali również występu Rene Philipa Faure za kierownicą „ferrari 250 GT” z 12-cylin-

pewnił sobie końcowy sukces w klasyfikacji generalnej rajdu i cenne punkty do mistrzostw Europy. Po wyścigu w Czyżynach uczestnicy XX MRS jechali na metę w Zakopanem.

XX MRS wygrała załoga W. Schock-R. Moll na „mercedesie” przed dwoma załogami startującymi samochodami z silnikami dwusuwowymi C. Bremer-J. Lampi na „saab 96” i H. Otto-K. Hanf na „wartburgu 312”. Najlepsza polska załoga Ewa i Sobiesław Zasadowie startująca na „simce P60” uplasowała się na 10 miejscu w klasyfikacji generalnej, zostawiając w pobitym polu kilka fabrycznych aut „skoda octavia TS”, ale także „volvo 544”, „citroeny ID 19”, „morris mini minor”. Kolejna polska załoga Barbara Wojtowicz za kierownicą jadąca z Adamem Wędrychowskim „NSU prinz” zajęła dopiero 28 miejsce. Z zawodników krakowskich metę osiągnęli jeszcze Jerzy Dobrzański-Andrzej Łobodziński na „fiacie 600” i Stanisław Cencora-Marian Pawlak na „wartburgu”. Wśród zespołów fabrycznych pierwsze miejsce zajęła TATRA przed CITROËNEM. Sukces organizacyjny działaczy z Krakowa sprawił, że potem przez wiele lat Rajd Polski rozgrywany był – w randze eliminacji mistrzostw Europy, a nawet świata – ze startu w Krakowie. Wyścig na lotnisku w Czyżynach stał się odcinkiem specjalnym, rozgrywanym przeważnie jako pierwszy w każdym rajdzie, kiedy jeszcze kierowcy pełni są werwy, a samochodów nie zdziśiaćkowały defekty.

Ma powstać encyklopedia nowohuckiego sportu. Nie powinno w niej zabraknąć także haseł związanych ze sportami motorowymi. Wszak lotnisko w Czyżynach weszło nie tylko do historii światowej poczty lotniczej, historii polskich formacji wojskowych z biało-czerwoną szachownicą, polskiego sportu lotniczego, ale także do historii polskich sportów motorowych.

WOJCIECH MACHNICKI



strzostwa Europy w rajdach samochodowych traktowane są zwykle jako „druga liga”, ale warto pamiętać, że w tych latach nie rozgrywano rajdowych mistrzostw świata! Zatem najlepszy na kontynencie europejskim kierowca był zarazem najlepszy na świecie. Nic dziwnego, że na 2393 km trasy biegnącej z Zakopanego przez Polskę południową i południowo-zachodnią nie zabrakło fabrycznych zespołów MERCEDESA, CITROËNA, WARTBURGA, TRABANTA, ŠKODY i TATRY

trasę XX MRS z Zakopanego 9 września 1960 roku o godz. 4.30. „Mercedes” późniejszych zwycięzców nosił 27 numer startowy. Zawodnicy mieli do pokonania 1649 km w ciągu nieco ponad 30 godzin, z krótką, dwuipółgodzinną przerwą we Wrocławiu po 15 godzinach jazdy non stop. Z Zakopanego trasa wiodła w stronę Beskidu Śląskiego (próba górską na Kubalonkę w Wiśle), a potem na Dolny Śląsk, gdzie na znanych i obecnie z Rajdu Polski trasach rozgrywano odcinki specjal-

niczy był niewielki, a zatem żadnego problemu nie stanowiło rozegranie wyścigu kilkudziesięciu samochodów. Był on bardzo widowiskowy. Start odbywał się niczym na torze wyścigowym Le Mans. Zawodnicy stali po przeciwnej stronie betonowego pasa niż samochody. Na sygnał startera ruszali biegiem do swoich aut, wskakiwali za kierownicę i uruchamiali silnik. Niektórzy nie mieli talentów lekkoatletycznych i dlatego, kiedy Mieczysław Sochacki z Automobilkłuba Krakowskiego

drowym widlastym silnikiem, jako że w czasie I etapu XX MRS ten właśnie kierowca ustanowił wspólny rekord trasy próby górskiej na Kubalonce. Zawiodł jednak Trautmann, zaś Faure zachwyił widzów zastaną dymną postawioną za pomocą swojego pięknego samochodu. Otóż przed wyścigiem w Czyżynach pilot – a to było w owych czasach braku wozów serwisowych jego „psim” obowiązkiem – „ferrari” Maurice Bonas nie sprawdził poziomu oleju w silniku i płynu w chłod-

RADA I ZARZĄD DZIELNICY MISTRZEJOWICE
Przewodniczący: Stanisław Zięba, **zastępca przewodniczącego:** Jan Grzegorz Zynek, **członkowie zarządu:** Andrzej Mazur, Piotr Świątek, Wiesław Zajac.
 Biuro Rady Dzielnic: ul. Miśnieńska 58, os. Tysiąclecia, tel. 648-96-18, czynne od poniedziałku do czwartku w godz. 9.00-17.00, piątek godz. 7.30-15.30, środa – bez przyjmowania stron.

Dyżury przewodniczący lub zastępca czwartki godz. 14.00-17.00, członkowie zarządu wtorki godz. 14.00-17.00.
Dyżury: Policja – czwartek w godz. 15.00-16.00, – kierownicy rewirów, tel.: 615-36-17; Straż Miejska – poniedziałek w godz. 16.00-17.00.
Oficjalna strona internetowa:
www.dzielnica15.krakow.pl

PRZED SESJĄ RADY DZIELNICY MISTRZEJOWICE

Jeszcze w tym tygodniu odbędzie się tak zwana powakacyjna sesja Rady Dzielnicy Mistrzejowice. Wbrew pozorom nie oznacza to, że przez ostatnie dwa miesiące nic się w dzielnicy nie działo. Wręcz przeciwnie, przeprowadzono wiele remontów szkół, przedszkoli i żłobków, a wykonawcy zadań powierzonych przez dzielnicę na bieżąco byli kontrolowani. Niestety, kilka dużych remontów, których dysponentem środków jest Zarząd Dróg i Komunikacji rozpocznie się najwcześniej pod koniec września. Przyczyna jest dla nas niezrozumiała, ponieważ trudno pojąć, dlaczego aż do 25 sierpnia dysponent czeka z ogłoszeniem przetargu na wykonanie prac. Mamy nadzieję, że po tym terminie prace ruszą jak z przysłowio-
 wego „bicia strzelił”. Wszystkie te sprawy oraz zbliżająca się sesja, w dn. 23 bm., były tematem spotkania zarządu dzielnicy z przewodniczącymi komisji merytorycznych mistrzejowickiej rady. Spotkania takie, zwane roboczo poszerzonym zarządem, na wniosek przewodniczącego dzielnicy Stanisława Zięby cyklicznie odbywają się przed każdą sesją. Zarząd przedkładał radzie propozycje projektów uchwał, jeszcze przed posiedzeniami komisji, pragnie skonsultować się oraz poznać opinie wszystkich przewodniczących komisji. Uczestnicy, tj. przewodniczący Rady i Zarządu Stanisław Zięba, zast. Jan Grzegorz Zynek, członkowie zarządu Andrzej Mazur, Piotr Świątek, Wiesław Zajac, przew. komisji infrastruktury komunalnej, planowania przestrzennego i ochrony środowiska Ewa Kościuszko, przew. komisji edukacji, kultury i sportu Aneta Kozak, przew. komisji budżetowej, mienia i rozwoju gospodarczego Krzysztof Rażny, przew. komisji ds. rodziny, pomocy społecznej, mieszkalnictwa i zdrowia Stanisław Gonciarczyk, przew. komisji praworządności i porządku publicznego Jan Orzel, przew. komisji rewizyjnej Jerzy Ptak, oprócz programu najbliższej sesji, na bieżąco omawiają wszystkie wizje lokalne oraz zapoznają się z pismami kierowanymi do naszej rady. (Projekty uchwał na XXIII sesję, która odbędzie się 26 bm. omówimy w następnym numerze Głosu). Kilka spraw, z jakimi zarząd zapoznał przewodniczących komisji oraz działania, jakie podjął były konsekwencją pism kierowanych do rady. I tak.

Rada ubiegłej i obecnej kadencji wybudowała na terenie Mistrzejowice kilka parkingów i zatok postojowych. Dla przykładu ul. Miśnieńska i ul. Perkuna. Pomimo, iż są to kosztowne inwestycje nie porzesta-

niemy na tym. Jeszcze w tym roku przy ul. Okulickiego po stronie os. Kombatantów i ul. Popielidów w os. Piastów wykonane zostaną parkingi żużlowe na utwardzonym terenie. Środki na tę inwestycję zatwierdziła Rada Miasta i są konsekwencją starań dzielnic z terenu Nowej Huty. Niestety, pomimo starań rady dzielnicy nie jest możliwym utworzenie parkingu przy ul. Kupały, ponieważ teren przyległy do wspomnianej ulicy, stanowi własność prywatną. Gmina nie może realizować zadań na terenach stanowiących własność osób fizycznych. Z przykrością informujemy o tym mieszkańców, tym bardziej, że w 2000 r. wyremontowaliśmy tę ulicę wraz z zatoką i częścią chodnika. Dopóki stan prawny nie ulegnie zmianie jest to niemożliwe. Przy okazji dziwi fakt, że Zarząd Dróg i Komunikacji w Krakowie przed podaniem pisemnej informacji Spółdzielni Mieszkaniowej „OŚWIECENIA” nie sprawdził

znaku pierwszeństwa przejazdu dla ul. Gen. K. Sosnkowskiego na skrzyżowaniu z ul. Bitwy nad Bzurą w os. Boh. Września. Kolejna zmiana (dezorganizacja) ruchu na tym skrzyżowaniu w znacznym stopniu pogorszyła stan bezpieczeństwa w tym rejonie. Natężenie ruchu na ul. Gen. K. Sosnkowskiego jest zdecydowanie większe i usytuowanie znaku „podporządkowania” jest niecelowe. Również w tej sprawie do Rady wystąpili mieszkańcy os. Boh. Września.

Pragnąc, możliwie jak najbardziej skrócić procedurę związaną z budową oświetlenia nowo wybudowanego chodnika wzdłuż parkanu kościoła w os. Boh. Września, zarząd dzielnicy wyraził zgodę, aby ZGK zlecił ww. zadanie w trybie art. 4 pkt.8 „Prawo zamówień publicznych”. Zgodnie z tym artykułem nie stosuje się ustawy Prawo zamówień publicznych do zamówień i konkursów, których wartość nie przekracza

wyrażonej w złotych równowartości kwoty 6 tys. euro. Decyzja ta w znacznym stopniu przyspieszy ukończenie inwestycji dzielnic, jaką była budowa chodnika wraz z oświetleniem.

Zarząd dzielnicy ze zdziwieniem przyjął pismo Wydziału Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska wnioskujące o remont chodnika i wykonanie parkingu w rejonie bl. 30 przy ul. Popielidów w os. Piastów. Jak wcześniej pisaliśmy jeszcze w wrześniu parking w tym rejonie zostanie wykonany. Co się tyczy remontu chodnika, to w miesiącu

czerwcu Rada Dzielnicy uchwaliła zadanie powierzone na 2005 rok pn. „Remont chodnika os. Piastów bl. nr 30”. Informacja na ten temat była publikowana w sprawozdaniu z sesji. Również w tym przypadku wydział nie zadał sobie trudu sprawdzenia informacji tworząc bezproduktywne pisma, a środki są już przyznane. No cóż.

Dzielnica przychyliła się do prośby dyrektora Szkoły Podstawowej nr 89 w os. Piastów wnioskującej o przyznanie pozostałych po remoncie środków. Stoimy na stanowisku, iż przeznaczona uchwałą kwota w całości powinna zostać zagospodarowana przez szkołę. W okresie wakacji wymieniono instalację elektryczną, natomiast pozostała po przetargu kwota pozwoli zakupić i zainstalować nowe lampy.

Zarząd wystąpił do ZGK o dodatkową ilość koszy na śmieci, które są sukcesywnie montowane na terenie dzielnic. Niestety, w rejonie przychodni w os. Złotego Wieku jeden kosz nie ustrzegł się przed wandalami. Szanujmy je, bo dzięki nim Mistrzejowice będą bardziej czyste.

(W.Z.)



Ul. Okulickiego od strony os. Kombatantów, miejsce przyszelego parkingu żużlowego.

własności terenu, a ta ostatnia zwraca się do Rady o wybudowanie wspomnianego parkingu. W ten sposób niepotrzebnie krążą pisma. Będąc przy temacie spółdzielni mieszkaniowych należy odnotować niepokojącą sprawę. W ostatnim czasie nastąpiło wzmoczone przekazywanie „niewygodnych dla spółdzielni” terenów. A są to chodniki, wewnętrzne drogi i tereny zielone. I może nie byłoby w tym nic dziwnego, gdyby nie fakt, iż przez kilkanaście lat nie były remontowane. Teraz gmina, a co za tym idzie dzielnica musi starać się o dodatkowe środki na ich utrzymanie. Niestety, budżet jest, jaki jest i znikąd nie widać poprawy. Jak poinformował przewodniczący Stanisław Zięba, pikanterii dodaje fakt, iż niechybnie po złożeniu przez poszczególne spółdzielnie stosownych wniosków do UMK piszą one do dzielnic pisma o natychmiastowe remonty, gdyż zagrażają bezpieczeństwu mieszkańców. Taki stan rzeczy, co najmniej budzi zażenowanie.

Zarząd Dzielnicy zwrócił się do dyrektora ZDiK z wnioskiem o przywrócenie pierwotnej lokalizacji

NOWOHUCKA ENCYKLOPEDIA CZYTELNIKÓW (87)

PERKUNA

Ulica w XV Dzielnicy Mistrzejowice, w os. Bohaterów Września nazwana na cześć Perkuna, głównego boga Litwy. Perkun od litewskiego słowa perkunas, dębowiec. Wymieniony w 907 r. w Kronice Nestora. Jego posąg ze srebrną głową i złotym wężem w 980 r. w Kijowie. W 8 l. potem zniszczony po przyjęciu chrztu przez księcia Włodzimierza.

PETÓFIEGO SANDORA

Ulica w XVII Dzielnicy Wzgórza Krzesławickie, w os. Na Stoku, nazwana na cześć Sandora Petőfi (1823-49) ur. Koskoros, przywódcy rewolucyjnej młodzieży w Budapeszcie, wybitnego poety węgierskiego, w 1848 r. żołnierza armii Lajosa Kossutha, w 1849 r. adiutanta gen. Józefa Bema w armii siedmiogrodzkiej. Sandor Petőfi zginął w bitwie k. Segesvar.

PHILIP MORRIS INTERNATIONAL

Światowa firma, największy w Polsce producent papierosów (36 proc. polskiego rynku), od 1996 r. właściciel pakietu kontrolnego PHILIP MORRIS Polska (dawne ZPT w XIV Dzielnicy Czyżyny, al. Jana Pawła II 196 i w Leżajsku), 2 tys. pracowników, współpraca z 7 tys. plantatorów tytoniu, 36 proc. udziału w polskim rynku papierosów. W 2003 r. modernizacja zakładu w Czyżynach i bud. nowoczesnego centrum produkcji papierosów, prezes zakładu Andre Calantzopoulos.

PIASECKI ADAM

Oficer WP (1898-1975) ur. Kraków, w l. 1918-20 oficer Armii Polskiej we Francji gen. Józefa Hallera, w l. 1922-28 oficer piechoty i artylerii, w l. 1930-40 oficer wywiadu w Cieszyńcu, Tarnopolu, Budapeszcie i Zagrzebiu, w 1940 r. w Haifie, w Samodzielnej Brygadzie Strzelców Karpackich, w obronie Tobruku i kampanii libijskiej, kwatermistrz 10 pac w Iraku, w 1949 r. zdemobilizowany, mjr, kawaler dwukrotnie Krzyża Walecznych, w l. 1960-69 w CHZ CENTROZAP w Katowicach, od 1975 r. na emeryturze, działalność w kole ZBoWiD w Nowej Hucie, zm. w Krakowie.

PIASECKI PAWEŁ

Duchowny rzymsko katolicki (1578-1649) ur. woj. ruskie, w 1599 r. na jubileuszu papieża Klemensa VIII, absolwent Akademii Krakowskiej, Akademii Praskiej, dr obojga praw Archigimnazjum Sapientie w Rzymie, kanonik katedralny poznański, autor wyd. w 1611 r. w Wenecji „Praxis Episcopalis”, pronotariusz apostolski, sekr. króla Zygmunta III Wazy, kanonik poznański, warszawski, proboszcz i kanonik sandomierski, w 1624 r. opat Cystersów w Mogile, fundator ołtarza i licznych popiersi, w 1647 r. rozwijający nauki filozoficzne w opactwie, liczne dotacje na klasztor. W 1624 r. bp warmiński, wrocławski, deputat na Trybunał Koronny, bp kamieniecki, bp chełmski, kanclerz Akademii Zamojskiej, w 1644 r. bp przemyski, zm. w Przemysłu.

PIASECKI REMIGIUSZ

Duchowny rzymskokatolicki, bratanek Pawła Piaseckiego, w 1649 r. opat Cystersów w Mogile, rezygnacja na rzecz kardynała Karola Ferdynanda Wazy. Opuszczając opactwo chciał wynieść niektóre przedmioty z opactwa. Usiłowali temu przeszkodzić zakonnicy. W czasie scysji zginął od strzału ze strzelby jego sługi posługacz zakonny. Kantor katedralny przemyski, rejent kancelarii większej króla Jana Kazimierza, obrabowany i zamordowany w 1657 r.

w Pilchowie, przez Kozaków księcia Rakoczego, których wcześniej ugościł, jako sojusznik.

PIASTA KOŁODZIEJA

Ulica w XV Dzielnicy Mistrzejowice, w os. Bohaterów Września, nazwana na cześć Piasta Kołodzieja, postaci legendarnej, założyciela dynastii Piastów panującej w Polsce od VIII wieku do 1370 roku.

PIASTÓW (I)

Ulica w XV Dzielnicy Mistrzejowice, nazwana na cześć dynastii Piastów.

PIASTÓW (II)

Osiedle w XV Dzielnicy Mistrzejowice, bud. w l. 1974-80, 59 bloków.

PIEC ELEKTRYCZNY ŁUKOWY

Piec hutniczy na prąd zmienny, trójfazowy, z komorami roboczymi (rodzaj kadzi) wymurowanymi materiałami ogniotrwałymi i sklepieniem w formie kopuły, ujętym w pierścieniu, z elektrodami opuszczanymi do pieca po załadowaniu go wsa- dem, przy zetknięciu z którym powstaje zwarcie i elektrody rozżarzają się do białości, zaś przy ich podnoszeniu tworzy się łuk w temp. 3 tys. stopni C., m. in. w HTS.

PIECE KOMOROWE

Między innymi w Zakładzie Koksowniczym HTS, koksujące węgiel, których komory robocze między ścianami z kanałami grzewczymi dług. 13 m, szer. 450 mm, wys. 3,5-4,5 m, jedna komora poj. 17 ton węgla. Czas koksowania 20-22 godzin.

PIECOWY

Pracownik fizyczny w koksowni, obsługujący piece koksowe, występujący także w Zakładzie Koksowniczym HTS.

PIEKARNIE

Pierwsza piekarnia „Liliput”, w Nowej Hucie od 7 grudnia 1953 r., 8 pieców piekarniczych. W 1969 r. w Czyżynach I mechaniczna piekarnia w Krakowie, jedna z największych w Polsce, w 15 godz. 40 t. pieczywa, 5 gatunków chleba: praski, mazowiecki, zakopiański, mleczny, żytni, 16 tys. bułek kajerek na godzinę. Od początku l. 80 w Nowej Hucie piekarnie prywatne. W 2003 r. 11 piekarni.

PIEKŁO

Nazwa terenu w XVIII Dzielnicy Nowa Huta, k. ul. Branickiej.

PIELGRZYMKI DO MOGIŁY

Pierwsi pątnicy do Mogiły, fundatorzy klasztoru i władcy: Bolesław Wstydlivy z matką Grzymisławą, żoną św. Kingą i siostrą bł. Salomeą, uczestnicy uroczystości konsekracyjnych. 9 lipca 1267 r. odpust udzielony przez legata papieskiego kardynała Gwidona dla przybywających tu wiernych, w rocznicę konsekracji kościoła, w Boże Narodzenie, Wielkanoc, Wniebowstąpienie, Zesłanie Ducha Świętego, Wniebowstąpienie MB i Wszystkich Świętych. Bulla papieża Jan XXII z 12 czerwca 1329 r. wyszczególniająca dni odpustów dla pielgrzymów: Wielki Piątek, Znalezienie Krzyża Świętego, 3 Maja, Podwyższenie Krzyża Świętego, 14 Września. Pielgrzymki króla Kazimierza Wielkiego, królowej św. Jadwigi Andegaweńskiej, po pożarze kościoła w 1447 r. i ocaleniu cudownego krucyfiksu, Władysława Jagiełły, Zygmunta Staroego, Bony, Stefana Batorego, Anny Jagiellonki, Zygmunta III Wazy, Jana Kazimierza i Marii Ludwiki, biskupów i kardynałów polskich.

(dokończenie hasła i ciąg dalszy encyklopedii w następnym numerze)

Wzgórze Krzesławickie

Nr 9/2004 (22)

Magazyn Informacyjny Rady Dzielnicy XVII

27 sierpnia 2004 r.

Ekologiczne wakacje

1700 M N.P.M.

Ponad 1700 metrów nad poziom morza wspięły się dzieci z Grębałowa, Łuczanowic i Chałupek. Była to kolejna wyprawa w ramach programu edukacji ekologicznej realizowanego przez Ośrodek Kultury Kraków-Nowa Huta i Zygmunta Kiszki z Klubu „Dukat” w Grębałowie. Wyprawa na Babią Górę była pierwszą tak trudną wycieczką, w której uczestniczyły dzieci.

Najmłodszy wędrowiec miał trzy lata i dzielnie pokonał trasę aż do Sokolicy, po czym się rozplątał i resztę drogi przebył już na plecach mamy. Kondycji młodym ludziom zabrakło już w jednej czwartej trasy, chociaż podejście było łatwe, od strony przełęczy Krowiarki. – Do tej pory byliśmy w Ojcowie czy Dolinie Chochołowskiej, ale to były łatwe w porównaniu z Babią Górą. Bałem się tej wycieczki, dla-



tego tydzień wcześniej przeszedłem trasę, żeby ją poznać – mówił Zygmunt Kiszka. Okazało się jednak, że pomimo ostrego wiatru i nieustannego narzekania na bolące nogi. pra-

wie wszyscy dali radę wejść na samą górę. Dzięki temu mogli zobaczyć rozległe przestrzenie Orawskiego Morza i nacieszyć się satysfakcją ze zdobycia szczytu...

BADANIA PROFILAKTYCZNE PRZECIWKO RAKOWI

Zakład Opieki Zdrowotnej „Centrum Medyczne – Nowa Huta” z ul. Ujastek 3 zaprasza pacjentki zamieszkałe na terenie dzielnicy XVII (z wyjątkiem urodzonych w 1964 r.) do wzięcia udziału w programie badań profilaktycznych wczesnego wykrywania raka piersi. W programie badań znajduje się konsultacja lekarska, wykonanie badania mammograficznego lub USG, informacje lekarza dotyczące ewentualnego dalszego leczenia i nauka samokontroli piersi.

Rejestracja telefoniczna pacjentek od pon. do pt. w godz. 7–17 pod numerem 68-33-875, 68-33-892.

Czas realizacji programu – do 10 grudnia 2004 r.

Panie urodzone w 1964 r. mogą wziąć udział w badaniach mammograficznych i USG finansowanych przez Gminę Kraków. Rejestracja w Centrum Medycznym, pawilon „F” przy pracowni RTG od pon. – pt. w godz. 7–16.

Na przyszły rok

SESJA BUDŻETOWA

5 lipca odbyła się kolejna sesja Rady Dzielnicy XVII. Podczas sesji ustalono działania priorytetowe i dokonano podziału środków na 2005 rok.

- Dział 754 – Bezpieczeństwo Publiczne:
 - Zakup sprzętu komputerowego dla Komisariatu VII Policji – 15 tys. zł.;
 - Zakup sprzętu komputerowego dla Straży Miejskiej Oddział Nowa Huta – 5 tys. zł.;
 - Remont Oddziału Nowa Huta Straży Miejskiej – 8 tys. zł.
- Dział 801 – Oświata i Wychowanie:
 - Zespół Szkół Integracyjnych nr 6 – malowanie klatek schodowych – 15 tys. zł.;
 - Szkoła Podstawowa Nr 129 – Organizacja Konkursu Młodych Talentów – 2 tys. zł.
- Dział 851 – Ochrona Zdrowia:
 - Badania profilaktyczne mieszkańców Dzielnicy XVII (badanie wad postawy dzieci metodą komputerowej oceny postawy ciała z wykorzystaniem zjawiska miary projekcyjnej, profilaktyka zachorowań na gruźlicę, profilaktyka wczesnego rozpoznawania raka piersi, profilaktyka raka pro-

- Gospodarka Komunalna:
 - Wykonanie drogi dojazdowej i parkingów do bloków 2 – 6 w os. Na Wzgórzach – 70 tys. zł.;
 - Opracowanie projektu parkingów przy ul. Jarzębiny – 30 tys. zł.;
 - Opracowanie projektu modernizacji ul. Kantorowickiej – 30 tys. zł.;
 - Montaż łańcuchów przy ul. Jagielly i Poległych w Krzesławicach – 20 tys. zł.;
 - Budowa progów wg projektów z roku 2004 – 20 tys. zł.;
 - Remont drogi dojazdowej do Gimnazjum Nr 44 – 15 tys. zł.;
 - Wymiana okien w budynku Przychodni na Wzgórzach – 15 tys. zł.;
 - Wymiana okien w budynku Przychodni w Lubocy – 10 tys. zł.;
 - Opracowanie projektu modernizacji ul. Poniatowskiego wg koncepcji z roku 2004 – 10 tys. zł.;
 - Udrożnienie rowów odwadniających przy ul. Jaskrowa, Kosów – 10 tys. zł.;

- Położenie korytek ściekowych przy ul. Pankiewicza – 10 tys. zł.;
 - Remont chodnika przy pomniku na Wzgórzach – 10 tys. zł.;
 - Likwidacja dzikich wysypisk – 2 tys. zł.
5. Dział 921 – Kultura i Ochrona Dziedzictwa Narodowego:
- Dofinansowanie dalszego remontu Fortu 49 Krzesławice – 30 tys. zł.;
 - Nowohucka Biblioteka Publiczna Filia nr 6 – remont pomieszczeń – 10 tys. zł.;
 - Klub Krzesławice – remont budynku, założenie rynien – 10 tys. zł.;
 - Klub Dukat – remont pomieszczeń – 6 tys. zł.;
 - Klub Aneks – remont pomieszczeń – 6 tys. zł.;
 - Klub Dukat – prowadzenie działalności proekologicznej – 1 tys. zł.;
 - Ośrodek Kultury Nowa Huta – organizacja imprezy „Noc Świętojańska” – 15 tys. zł.;
 - MDK Fort 49 – Organizacja imprezy „Radosny Dzień Dziecka” – 10 tys. zł.;
 - MDK Fort 49 – „Familiada” Rodzinny Festyn Dzielnicy XVII – 9 tys. zł.;
 - MDK Fort 49 – Niezwykła Majówka – 4 tys. zł.;
 - Klub „Dukat” – Organizacja „Dożynek 2005” – 2 tys. zł.
6. Dział 750 – Administracja Publiczna – Komunikacja i łączność z mieszkańcami

Tradycyjne Dożynki w Grębałowie

ŚWIĘTO CHLEBA

Ośrodek Kultury Kraków-Nowa Huta Klub „Dukat” i Towarzystwo Przyjaciół Grębałowa zapraszają mieszkańców Nowej Huty do Grębałowa na tradycyjne staropolskie dożynki 2004. Impreza odbędzie się 29 sierpnia 2004 r. w Klubie „Dukat” w Grębałowie, ul. Styczna 1.

Dożynki rozpoczną się o godz. 15 połową mszą św., poświęceniem wieńca dożynkowego i chleba. O godz. 16.30 dożynki zostaną oficjal-

nie otwarte hymnem Grębałowa w wykonaniu Barbary Anny Brzezińskiej. Nastąpi przywitanie zaproszonych gości, prezentacja Starostów – gospodarzy dożynek, Barbary Błach i Krzysztofa Fedorowicza oraz poczęstunek wszystkich uczestników uroczystości tradycyjnym bochnem chleba. O godz. 17.15 wystąpi Zespół Pieśni i Tańca „Małe Słowianki”, a o godz. 18 rozpocznie się wieczór taneczny.

W Zielonym Jarze

WIELKI JARMARK

Młodzieżowy Dom Kultury Fort 49 „Krzesławice” i Rada Dzielnicy XVII zapraszają w sobotę, 11 września w godz. od 12 do 17 na jarmark w Zielonym Jarze.

W programie występy dziecięcego Zespołu Regionalnego „Koskowiannie” ze Skomielnej Czarnej, Klubu Tańca Towarzyskiego „Takt” z MDK Fort 49 „Krzesławice”, Dziecięcego Zespołu Wokalnego „Violinki” z Osiedlowego Klubu Kultury z Wróblowic, Zespołu „Śpiewanki” w MDK „Krzesławice”, Studia Tańca Akrobatycznego „Salto” z MDK im. Gałczyńskiego w Krakowie, Zespołu Regionalnego „Gdowianie” z Gdowa, Teatru Słowa i Tańca z MDK im. św. Jadwigi w

Krakowie. Oprócz tego w Zielonym Jarze pojawi się „Gościńska Dąbrowa” ze znakomitym jadem chłopskim, odpustowe kramy ze słodyczkami, mała zagroda z żywymi zwierzątkami, karuzela z konikami, wata cukrowa i balony. O godz. 18 w Forcie 49 „Krzesławice” nastąpi otwarcie wystawy prac twórców ludowych ze Skomielnej Czarnej, a o godz. 19 rozpocznie się plenerowy koncert zespołu „Czerwony Tulipan”.

- Wykupienie Kolumny w Głosie Nowohuckim – 15 tys. zł.;
 - Redakcja kolumny w „Głosie-Tygodniku Nowohuckim” – 5 tys. zł. 40 tys. zł. przeznaczono na Dzielnicowy Konkurs Grantowy. W rezerwie budżetowej zostawiono 55 tys. zł. Do podziału przyjęto kwotę jaka obowiązywała w 2004 r., czyli 550.000,-. Dokonano także korekty podziału środków na zadaniu powierzonym „Prace remontowe dróg, chodników i oświetlenia” w 2004r.:
- Remont chodników wg wskazań Dzielnicy – 190,5 tys. zł.;
 - Remont nawierzchni ulic i chodników w os. Domków Jednorodzinnych – 100 tys. zł.;
 - Remont chodnika wzdłuż ul. Kocmyrówskiej od pętli tramwajowej do ulicy Kantorowickiej – 80 tys. zł.;
 - Remont poboczy w ul. Gustawa Morcinka od ul. Kantorowickiej do Zesławic – 30 tys. zł.;
 - Remont chodnika przy ul. Wańkowicza – 30 tys. zł.;
 - Budowa 7 miejsc postojowych przy ul. Morwowej – 25 tys. zł.;
 - Utwardzenie drogi polnej od ul. Lubockiej przed przejazdem kolejowym – 20 tys. zł.;
 - Opracowanie koncepcji chodnika przy ul. Glinik – 21,5 tys. zł.;
 - Rozwiązanie przepływów wody przy ul. Stefczyka z rowem odprowadzającym i doprowadzającym – 20 tys. zł.;

- Przeprofilowanie dojazdu do MDK Fort 49 – 15 tys. zł.;
 - Remont oświetlenia na terenie Dzielnicy – 158 tys. zł.
- W związku z rozstrzygnięciem przetargu na modernizację ul. Wańkowicza dokonano korekty listy hierarchicznej zadania „Budowa i modernizacja ulic lokalnych wraz z oświetleniem” na rok 2004 w sposób następujący:
- Wykonanie parkingu przy ul. Zielony Jar – 285 tys. zł.;
 - Wykonanie projektu parkingu przy ul. Urbanistów – 20 tys. zł.;
 - Modernizacja ulicy Wańkowicza, opracowanie projektu odwodnienia z przebudową ulicy – 26 tys. zł.
- Podjęto także uchwałę w sprawie przeznaczenia środków na 2004 r. po rozstrzygnięciu przetargu na zadaniu priorytetowym „Opracowanie materiałów do uzyskania decyzji dla przebudowy ul. Kantorowickiej”. Środki w wysokości 9800 zł postanowiono przeznaczyć na zadania:
- Dział 801 – Oświata i Wychowanie:
 - Szkoła Podstawowa Nr 129 – Zamontowanie monitoringu wizyjnego na zewnątrz budynku szkoły – 6 tys. zł.;
 - Zespół Szkół Integracyjnych Nr 6 – Organizacja Konkursu Ortograficznego w roku szkolnym 2004/2005 – 2 tys. zł.;
 - Przedszkole Nr 111 – Prace remontowe w placówce – 1,8 tys. zł.

RADA I ZARZĄD DZIELNICY XVII, os. Na Stoku 15. Tel. 645-30-09, tel./fax 645-14-17. **Przewodniczący** – Stanisław Madej, **zastępca przewodniczącego**: Edward Dutkowski, **członkowie zarządu**: Helena Mikulska, Wanda Zacharewicz-Białowąs, Aleksander Ździebko. Dyżury Zarządu: przewodniczący Zarządu – czwartek w godz. 9.00–11.00, zastępca przewodniczącego – środa 8.00–13.00, członek Zarządu – poniedziałek 15–17, wtorek 13–15, piątek 13–15.

Sprawa zagospodarowania nieczynnego basenu kąpielowego na os. Kolorowym ma ponad dziesięcioletnią historię. O problemach związanych z zagospodarowaniem tego terenu wielokrotnie pisano w prasie. Dla części mieszkańców os. Kolorowego sprawa basenu była prestiżową. Argumentowali, że basen został kiedyś wybudowany w czynie społecznym, że nadal powinien służyć dzieciom z okolicznych osiedli. Raz nawet udało się basen uruchomić. Był czynny przez jeden sezon. Wyremontowano i odnowiono budynek zaplecza gospodarczego na terenie przyległym do basenu. Na tę roczną działalność basenu Urząd Miasta Krakowa wydał wtedy 200 tysięcy złotych.

SKALNIAK ZAMIAST BASENU

Od tamtego czasu basen uległ poważnej degradacji i nie nadawał się już do użytku. Budynek gospodarczy uległ całkowitej dewastacji. Dziś nadaje się praktycznie do rozbiórki.

CO NA TO

RADA DZIELNICY?

Jak nam powiedział przewodniczący Rady i Zarządu Dzielnicy XVIII **Józef Krężolek**, żywotność takich obiektów jak otwarte baseny wynosi ok. 15 lat. Po tym okresie basen wymaga kapitalnego remontu związanego z przebudową. Zarówno koszt remontu jak i bieżącego utrzymania są bardzo wysokie. Rada Dzielnicy XVIII nie jest w stanie pokryć tych kosztów z własnych środków, a z uwagi na lokalny charakter takiego obiektu, środków takich nie uwzględniono w budżecie Miasta Krakowa. Podejmowane w tej sprawie działania przez Radę Dzielnicy XVIII w poprzednich latach nie przyniosły rezultatu. Niezależnie od braku pieniędzy na wybudowanie nowego basenu (a do tego sprowadzałyby się remont kapitalny) przez cały czas pozostawałyby kwestie bieżącego utrzymania i finansowania takiego basenu – podkreśla **Józef Krężolek**. Przecież dzisiaj przepisy w tym zakresie są bardzo restrykcyjne. Trzeba byłoby płacić za bieżącą wymianę wody, za codzienne badanie jej przez Sanepid, za całodobową ochronę, za zatrudnienie ratownika (jeśli – nie daj Boże – jakieś dziecko utonęło, odpowiedzialność spadłaby na zarządcę obiektu) itd. itd. To są przecież olbrzymie pieniądze.

A MOŻE

ZNALEŹĆ SPONSORÓW?

– Wśród niektórych mieszkańców pojawiały się opinie, że gmina po-

winna znaleźć chętnych do gospodarowania tym terenem – dodaje radny Dzielnicy XVIII **Tadeusz Staniec**. Szukaliśmy takich chętnych. Byliśmy gotowi oddać go w zarząd jakiemuś stowarzyszeniu, harcerzom... Niestety, od razu pojawiały się pytania o związane z tym etaty. Myśleliśmy o oddaniu komuś odnowionego budynku gospodarczego, by wykorzystał go na jakiś sklepik czy kiosk. Też bez efektu. Wraz z radnym **Józefem Szubą** poszukiwaliśmy sponsorów, którzy dofinansowaliby koszt zagospodarowania basenu. Jedynie Philip Morris Polska S.A. zadeklarował jednorazowe, podkreślam – jednorazowe wsparcie w wysokości 20 tys. zł. To kropla w morzu potrzeb. Wystarczy zestawiać ją z kwotą 200 tysięcy wyłożonych przed paroma laty na remont i roczną eksploatację basenu.

POSZUKIWANIE ROZWIĄZAŃ

14 czerwca br. z inicjatywy radnych **Józefa Szuby** i **Tadeusza Stańca** na terenie basenu odbyło się spotkanie z udziałem m. in. przedstawicieli Zarządu Budynków Komunalnych i Zarządu Gospodarki Komunalnej. Ustalono wówczas, że jedynym racjonalnym rozwiązaniem jest wykorzystanie tego terenu dla celów rekreacyjnych (dlatego Rada Dzielnicy negatywnie zaopiniowała wniosek Wydziału Skarbu UMK o zbycie części tego terenu – nowy właściciel zapewne wybudowałby tam budynek mieszkalny). Zapadła też decyzja o opracowaniu koncepcji zagospodarowania terenu i określeniu przybliżonych kosztów całego przedsięwzięcia. Orientacyjny koszt opracowania koncepcji oszacowano na ok. 35 tys. zł.

BĘDZIE

OGRÓDEK JORDANOWSKI

We wtorek, 17 sierpnia br. przewodniczący Rady i Zarządu Dzielnicy XVIII **Józef Krężolek** i radny **Tadeusz Staniec** spotkali się na terenie basenu z zainteresowanymi mieszkańcami, by przekazać im informację na temat koncepcji zagospodarowania tego terenu. Mieszkańcy dowiedzieli się, że basen będzie ostatecznie zlikwidowany (zresztą w dniu, w którym odbywało się spotkanie był już praktycznie cały zasypa-

ny ziemią), a działka będzie mieć charakter zielonego terenu rekreacyjnego, uzyskując status ogrodu jordanowskiego. Na miejscu basenu powstanie skalniak obsadzony krzewami ozdobnymi i kwiatami. Wokół niego utworzona zostanie alejka i postawione zostaną ławki. Jeszcze w tym roku wyburzony zostanie także zdewastowany budynek gospodarczy. Na rok przyszły natomiast zaplanowano uzupełnienie infrastruktury terenu – jako ogródka jordanowskiego – o alejki, ławki, kosze i urządzenia zabawowe dla dzieci. Wyremontowane zostanie także znajdujące się obok dotychczasowego basenu boisko. Po remoncie będzie służyć grze w tenisa, ale będzie również przystosowane do gry w siatkówkę i w kosza. Wykonany zostanie także remont ogrodzenia.

Jak nam powiedział **Józef Krężolek**, najważniejsze w całej sprawie wydaje się to, że przerwy zostały ciągnąć się od lat stan niemożności. Sprawa basenu powracała każdej wiosny, dlatego należało definitywnie ją rozstrzygnąć. Basenu nie dało się uratować – zbyt duże koszty wiązały się z jego remontem i zbyt droga byłaby jego eksploatacja. Zresztą – jak podkreśla przewodniczący **Józef Krężolek** – kłopoty finansowe mają nawet duże odkryte baseny Ośrodka Sportu i Rekreacji „Krakowianka”. Tym bardziej nikogo dzisiaj nie stać na utrzymywanie małych, ogólnodostępnych, osiedlowych baseników. Ważne jest to, że teren byłego basenu pozostanie pełnym zieleni terenem rekreacyjnym i nadal będzie służył mieszkańcom do odpoczynku.

(f)

DOŻYŃKI KRAKOWSKIE NA BŁONIACH MOGILSKICH

Stowarzyszenie Mieszkańców Osiedli Mogiła, Lesisko i Miłośników Ziemi Mogilskiej zaprasza na Dożynki Krakowskie, które odbędą się w najbliższą niedzielę, 29 sierpnia br. na Błoniach Mogilskich.

W programie:

♦ **godz. 11.00** – Uroczysta Msza św. w bazylice Krzyża Świętego w Mogile.

♦ **godz. 12.30–13.40** – Przejazd zaproszonych gości (przedstawiciele Urzędu Miasta Krakowa, Rady Miasta, Rady Dzielnicy XVIII, radia, prasy i telewizji) dorożkami przez ul. Bulwarową, al. Solidarności, al. Jana Pawła II, plac Centralny, przez os. Lesisko na most Wandy, gdzie powitani zostaną przedstawiciele Dzielnicy XIII, na Błonia Mogilskie.

♦ **godz. 14.00** – Powitanie Prezydenta Miasta Krakowa, przedstawicieli Dzielnicy Krakowa oraz zaproszonych gości. Oficjalne otwarcie części oficjalnej Dożynek Krakowskich na Błoniach w Mogile.

♦ **godz. 14.30** – Występ kapeli „Krakusy” oraz wspólne śpiewanie piosenek ludowych.

♦ **godz. 15.00** – Występ zespołu ludowego „Kościelanki”.

♦ **godz. 15.30** – Przedstawienie sponsorów oraz podziękowanie twórcom wieńców dożynkowych. Otwarcie wystawy fotografii Adama Gryczyńskiego „Powroty do przeszłości” oraz zaprezentowanie „Folklorystycznej Ścieżki” Jurka Kujawskiego.

♦ **godz. 15.45** – Występ kabaretu „Truteń” oraz konkursy: „Najładniejszy wieńiec”, „Konkurs wiedzy o historii Mogiły i Krakowa”, „Współzawodnictwo sportowo-rekreacyjne”.

♦ **godz. 16.50** – Gry i zabawy oraz występ Orkiestry Dętej.

♦ **godz. 18.00** – Wspólna zabawa taneczna.

Organizatorzy zapowiadają atrakcje specjalne: pokazy Państwowej Straży Pożarnej, pokazy sprawnościowe Policji oraz pokazy akrobacji lotniczej Aeroklubu Krakowskiego.

Nasza interwencja

BIERZCIE PRZYKŁAD Z AMERYKANÓW



I znowu Amerykanie muszą nam świecić przykładem. – Może wreszcie ktoś, a w domyśle krakowska huta, zajęłaby się wyczyszczeniem rowów wokół własnego ogrodzenia Wiosną były one doskonałym miejscem na wysypywanie śmieci, teraz zostały zarośnięte chaszczami! Może to i dobrze, że chwasty przysłaniają teren huty, ale myślę, że jednak lepiej wziąć przykład z Amerykanów, którzy nie dość, że ogrodzili swoją drukarnię w Pleszo-

wie przejrzystym parkanem, to jeszcze utrzymują starannie istniejący przy niej rów, co jakiś czas troskliwie kosząc na nim trawę. I wygląda to zupełnie inaczej niż kilka metrów dalej – zasugerował nasz Czytelnik dojeżdżający do Krakowa ul. Igołomską. Trudno nie przyznać mu racji, rzeczywiście chaszczki zupełnie zagarnęły rowy wzdłuż ogrodzenia huty. Pytanie dodatkowe, co się będzie dziać, gdyby spadły obfite deszcze? (k)

PODZIĘKOWANIA

Ochotnicza Straż Pożarna w os. Wróżeńce serdecznie dziękuje Zakładowi Eksploatacji Kruszywa (os. Wolica) – panu Jackowi Kuli za nieodpłatne przekazanie 20 metrów sześciennych piasku na budowę Domu Strażaka we Wróżeńcach. Chcemy również podziękować pani Kazimierze Kaczor i panu Stanisławowi Sonikowi za użyczenie betoniarki. Dziękujemy wreszcie murarzom z Wróżeńca, panom: Władysławowi Wiśniewskiemu, Michałowi Ma-

stawowi, Julianowi Rózdze i Edwardowi Gaudynowi oraz tym, którzy użyczyli nam rusztowań: państwu Dorocie Sawickiej, Henrykowi Budzyniowi, Kazimierzowi Kwietniowi i Zbigniewowi Korepcie.

Dziękujemy wszystkim mieszkańcom, którzy dotychczas pomagali przy budowie Domu Strażaka.

W imieniu wróżeńskich strażaków

Edward Klamra
Prezes OSP Wróżeńca

RADA I ZARZĄD DZIELNICY XVIII: os. Centrum B 6, telefon: 644-78-40. Przewodniczący: **Józef Krężolek**, zastępca przewodniczącego: **Stanisław Maranda**, członkowie Zarządu: **Krystyna Jastrzębska**, **Stanisław Głowacz**, **Anna Kurczyna**. Dyżur przewodniczącego: każdy wtorek, godz. 16.00 do 17.00. Dyżur zastępcy przewodniczącego i członków Zarządu: każdy poniedziałek, godz. 16.00-17.00. Biuro Rady i Zarządu czynne: poniedziałek – godz. 11.00 do 16.00, wtorek, środa i piątek – godz. 9.00 do 13.00.

POGRZEBOWE USŁUGI:
◆ KOMPLEKSOWO ◆ BEZGOTÓWKOWO
 Bezpłatny całodobowy przewóz zwłok z mieszkań do chłodni
„REKORDIA” (w budynku administracyjnym cmentarza w Grębałowie)
 Tel. 645-47-24 (CAŁĄ DOBĘ)

ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH
„MORFON”
 os. Dywizjonu 303 31J, tel. (012) 641-68-17
 Zakład czynny w godz. 8⁰⁰-16⁰⁰
BEZPŁATNY, CAŁODOBOWY PRZEWÓZ ZMARŁYCH Z MIESZKAŃ DO CHŁODNI
 Koszt pogrzebu już od 1200 zł
 Tel. całodobowe: (012) 649-59-96, 0604-296-932
Bezgotówkowe rozliczanie pogrzebów

Profesjonalne usługi pogrzebowe
„CORDIA”
 Rok założenia 1992
TANIO, KOMPLEKSOWO I BEZGOTÓWKOWO
 os. Na Skarpie 24, czynne od 8.00 do 15.00
 tel. całodobowe: 643-72-22, 0606-139-383
 fax 686-43-10
Bezpłatny całodobowy przewóz zwłok z mieszkań do chłodni

CAŁODOBOWE PROFESJONALNE USŁUGI POGRZEBOWE BEZGOTÓWKOWO
PRZEDSIĘBIORSTWO USŁUG POGRZEBOWYCH **KONDUKT** os. Urocz 5
685-53-44, 645-93-90, 0503-955-027
BEZPŁATNY PRZEWÓZ ZMARŁYCH Z DOMU DO CHŁODNI
 • wyrabiamy akty zgonu • trumny dębowe w cenie już od 800 zł
 • własna kwiaciarnia • kremacja
 • chłodnia • sklep z czarną odzieżą

ŚP. ALEKSANDRA BASISTY
 z domu Krawczyk
 Najukochańsza Żona, Matka i Siostra przeżywszy lat 48, opatrzona św. Sakramentami odeszła tak szybko dnia 20 sierpnia 2004 roku.
 Msza św. Żałobna przy Zmarłej odprawiona zostanie w piątek, dnia 27 sierpnia 2004 roku o godzinie 10.20 w kaplicy na cmentarzu w Grębałowie, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłej na miejsce wiecznego spoczynku, o czym zawiadamiają pogrążeni w głębokim smutku
MAŻ I SYN

DANUCIE BOJDZIE
 naczelnik Urzędu Poczтового Kraków 57 wyrazi współczucia z powodu śmierci
MATKI
 składają pracownicy UP KR. 57

FIRMA **ALUMARK** www.alumark.skawina.pl
 SYSTEMY ALUMINIOWE
SKAWINA - HALLERÓW 8, tel. 276-16-62, tel./fax 275-34-73
PRZESUWNE ZABUDOWY BALKONÓW
 • ZADASZENIA
 • WITRYNY
 • DRZWI I OKNA Z ALUMINIUM
RAMY
 EKSPOZYCJA:
DH „WANDA” (parter)

RESTAURACJA „REDA”
 os. Stalowe 16, tel. 644-57-38
 zaprasza codziennie od godz. 9.00 do 21.00 na
PYSZNA RYBKĘ!
wesela i przyjęcia okolicznościowe
 do 120 osób.

PRYWATNE SZKOŁY ZAOCZNE
 mgra Stefana Kwietniowskiego z uprawnieniami szkół publicznych
 Kraków, os. Spółdzielcze 6, ul. Wróblewskiego 8
 prowadzi ZAPISY na semestr pierwszy i semestr wyższe następujących szkół:
 • LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCE ZAOCZNE
 3-letnie na podbudowie gimnazjum (lub 8-letniej szk. podst.)
 • LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCE UZUPEŁNIAJĄCE
 2-letnie na podbudowie zasad. szkoły zaw.
 • TECHNIKUM HANDLOWE UZUPEŁNIAJĄCE ZAOCZNE
 3-letnie na podb. zsz w zaw. sprzedawca
 • POLICEALNE STUDIUM ZAOCZNE
 informatyka, rachunkowość, turystyka, administracja
 Informacje: (012) 276-50-91, 0-604 266-151

WESELA TANIO
 nowo otwarta, piękna sala
WOLNE MIEJSCA
 ☎ (012) 684-35-15, 0502-391-013
 (012) 641-90-37 wieczorem

Zaoczne Liceum Ogólnokształcące dla Dorosłych
 Nabór na semestr I i wyższe dla absolwentów:
 • szkoły podstawowej
 • szkoły zawodowej
 • gimnazjum.
 Informacje pod tel.: 657-87-44, 654-89-11, 0609-677-461.
 Miejsca zajęć:
 • os. Kalinowe 17 (SP 82, N. Huta)
 • ul. Jerzmanowskiego 6 (SP 41, Prokocim Nowy)
NISKIE CZESNE I WPISOWE

PIĘKNA SALA (DO 200 OSÓB)
 ⇒ wesela ⇒ przyjęcia okolicznościowe ⇒ sylwester
ul. Wąwozowa 34 B
 Tel. 684-35-15, 641-90-37 (wieczorem), 0502-391-013

NZOZ „Szkolne” Sp. z o.o.
ZAPRASZA NA BEZPŁATNE
 badania profilaktyczne w kierunku cukrzycy i miażdżycy
 Jeśli: ♦ ukończyłeś 25 lat ♦ nie chorujesz na choroby serca ani na cukrzycę ♦ nie przeżyłeś zawału mózgu
 → ZGŁOŚ SIĘ KONIECZNIE
 • oznaczanie cukru i cholesterolu we krwi
 • konsultacja pielęgnarska i lekarska
 Przychodnia NZOZ „Szkolne” Kraków, os. Szkolne 9, parter, pok. 17.
 Informacja telefoniczna 644-16-42
 Program finansowany w całości ze środków Gminy Kraków.

Restauracja „Piaśtowska” ☎ 648-27-26
Zaprasza!!! Os. Tysiąclecia 42,
 w godz. 10.00-22.00
 organizujemy przyjęcia okolicznościowe, wesela i bankiety w restauracji i w miejscu wskazanym przez klienta – możliwość negocjacji cen;
 oferujemy bardzo dobrej jakości wyroby garmazeryjne – bez konserwantów po bardzo atrakcyjnych cenach, dla odbiorców indywidualnych i zbiorowych – (F-VAT);
 polecamy dobre domowe obiady po 7 zł !!!
 istnieje możliwość dowozu zamówionych wyrobów

Zarządzanie & Administrowanie Nieruchomościami
 ❖ Wspólnoty mieszkaniowe ❖ Budynki prywatne
 Tel. 506-313-763. E-mail: nieruchomosci_krakow@pf.pl

SKLEP Z ARTYKUŁAMI METALOWYMI
 ⇒ wyroby śrubowe
 os. Na Skarpie 39, tel. 0509-070-143
 os. Teatralne 33 (obok teatru), tel. 0509-070-142

„EURO ★ GAZ”
 MONTAŻ i SERWIS SAMOCHODOWYCH INSTALACJI GAZOWYCH atrakcyjne ceny
 ul. Bieńczycka 7, tel. 649-66-35

STUDIUM KULTURY FIZYCZNEJ I TURYSTYKI (SKFIT) OGŁASZA ZAPISY NA ROK 2004/2005
 Na kierunku: **W systemie:** ♦ dziennym ♦ wieczorowym
 ■ turystyka ■ hotelarstwo **POŚREDNICTWO PRACY** ♦ zaocznym
 Czesne: 200 zł dziennie i wieczorowe oraz 70 zł zaoczne Szkoła posiada uprawnienia szkoły publicznej od 1997 r.
 Po ukończeniu szkoły staże zagraniczne Praktyki krajowe i zagraniczne **(ZAŚWIADCZENIA ZUS, WKU)**
 Założenia: 30-081 Kraków, ul. Królewska 57 (bud. Biprostalu), sekret., p. 209C, II p.
 Tel.: 293-45-71, 293-43-72

SZKOŁA JĘZYKOWA „INTELLECT”
ANGIELSKI * NIEMIECKI * INNE
 • kurs podstawowy
 • przygotowanie do matury
 • przygotowanie do egzaminów państwowych
 • specjalistyczne oraz język biznesu
ZAPEWNIAMY
 • grupy do 8 osób
 • lektorów akademickich
 • wszystkie poziomy nauczania
 • atrakcyjne metody nauczania
 • komfortową bazę dydaktyczną
 • konkurencyjne ceny
 • możliwość płatności ratalnych
 • bezpłatne testy kwalifikujące i końcowe
 INFORMACJA : PON.- PT. 9.00 – 16.00. POK. 120
 KRAKÓW, OS. ŻŁOTA JESIEŃ 2
 Tel. (012) 641-65-62 Tel./Fax 641-65-14

Prywatna Firma działająca od 1994 r.
ZARZĄDCA NIERUCHOMOŚCI
 ADM 1 „Krowodrza” sp. z o.o.
 ■ os. Urocz 4, tel. 642-26-94
 ■ ul. L. Rydla 7, tel. 637-27-01, 638-47-27
 tel./fax 636-37-75
PRZYJMIE W ZARZĄD I ADMINISTRACJĘ
 • budynki prywatne (w tym nowo wybudowane) • wspólnoty mieszkaniowe • budynki zakładowe • budynki komercyjne
 • konkurencyjne ceny ♦ profesjonalna obsługa ♦ porady prawne
 www.zarzacanieuchomosci.krakow.pl
 e-mail: adm1@zarzacanieuchomosci.krakow.pl

Z

Zdrowie i uroda

PROBLEMY Z DROGAMI MOCZOWYMI

Z dr. Krzysztofem Idociem rozmawia Jan L. Franczyk

● Niedawno otrzymaliśmy list od czytelnika, który prosił byśmy porozmawiali o infekcjach dróg moczowych. Rozmowę na ten temat co prawda odbyliśmy jakiś czas temu – bodajże przed dziesięciu laty – ale jak się okazuje, problem powraca.

– Tak. Zacząć wypada od charakterystycznych objawów tego typu infekcji. Otóż charakteryzują się one najczęściej bolesnym oddawaniem moczu, na przykład uczuciem pieczenia w cewce moczowej lub kłucia. Charakterystyczne bywa również częste parcie na mocz połączone z jego kroplowym oddawaniem. Czasami zdarza się też wyciek ropny z cewki moczowej.

● Czy opisane dolegliwości zawsze wskazują na istnienie infekcji?

– Nie. Podobne dolegliwości mogą towarzyszyć również chorobom gruczołu krokowego – zarówno tym poważnym jak i mniej groźnym (zapa-

lenie, gruczolak, a nawet nowotwór). Mogą pojawiać się również u kobiet – w ich wypadku może dotyczyć to również zapalenia dróg moczowych, ale także wypadaniu macicy czy nowotworom. Wspomniane dolegliwości mogą wreszcie towarzyszyć kamicy nerkowej, innym chorobom moczowodu czy pęcherza jak również zaburzeniom neuro- i psychogennym, a wreszcie niektórym chorobom tkanki łącznej i cukrzycy.

● Czy wspomniane objawy zawsze są sygnałem choroby?

– Najczęściej tak, chociaż także w pewnych stanach fizjologicznych może dochodzić do parcia na mocz z częstym kroplowym oddawaniem. Tak może być np. w okresie ciąży.

● Jak najczęściej dochodzi do infekcji dróg moczowych?

– Najczęściej są to zakażenia bakteryjne. Rzadziej mamy do czynienia z zakażeniami wirusowymi, pasożytniczymi czy grzybiczymi. Najczęściej dochodzi do nich na basenach

czy podczas kąpieli w stawach czy rzekach. U kobiet zakażenie następuje często w czasie stosunku seksualnego. Zakażeniu sprzyja także „przeziębienie”. Dlatego krótkie spódniczki noszone w czasie chłodnych dni mogą przyczyniać się do rozwoju nie tylko chorób układu moczowego, ale i przydatków.

● Na koniec jeszcze jedno pytanie, czy w przypadku infekcji dróg moczowych istnieją jakieś domowe sposoby leczenia?

– Radziłbym zawsze skorzystać z porady lekarza. W przypadku tego typu infekcji konieczne jest ogólne badanie moczu, a przy infekcjach – wykonanie posiewu. Dopiero wynik tego badania pozwoli na podjęcie właściwego leczenia. Warto też pamiętać, że infekcje dróg moczowych bywają oporne na leczenie. Dlatego częste są nawroty tej choroby, co wiąże się z systematycznym, a niekiedy dłuższym leczeniem.

● Dziękuję za rozmowę.

RUSZA AKADEMIA ZDROWIA

Małopolskie Towarzystwo Ortopedii i Rehabilitacji zaprasza na inaugurację nowego roku akademickiego 2004 Akademii Zdrowia, w dniu 02.09.2004 o godz. 17.00. Pragniemy przypomnieć, że celem Akademii jest krzewienie praktycznej wiedzy medycznej dla pacjentów. Tematyka obejmuje schorzenia wieku dojrzałego. Autorzy wykładów szczególnie uwagę zwracają na uświadomienie o wczesnych objawach niebezpiecznych schorzeń, by dzięki wczesnej diagnostyce zwiększyć szanse na całkowite wyleczenie. Program realizowany jest przez comiesięczne wykłady odbywające się w Collegium Ignatianum (ul. Kopernika 26) w każdy pierwszy czwartek miesiąca o godz. 17.00.

Akademia rozpoczęła działalność w czerwcu 2003 organizując sesje dotyczące: choroby wyrodzeniowej, osteoporozy, cukrzycy, miażdżycy i nadciśnienia tętniczego, nowotworów piersi, menopauzy, chorób tarczycy, alergii, zaburzeń w oddawaniu moczu, otyłości.

Wykład inauguracyjny „Osteoporoza – jak rozpoznawać, jak leczyć” odbędzie się 2.09.2004 o godz. 17.00. Przygotowany jest przez dr hab. med. Edwarda Czerwińskiego z Krakowskiego Centrum Medycznego, ul. Kopernika 32.

PRZYCHODNIA LEKARSKA

NOWA HUTA, os. Szklane Domy 2a
REJESTRACJA: 644-98-99
Sekretariat: tel. 643-76-03,
fax 644-61-07

BADANIA:

- ♦ okresowe pracowników – w ciągu 1 dnia
- ♦ na książeczkę zdrowia – w ciągu 1 dnia
- ♦ kwalifikacyjno-okresowe kierowców

♦ LEKARZE: • internista – lekarz medycyny pracy • neurolog – leczenie w ramach kasy chorych • chirurg naczyń i naczyń, ESPERAL • laryngolog • okulista • dermatolog • ginekolog • stomatolog • urolog • leczenie cukrzycy i chorób tarczycy

♦ Pracownia analityczna pełny zakres (wyniki w dniu następnym) ♦ EKG – spoczynkowe ♦ USG jamy brzusznej i ginekologiczne ♦ RENTGEN zębów, kręgosłupa, klatki piersiowej ♦ REHABILITACJA LECZNICZA – MASAŻE ♦ ZABIEGI PIELĘGNIARSKIE

NISKIE CENY I FACHOWA OBSŁUGA

RentgenMed

NZOZ Pracownia Radiologiczna
os. Krakowiaków 43
644-19-06 i pętro

Zdjęcia RTG dorosłych i dzieci w dniu zgłoszenia

Dawki RTG obliczane komputerowo, indywidualnie dla każdego pacjenta

Pon.–pt. 8.00–18.00

USG – BEZ TERMINÓW

Tel. 648-99-13
OS. JAGIELLOŃSKIE 19
(obok kościoła „Ani”)
♦ jama brzuszna ♦ narząd rodny ♦ prostata ♦ piersi ♦ tarczycy ♦ jądra (moszna) ♦ położnictwo (ciąża) ♦ badania dziecięce m.in. stawy biodrowe ♦ i inne

NOWO OTWARTY

FITNESS KLUB
SOLARIUM AEROBIC
SIĘOWNIA telefon 649-71-02
OS. NA LOTNISKU 11

VIDENT

♦ protezy zębowe, korony, mosty
♦ ekspresowe naprawy protez
♦ pełny zakres usług protetycznych
Niskie ceny, wysoka jakość materiałów!
os. Boh. Września 1a/3g
tel. 645-93-33

Bezpłatne badania dla mieszkańców Miasta Krakowa

w ramach programu „Zdrowy Kraków” 2004–2006 finansowanego przez Urząd Miasta Krakowa przeprowadza ZOZ „Medycyna Pracy” Sp. z o.o. Kraków ul. Ciepłownicza 1, w zakresie:

● Profilaktyki przewlekłej, obturacyjnej choroby płuc w wieku od 40 roku życia.

● Profilaktyki chorób tarczycy u kobiet po 40 roku życia – II etap.

Badania wykonywane są w przychodniach:

– ul. Ciepłownicza 1 (obok Elektrociepłowni Kraków S.A.) tel. 646-64-33; 646-64-31

– ul. Mogilska 80 (obok Pliva Kraków S.A.) tel. 617-82-22.

Termin należy ustalić telefonicznie dzwoniąc na ww. numery.

SZCZEPIENIE PRZECIWKO GRYPIE

– badanie kliniczne szczepionki na sezon 2004/2005

Jeżeli skończyli Państwo 18 lat i w ciągu ostatnich 6 miesięcy nie byli szczepieni przeciwko grypie ani na nią nie chorowali, a są zainteresowani wzięciem udziału w badaniu klinicznym – prosimy o kontakt celem uzyskania bliższych informacji. Do udziału zapraszamy szczególnie osoby, które ukończyły 60 rok życia.

W ramach udziału w badaniu klinicznym oferujemy:

- bezpłatne badania lekarskie,
- darmową szczepionkę na sezon 2004/2005,
- ryczałtowy zwrot kosztów podróży.

Oczekujemy: ♦ przybycia na 3 wizyty (1 szczepienie, 2 pobrania krwi) ♦ wypełnienia dzienniczka obserwacji pacjenta.

Prosimy o kontakt pod adresem: monipol Contract Research and Medical Consultants, ul. Ujastek 3, Kraków; tel. 683-83-44, poniedziałek–piątek od 9.00 do 16.00.

POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE PEŁEN ZAKRES LECZENIA PRZYSTĘPNE CENY

ul. Mogilska 121, tel. (012) 413-04-66
czynne: pn.–sob. 10.00–22.00, niedziela 10.00–21.00

PRODENT® os. Niepodległości 3 A

tel. 681-33-22, 681-34-80 czynne pon.–pt. 9–19, sobota 9–14

NOWOŚĆ!!! BIOPLAST... I NIEBO W USTACH

ELASTYCZNE, NIELAMLIWE, BEZKŁAMROWE
PROTEZY NYLONOWE

5 LAT GWARANCJI

- stomatologia, ortodoncja, chirurgia, protetyka
- komputerowe bezbolesne znieczulenie „the wand”
- naprawy protez na poczekaniu
- emeryci i renciści 30% ZNIŻKI – RATY

GABINET REHABILITACJI „SO-RY”

Kraków os. Centrum A, bl. 3
Tel.: (012)644-42-65, kom. 0600-336-383 i 0502-942-944
Czynny od poniedziałku do piątku 9.00–19.00

- x Chiropraktyka – ustawianie kręgow
 - x Leczenie bóli kręgosłupa
 - x Masaże lecznicze x Rehabilitacja
- NISKIE CENY –

Bezpłatnych porad oraz konsultacji w każdą ostatnią sobotę miesiąca udziela specjalista chiropraktyki-rehabilitant w godz. 9.00–13.00.

LECZYMY ALERGIE I BÓLE

– Moje pięcioletnie dziecko często zapadało na choroby górnych dróg oddechowych. Spowodowane to było słabą odpornością organizmu, której przyczyną była m.in. alergia pokarmowa. O gabinecie biorezonansu dowiedziałam się od znajomej, która przez wiele lat cierpiała na nerwicę lekowo-depresyjną. Dopiero wizyta w tym gabinecie przyniosła jej poprawę zdrowia. Postanowiłam udać się tam z moim dzieckiem. Po wykonaniu bezbolesnego, komputerowego testu moje podejrzenia co do alergii pokarmowej córki potwierdziły się. Po odczuleniu kolejnych alergenów zdecydowałam się na podjęcie terapii wzmacniającej mającej na celu uodpornienie dziecka na choroby. Efekt jest pozytywny – od tamtej pory dziecko nie choruje. Ponadto zaczęłam córce podawać produkty, na które była odczulana i których musiała unikać. Oznaki uczulenia ustąpiły całkowicie.

– Mnie też pomogło – stwierdza Pani Genowefa Z., oczekująca w poczekalni na kolejną terapię. – Cierpiałam na bóle kręgosłupa. Leczenie tradycyjne nie przynosiło spodziewanych skutków. Po 4. terapii stan mojego zdrowia uległ poprawie. Bóle kręgosłupa znacznie się zmniejszyły. Wierzę, że po kolejnych terapiach ustąpią całkowicie.

Leczymy również:

- nerwice – bóle kręgosłupa i stawów – depresje – otyłość
- astmę – reumatyzm – wrzody – nerwobóle

TERAPIE ANTYNIKOTYNOWE ORAZ ANTYALKOHOLOWE

GABINET BIOREZONANSU
Kraków, os. Krakowiaków 43
Pon.–pt. 10–17. Tel. 642-07-03

BANK GOSPODARKI ŻYWNOŚCIOWEJ

Konkurencja na rynku usług bankowych oraz większa ekspansja zagranicznych instytucji finansowych w Polsce przyczyniła się do podniesienia jakości obsługi klienta przez banki. Bank Gospodarki Żywnościowej, który jako jeden z nielicznych w naszym kraju pozostał do dziś bankiem polskim, chcąc sprostać wymaganiom rynku musiał przygotować i wdrożyć nową strategię rozwoju. Elementami tej strategii było m.in. dostosowanie oferty produktowej banku do wzrastających potrzeb klientów, rozwój nowoczesnych kanałów dystrybucji produktów bankowych oraz stworzenie nowoczesnej sieci placówek. Klientami banku są duże firmy, małe i średnie przedsiębiorstwa, a także ponad milion klientów indywidualnych.

W 2001 r. w Krakowie uruchomionych zostało kilka takich oddziałów, jeden z nich zlokalizowany jest przy Placu Bieńczykim w Nowej Hucie. Bezpośrednie sąsiedztwo chętnie odwiedzanego przez mieszkańców Nowej Huty placu targowego oraz dogodna komunikacja przyczyniły się do szybkiego rozwoju tej placówki.

BGŻ wciąż wychodzi naprzeciw oczekiwaniom swoich klientów, modyfikując i dopasowując ofertę do ich indywidualnych potrzeb. W czerwcu tego roku w banku zakończono centralizację systemów informatycznych. Proces trwał 15 miesięcy i objął ponad 300 placówek banku. Wszyscy klienci BGŻ zyskali dzięki temu jednolity dostęp w trybie natychmiastowym (on-line) do usług w każdej z placówek banku, a także poprzez system Call Center, internet i sieć bankomatów. Bankowi zaś jeden system informatyczny daje możliwość zindywidualizowania obsługi i wprowadzenia nowych produktów dostosowanych do potrzeb określonych grup klientów.

Od lipca 2004 r. BGŻ dwukrotnie powiększył liczbę bankomatów, w których klienci mogą bez prowizji dokonywać wypłat gotówki kartami Integrum Maestro, Integrum Maestro dla młodzieży i Integrum Maestro Business. Na mocy porozu-

mień o wzajemnym udostępnianiu sieci bankomatów zawartych przez BGŻ S.A. z Mazowieckim Bankiem Regionalnym S.A. Krakowskim Bankiem Spółdzielczym i Bankiem Polskiej Spółdzielczości S.A., klienci tych banków – stron tych porozumień, mogą dokonywać transakcji gotówkowych na zasadach takich, jak dotychczas tylko w bankomatach własnej sieci. Obecnie klienci mogą bez ponoszenia dodatkowych kosztów wypłacić pieniądze ze swojego rachunku w jednym ze 108 bankomatów na terenie Małopolski. BGŻ obsługiwał dotąd swoich klientów w 341 własnych bankomatach i w 5 należących do Krakowskiego Banku Spółdzielczego. W całym kraju sieć ta liczy obecnie prawie 700 bankomatów.

Klienci korzystający z usług BGŻ mają do wyboru całą gamę produktów depozytowych i kredytowych. Do najpopularniejszych, obok konta osobistego Integrum z możliwością bezpłatnego dostępu do swojego rachunku za pośrednictwem internetu czy telefonu, należą w ostatnim okresie kredyty i lokaty sezonowe. Z kredytu „4 Pory Roku – Lato 2004” chętnie korzystają w okresie wakacyjnym zwłaszcza osoby wybierające się na letni wypo-



czynek. Z uwagi na fakt, iż bank udzielając tego kredytu nie sprawdza, na jaki cel jest on przeznaczony, uzyskane środki każdy może rozdysonować według własnych potrzeb.

Osobom, które zastanawiają się gdzie ulokować swoje oszczędności BGŻ proponuje skorzystanie z lokaty „Celująca” lub „Olimpijka”. Ta druga została wprowadzona do oferty w związku z trwającymi Igrzyskami Olimpijskimi. „Olimpijka” to 3-miesięczna lokata o stałym oprocentowaniu wynoszącym aż do 5,25% w skali roku. Wyższe oprocentowanie, aż do 5,75% w skali roku gwarantuje 6-miesięczna lokata „Celująca”. Minimalny wkład własny w przypadku obu lokat wynosi 1 tys. zł.

Wychodząc naprzeciw potrzebom małej i średniej przedsiębiorczości BGŻ stworzył Pakiet Integrum Firma. W ramach pakietu klienci mogą skorzystać z rachunku bieżącego i pomocniczego, karty Integrum Maestro Business, debetu w rachunku bieżącym i wielu innych niezbędnych w każdej firmie produktów bankowych. Istotną dla osoby prowadzącej działalność gospodarczą będzie z pewnością możliwość zarządzania finansami firmy za pośrednictwem internetu i telefonu, co pozwoli oszczędzić czas i pieniądze, gdyż opłaty związane np. z wykonywaniem przelewów za pośrednictwem tych dwóch kanałów są ustalone na niższym poziomie niż w przypadku zleceń składanych w oddziale banku.

BGŻ jako lider w obsłudze sektora rolno-spożywczego oferuje specjalny Pakiet Gospodarz. Pakiet ten skierowany jest głównie do rolników, którzy chcą skorzystać z dopłat bezpośrednich z Unii Europejskiej. Od lipca tego roku w ramach oferowanego przez bank Pakietu Rolnicy mogą uzyskać łatwo dostępny kredyt odnawialny w rachunku kredytowym, przeznaczony na finansowanie bieżącej działalności gospodarstwa lub przedsiębiorstwa prowadzonego przez rolnika.

Od października BGŻ wprowadza do swojej oferty specjalne pakiety. W skład poszczególnych pakietów będą wchodziły różnorodne darmowe produkty i usługi bankowe, usługi Assistance a także ubezpieczenie NNW dla posiadaczy i współposiadaczy kont osobistych Integrum. Jednocześnie do oferty Banku zostanie wprowadzony atrakcyjny rachunek automatycznego inwestowania a dla klientów którzy nie są zainteresowani aktywnym przystąpieniem do konta osobistego proponujemy pakiet Integrum Opcja.

W przygotowaniu są również inne produkty bankowe, których zadaniem będzie wsparcie rodzimych przedsiębiorców w pozyskiwaniu pomocy z funduszy strukturalnych.

KRAKOWSKIM TARGIEM

-30%*

WIELKA PREMIERA NA RYNKU!

SUPER OFERTA 2004/2005 a w niej:

- nowa listwa przyszybowa ART
- ergonomiczny system balkonowy WIN-CLICK
- uszczelka w kolorze brązu - nowość w Polsce

CZAS PROMOCJI OGRANICZONY
DLA 2000 KLIENTÓW NIESPODZIANKA!



OKNA z Krakowa

Najczęściej polecane okna...

KRAKÓW
os. Albejtyńskie 21b
tel. 641 53 99
os. Złoty Wiek 19-20
tel. 641 14 93

OKNOPLAST
KRAKÓW

☎ 0 801 14 00 00
www.oknoplast.com.pl

*szczegóły w salonach sprzedaży



Lokata trzymiesięczna

Olimpijka



Lokata na medal

oprocentowanie do **5,25%***

minimalny wkład **1000 zł**

*nie dotyczy lokat 1200 zł

BGŻ S.a.

Wystartuj teraz, a Twoje oprocentowanie będzie przyspieszać co miesiąc!

Lokata 3-miesięczna „Olimpijka” to najpewniejsze przedsięwzięcie, w jakim mogą wystartować Twoje pieniądze. „Olimpijka” to pewny zysk i superatrakcyjne oprocentowanie nawet do 5,25%.

Dlatego oglądaj spokojnie olimpijskie zmagania, a pieniądзом pozwól pobiec po najwyższy zysk! Sprawdź sam w najbliższym oddziale BGŻ S.A.

Nowa Huta
Bieńczycki Plac Targowy 11
tel. 685-52-33

www.bgz.pl
Infolinia 0 801 123 456

*nie dotyczy lokat 1200 zł

PAPAK - O P A K O W A N I A

HURTOWNIA
PAPIEROWE, TEKTUROWE, FOLIOWE, JEDNORAZOWE, OZDOBNE

UL. MAKUSZYŃSKIEGO 26A

W nowym miejscu po przeniesieniu z os. Kolorowego 16a, dotychczasowe telefony pozostają bez zmian.
1100 m.kw. największa, samoobsługowa, szeroki asortyment.

ART.BIUROWE I SZKOLNE, DRUKI, ŚRODKI CZYSTOŚCI I ART.HIGIENICZNE

NA WESELA I KOMUNIE

Opakowania do tortów i ciast oraz garnażeryjne. Serwetki, świece, obrusy, ozdoby sali, balony, środki czystości.

Dostawy do sklepów i firm - bezpłatnie!
Zawsze w dniu zamówienia!

Tel. 6-433-433

pon.-pt.8.00 - 17.00, soboty 8.00 - 12.00

LIPIA JANUŁOWA

AUTO GAMA

ARTYKUŁY MOTORYZACYJNE

KRAKÓW, NOWAHUTA OS. KOMBATANTÓW 9 www.autogama.krakow.pl
 TEL. 647-48-98 www.autogama.pl
 TEL/FAX: 649-85-75 e-mail: autogama@autogama.pl

CZĘŚCI ZAMIENNE DO SAMOCHODÓW:

• OSOBOWYCH • DOSTAWCZYCH • CIĘŻAROWYCH

PRODUKCJI KRAJOWEJ I ZAGRANICZNEJ
 WRAZ PŁYNY ASORTYMENT AKCESORI

ZAPRASZAMY CODZIENNIE 8.00-18.00, SOBÓTY 9.00-14.00

LEGALIZACJA WODOMIERZY

od ręki (bez czekania),
 w cenie zawarty jest:
 serwis gwarancyjny
 i pogwarancyjny
 + gwarancja na 2 lata

SPRZEDAŻ NOWYCH LICZNIKÓW - HURT/DETAL

KRAKÓW, ul. KLASZTORNA 2
 tel: 643-12-64. fax/tel: 642-14-38

HUMOR

W nocy policjant wraca do domu i zwierza się żonie:
 - Wiesz co, dzisiaj napadła mnie banda chuliganów, ale jednego z nich tak kopnąłem, że mu kredki z tornistra wypadły!

Rozmawiają sąsiedzi:
 - Słuchaj stary, skradziono mi samochód.
 - Dzwoniłeś na policję?
 - Dzwoniłem, ale to nie oni.

Gestapo schwytało trzech agentów obcego wywiadu: Francuza, Anglika i Rosjanina. Po godzinie Francuz zaczął sypać przyjaciół, po trzech godzinach swoich kolegów wydał Anglik. Rosjanin mimo najstraszliwszych tortur nie zdradził nikogo. Wreszcie odprowadzono go do celi i zapowiedziano, że po godzinie przerwy przesłuchanie rozpocznie się na nowo. Rosjanin, gdy został sam, zaczął tłuc głową w ścianę:
 - Cholera, żebym chociaż jedno nazwisko pamiętał...

Rozmowa w pracy:
 - Stary, skąd masz takiego krwiaka pod okiem?
 - A, bo jak się wczoraj wieczorem modliliśmy przy stole i właśnie mówiliśmy „ale nas zbaw ode złego”, to niechący popatrzyłem na teściową...

WESELNE PRZYJĘCIA

0506-027-803

SMREK **SKLEP DRZEWNY**
 os. Kombatantów 6, tel. 649-65-42
 oferuje: • BOAZERIE • PANELE • LISTWY
 WYKOŃCZENIOWE • DRZWI HARMONIJKOWE
PROMOCJA PANELI PODŁOGOWYCH
 FACHOWA OBSŁUGA, INSTRUKCJE MONTAŻU
 zapraszamy: pon.-pt. 9.00-18.00, soboty 9.00-14.00

Zaufaj gwiazdom, zwłaszcza tym, które Ci sprzyjają

HOROSKOP

BARAN (21 III - 19 IV). Jeśli masz jakiś problem do rozwiązania w zakładzie, w którym pracujesz, nie stawiaj spraw na ostrzu noża. Spokojnie przedstaw swoje argumenty i szukaj porozumienia z wymagającym szefem.

BYK (20 IV - 20 V). Twoje marzenia o egzotycznej podróży muszą jeszcze trochę poczekać. Teraz najpierw musisz się uporać z codziennymi obowiązkami wobec rodziny, a to wymaga sporo inwencji i czasu.

BLIŹNIĘTA (21 V - 21 VI). Potrzebujesz jakiejś większej zmiany w swoim życiu, odpoczynku w nowym środowisku. Wiele nie

wskórasz, ale na kilkudniowy wypad, choćby do dalszych znanych możesz sobie pozwolić.

RAK (22 VI - 22 VII). Piękny, dobry tydzień pod każdym względem. Udało Ci się załatwić pozytywnie wiele trudnych spraw. Masz powody do zadowolenia i teraz zyskasz odrobinę czasu wyłącznie dla siebie.

LEW (23 VII - 22 VIII). Nie zamykaj się wyłącznie w kręgu swoich spraw. Rozglądaj się wokół. Wiele osób potrzebuje pomocnej dłoni, także Twojej. Takie otwarcie na innych może przynieść, Tobie osobiście, wiele satysfakcji.

PANNA (23 VIII - 22 IX). Tak, jak potrafisz świetnie zorganizować sobie pracę, tak powinienes też umieć się relaksować. Nie zamieniaj się w mechanicznego robota, bo życie nie składa się wyłącznie z pracy.

WAGA (23 IX - 22 X). Jeszcze żyjesz wakacjami, a tu na serio trzeba traktować powrót do firmy, lub do szkoły, w przypadku uczniowskich powinności. Od tego startu wiele zależy, wracaj więc na ziemię, nie bujaj w obłokach.

SKORPION (23 X - 21 XI). Teraz masz wyjątkową łatwość porozumiewania się z ludźmi, przekonywania do swoich racji. Wykorzystaj ten fakt, by wokół Twoich niebanalnych pomysłów pozyskać grupę sprzymierzeńców.

STRZELEC (22 XI - 21 XII). Okres zawieszenia w towarzyskich kontaktach i w ogóle tzw. bywaniu w świecie. To dobry czas na sprawy osobiste i złapanie oddechu w zazwyczaj bardzo dociążonym obowiązkiem trybie życia.

KOZIOROŻEC (22 XII - 19 I). Teraz masz wyjątkowe szczęście w załatwianiu nawet skomplikowanych spraw. Możesz również, zupełnie przypadkowo, stać się skutecznym mediatorem w sporach rodzinnych.

WODNIK (20 I - 18 II). Nie myśl o inwestycjach i innych poważnych zadaniach, które planujesz od dawna. Jeszcze korzystaj z letniego słońca. Jesień będzie najlepszą porą, by zająć się także tymi sprawami.

RYBY (19 II - 20 III). Nie najlepiej się czujesz, ale nie są to kłopoty zdrowotne. Po prostu jesteś zmęczony swoją pedanterią w wykonywaniu obowiązków. Popatrz więc na wszystko z należnym dystansem.


SAMANTA

JAJA SADZONE Z WĄTRÓBKĄ

Składniki: 2 wątróbki indycze lub 1 gęsia, 2 i 1/2 łyżki masła, 4 jajka, 2 łyżki parmezanu i łyżka tartej bułki.

Rozgrzej 2 łyżki masła w rondelku, włóż do niego wątróbkę i duś ją pod przykryciem przez ok. 10 minut, a potem wyjmij i pokrój w cienkie plasterki. W rondlu roztop resztę masła i wbij 4 jajka. Trzymaj na małym ogniu. Gdy białka się zetną, obłóż je wątróbką, posyp parmezanem i tartą bułką, skrop masłem spod wątróbki i wstaw do piekarnika. Piecz, póki wierzch się nie zarumieni. Podawaj na gorąco z surówkami z warzyw. Smacznego!

DANIE ala KMITA



Sentencja tygodnia
 Człowieka trzeba mierzyć miarą serca.
 Jan Paweł II

§ Akta sprawy... Podwójna obserwacja

Ponieważ zorientował się, że nie ma biletów, ani drobnych, przyszedł do bankomatu, dokonując wypłaty dość sporej kwoty, bowiem w przypływie dobrego humoru uznał, że zrobi swej żonie niespodziankę kupując wymarzony ekspres do kawy w jednym z nowohuckich centrów handlowych.

Mieszkaniec os. Stalowego nie zwrócił uwagi, że cały czas jest obserwowany przez kilku mężczyzn. Sprawiali oni wrażenie, iż się nie znają, jednak wszyscy zgodnie wsiedli do „jedynki” zaraz po mającym wolne hutniku. Ponieważ były godziny popołudniowe, więc w wagonie było dość tłoczno, o dziwo, najbardziej w okolicy jadącego nowohucianina. Mężczyzna jednak niespecjalnie zwracał na to uwagę. Miał jednak dość duże szczęście, bowiem zachowanie trójki mężczyzn, którzy mu się bacznie przypatrywali, zaintrygowało z kolei dwóch innych panów i dwie panie.

Gdy w pewnym momencie jeden z podejrzanie zachowujących powiedział coś głośno i cała trójka zabrała się za wysiadanie, za nimi udala się „mieszana” czwórka. Za kilka minut tramwaj został zatrzymany, wkroczyło do niego kilka osób legitymujących się policyjnymi dokumentami, pytając się, czy komuś z pasażerów coś nie zginęło. Rozpoczęło się nerwowe przeszukiwanie bagażu, portfeli oraz kieszeni. I wtedy nasz hutnik z zaskoczeniem stwierdził, że nie ma w kieszeni swego portfela. I wypłaconych na ekspres ponad 300 złotych. Nie mówiąc o karcie i dokumentach.

Shczęście 48-letniego mieszkańca os. Stalowego polegało na tym, że obserwujący go kieszonkowcy już wcześniej zwrócili uwagę policyjnych wywiadowców. I ci drudzy postanowili pojechać do działania i znaleźć ofiarę. Gdy to się stało dokonali zatrzymań.

(mar)

AUTO Gaz os. Grębałów ul. Geodetów 18 B 31-764 Kraków

DARIUSZ SAJKA

autoryzowany montaż instalacji gazowych do samochodów:

- ✓ gaznikowych
- ✓ z wtryskiem
- ✓ z katalizatorem

SERWIS-REGULACJE
 SPRZEDAŻ BUTLI GAZOWYCH

tel.: (012) 645-55-87
 tel.kom.: 0601 541-601



OKNA i DRZWI DREWNIANE PCV

SOKÓŁKA OKNA I DRZWI

typowe i na wymiar

„BUDO-MAT” Salon Sprzedaży ul. Klasztorna 3
 Tel: 686-96-20, fax: 686-96-22

CENTRUM SAMOCHODÓW FRANCUSKICH

31-752 Kraków, ul. Makuszyńskiego 5
 tel./fax: 644-94-56, tel.: 642-96-50

Profesjonalny serwis samochodów zachodnich
SPECJALIZACJA: CITROËN, RENAULT, PEUGEOT

• Naprawy samochodów osobowych i dostawczych • Diagnostyka, naprawy mechaniczne i elektryczne • Naprawa i regulacja pomp wtryskowych • Naprawy blacharskie i lakiernicze (komora lakiernicza, płyt) • Kompleksowe bezopłatowe naprawy powypadkowe • Pomoc drogowa • Sklep z częściami zamiennymi (oryginał i zamienniki) • Sprzedaż komputerowo dobranych lakierów • Skup samochodów uszkodzonych
 Zapraszamy: pon.-pt. 9.00-17.00, sobota 8.00-14.00